

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
أَنْزَلَ هَذِهِ السُّورَةَ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُنِجِّينَ

وَمَا أَوْتِيَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ
الْعَظِيمِ

سورة الاسراء / اية (٨٥)

شكر و إمتنان

الحمد لله الذي خلق الإنسان في أحسن صورة، وجعل الناس شعوبا وقبائل مختلفين في اللغات والألوان والتقاليد ، فتلك سنة الله في الخلق فتبارك الله أحسن الخالقين ، واصلني واسلم على اشرف خلق الله أجمعين سيدنا ونبينا محمد (ﷺ) المبعوث رحمة للعالمين وعلى اله وأصحابه الغر الميامين .

يطيب للباحث أن يتقدم بالشكر الوافر والامتنان-بعد أن أنهى إعداد هذا الجهد العلمي المتواضع بفضل الله وحمده للمشرفة على هذه الرسالة-الدكتورة (شذى عادل فرمان الحياي) التي كانت بحق المشرفة والموجهة والمرشدة.

ويتقدم الباحث بشكره الخالص وامتنانه لأساتذة قسم اللغة الكردية ، وقسم العلوم التربوية والنفسية الذين كانوا السند الرصين له.

ويدعو واجب الوفاء التذكير بفضل النخبة الطيبة من الخبراء المحكمين لما منحوه من علمهم وخبرتهم من ملاحظات أضاءت الطريق لإكمال البحث.

كذلك لا يفوت الباحث أن يتقدم بالشكر الجزيل للأستاذ الدكتور حسن علي العزاوي و للأستاذ المساعد الدكتور صفاء طارق حبيب وذلك لتقديمهما المشورة والتوجيه المستمرين في إتمام هذا البحث ، والمدرس الدكتورة سعاد حامد سعيد لما أبدته من مساعدة في قراءة الرسالة، ويشكر الدكتورة ضحى لما قدمته من عون في ترجمة ملخص الرسالة إلى اللغة الإنكليزية.

كذلك يدعو واجب الوفاء والاحترام أن يتقدم الباحث بالشكر والامتنان إلى الزميل الأخ صدام محمد وفالح حسن لما قدماه من دعم وعون في طباعة الرسالة.

ولا يفوت الباحث ان يتقدم بالشكر الجزيل لموظفات الدراسات العليا في كلية التربية (ابن رشد) وموظفات مكتبة كلية التربية (ابن رشد).

الإمام محمد
عبدالله

الإهداء

إلى

- من اقترن رضا (الله تعالى) برضاهما ، والشموع التي أنارت لي
طريقي ، وغمرتني بدفء حنانها ، إلى رموز التضحية والحب والحنان
الذي لا ينضب (أمي و أبي) .
- روح أخي الذي افتدانا بأغلى ما يملك رحمة الله عليه في عليين
الشهيد البطل الغالي (وسام) .
- بحر الصبر ، ومصدر النذر ، ورفيقة العمر
(زوجتي الغالية) .
- فلذات كبدي ومفخرتي في المسـ تقبل
(مصطفى ومرضى وعبدالله ورنـ) وسندي في الحياة ، ومفخرتي التي
لا تنتهي (أبناء أخي وأخواتي) .

محمد
رحمته

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إقرار المشرف

أشهد بأنّ هذه الرسالة الموسومة بـ (تقويم مستوى تحصيل طلبة قسم اللغة الكردية في كلية التربية / ابن رشد في قواعد اللغة الكردية) التي تقدم بها الطالب " احمد داود سلمان العامري " قد جرت تحنّد إشرافي في كلية التربية/ابن رشد/جامعة بغداد، وهي جزء من متطلبات نيل درجة الماجستير في التربية/طرائق اللغة الكردية.

التوقيع:

الاسم: المشرف المدرس الدكتورة شذى عادل فرمان الحياي

التاريخ : ٢٠٠٤ / ١ / ٢٤

بناءً على التوصيات المتوافرة أشرح هذه الرسالة للمناقشة.

التوقيع :

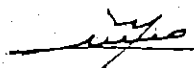
الاسم : الأستاذ الدكتور عبدالله حسن الموسوي

رئيس قسم العلوم التربوية والنفسية

التاريخ : ٢٠٠٤ / ١ / ٢٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قرار لجنة المناقشة

نشهد اننا اعضاء لجنة المناقشة اطلعنا على الرسالة الموسومة بـ (تقويم مستوى تحصيل طلبة قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد في قواعده اللغة الكردية) وناقشنا الطالب احمد داود سلمان العامري في محتوياته وفيما له علاقة بها ونقر بانها جدير لنيل درجة الماجستير في طرائق تدريس اللغة الكردية وبتقدير (مستوف) .

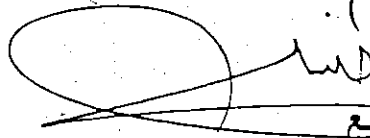


التوقيع

الاستاذ المساعد الدكتور

مثنى علوان الجشعمي

عضوا

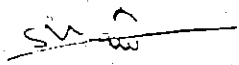


التوقيع

الاستاذ الدكتور

حسن علي فرحان العزاوي

رئيس اللجنة

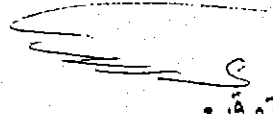


التوقيع

المدرسة الدكتورة

شذى عادل فرمان الحيالي

مشرفا




التوقيع

الاستاذ المساعد الدكتور

عادل مجيد كرمياتي

عضوا

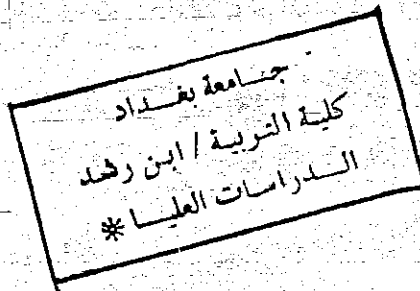
صدقنا الرسالة في مجلس كلية التربية (ابن رشد) جامعة بغداد .



الاستاذ الدكتور

عبد الأمير عيد دكسن

العميد



ملخص البحث

تعدُّ اللغةُ الكُرديةُ من اللغاتِ الهندوأوربيةِ الناميةِ الحيَّةِ التي تمتلكُ تاريخاً عريقاً ، ولها خصائصها اللغوية التي أحاطتها بإطارٍ من الحصانةِ والمتعةِ والقدرةِ على البقاءِ والنموِ والتطورِ ، فهي تعتمدُ في صياغةِ مفرداتها على السوابقِ واللواحقِ ، فضلاً عن الاشتقاقِ الذي يؤدي إلى بناءِ جملٍ جديدةٍ التي إذا ما تغيرتْ بناؤها تغيرتْ معناها.

ولعمليةِ تعليمِ اللغةِ الكُرديةِ طبيعتها وخصائصها المستقلةُ بها ، وقد تجلَّتْ أهميةُ هذه اللغةِ صنفها أداةً صالحةً للدراسةِ ساعدتْ إلى حدٍ كبيرٍ على زيادةِ تحصيلِ الطلبةِ في المدارسِ جامعاتٍ في داخلِ منطقةِ الحكمِ الذاتيِ وخارجها.

إنَّ المشكلاتِ جميعها التي يعاني منها معظمُ متعلمي اللغةِ الكُرديةِ من غيرِ الناطقين بها ، يرجعها إلى مواضعِ الاختلافِ بين لغتهم الأم (العربية) أو غيرها ، واللغةِ التي يَونها .

وتعدُّ ظاهرةُ ضعفِ معظمِ طلبةِ الصفوفِ الرابعةِ في قسمِ اللغةِ الكُرديةِ في كليةِ التربيةِ / شد في القواعدِ النحويةِ من أعقدِ المشكلاتِ التربويةِ لدى الطلبةِ ، الأمرُ الذي أدى إلى سببهم لدراستها واستيعابها ، وتجلَّى شكوى الطلبةِ والتدريسيين في عدمِ قدرةِ الطلبةِ على تطبيقِ تلكِ القواعدِ واستعمالها استعمالاً سليماً .

هناك عدةُ أسبابٍ لهذهِ المشكلةِ منها : المادةُ الدراسيةُ المقررةُ وطريقةُ التدريسِ ، ومدرسٌ وقد يكون سببُ المشكلةِ الطلبةُ أنفسهم ، فهم يقبلون في قسمِ اللغةِ الكُرديةِ ليس لرغبةٍ بسببِ تدني معدلاتهم التي لا تؤهلهم للدخولِ إلى أقسامٍ أخرى ، مما يؤدي إلى عرقلةِ في الدراساتِ المستقبليةِ .

فإنَّ أهميةَ الدراسةِ الحاليةِ التي ترمي إلى تحديدِ مستوى طلبةِ الصفوفِ الرابعةِ في الكليةِ الكُرديةِ في كليةِ التربيةِ - ابن رشد في قواعدِ اللغةِ الكُرديةِ ، وتقديمِ مقترحاتٍ ليس هذهِ المادةِ من وجهةِ نظرِ تدريسيها ، ومعرفةِ الفرقِ في مستوى الطلابِ في المادةِ .

أهدافُ البحثِ اختار الباحثُ عينةَ بحثه من مجتمعين أصليين هما : مجتمعُ الطلبةِ ، بطلبةِ الصفِ الرابعِ في قسمِ اللغةِ التدريسيين ، وقد تمثل مجتمعُ البحثِ - ابن رشد للعامِ الدراسي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ م الذين بلغ عددهم الكلي

(٤٦) طالباً وطالبة موزعين بين الدوامين الصباحي والمسائي ، بواقع (٣١) طالباً و (١٥) طالبة. أما مجتمعُ التدريسيين فقد تمثلَ بتدريسي قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد للعام الدراسي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ م ، الذين بلغ عددهم (٨) تدريسيين.

اعتمدَ الباحثُ في الدراسة الحالية على أداتين رئيسيتين هما: الاختبار التحصيلي الموضوعي ، والاستبانة بوصفها أداة لجمع البيانات والمعلومات وتشمل مقترحات تطوير مادة قواعد اللغة الكردية.

أعتمدَ الباحثُ الوسائل الإحصائية منها: مربع كاي والنسبة المئوية لمعرفة صلاحية فقرات الاختبار التحصيلي ، واستعملَ معامل ارتباط بيرسون لمعرفة ثبات الاختبار التحصيلي و الاستبانة في مادة قواعد اللغة الكردية.

وبعد معالجة بيانات البحث إحصائياً توصلت الدراسة إلى عدة نتائج منها:

١. انخفاض مستوى طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد بمتوسط لا يؤهل لتدريس اللغة الكردية في المرحلة الثانوية ، إذ بلغ متوسط العينة (١٩,٥٦٥) في حين إن متوسط المجتمع (٢٥).

٢. ضعف قدرة طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد على ممارسة التطبيق العملي لقواعد اللغة الكردية.

٣. مستوى طالبات الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد أفضل من مستوى الطلاب في التطبيقين النظري والعملي لقواعد اللغة الكردية.

وفي ضوء نتائج البحث أوصى الباحثُ بضرورة تدريب الطلبة على تطبيق القواعد النحوية زيادة على حفظها وفهمها واستيعابها، وبضرورة تصحيح التدريسيين أخطاء الطلبة النحوية ، وتأليف كتاب جديد يحتوي على تدريبات عملية واضحة.

وامتداداً لهذا البحث واستكمالاً له اقترح الباحثُ إجراء دراسة مماثلة تقويمية لمستوى

تحصيل طلبة الصفوف الثالثة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد .

المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
أ-ب	- ملخص البحث باللغة العربية
ج	- المحتويات
د	- ثبت الأشكال
هـ	- ثبت الجداول
و	- ثبت الملاحق
١٩-١	الفصل الأول - مشكلة البحث وأهميته و أهدافه وحدوده
٣	- أهمية البحث والحاجة إليه
١٧	- أهداف البحث
١٧	- حدود البحث
١٧	- تحديد المصطلحات
٣٨-٢٠	الفصل الثاني - دراسات سابقة
٢١	- دراسات كردية
٢٧	- دراسات عربية
٣١	- دراسات أجنبية
٣٤	- ملخص الدراسات السابقة
٣٧	- الموازنة بين الدراسات السابقة
٥٥-٣٩	الفصل الثالث - منهجية البحث وإجراءاته :
٣٩	- أولاً : مجتمع البحث
٤٠	- ثانياً : عينة البحث
٤٠	- ثالثاً : أدوات البحث
٥١	- رابعاً : الوسائل الإحصائية

٥٦-٦٣	الفصل الرابع- عرض النتائج وتفسيرها
٦٢	- الاستنتاجات
٦٢	- التوصيات
٦٣	- المقترحات
٦٤-٦٩	قائمة المصادر
٧٠-١٠٠	- الملاحق
A-B	- ملخص البحث باللغة الإنكليزية

ثبت الأشكال

رقم الصفحة	عنوان الشكل	رقم الشكل
٣٤	ملخص الدراسات التي تناولت تقويم مادة القواعد وكفاية المطبقين في اللغة العربية والكردية والإنكليزية وتقويم مستوى تحصيل الطلبة في اللغة الكردية وقواعدها .	١
٣٥	ملخص الدراسات التي تناولت تقويم مستوى تحصيل الطلبة في قواعد اللغة العربية والأخطاء النحوية .	٢
٣٦	ملخص الدراسات التي تناولت تقويم مستوى الطلبة في المهارات اللغوية وتعرف الأخطاء اللغوية.	٣

ثبت الجداول

رقم الصفحة	عنوان الجدول	رقم الجدول
٣٩	أعداد طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية وتربسيي قسم اللغة الكردية فيها.	١
٤٢	الوقت المستغرق لتدريس الموضوعات والأهمية النسبية وعدد الفقرات الاختبارية.	٢
٤٥	النسب المئوية وقيم كاي تربيع لاستجابات الخبراء لمعرفة صلاحية فقرات الاختبار التحصيلي في مادة قواعد اللغة الكردية.	٣
٥٦	مستوى الطلبة بحسب نظام التقدير المعتمد.	٤
٥٧	حجم العينة ومتوسط العينة ومتوسط المجتمع والانحراف المعياري والقيمة التائية لتحصيل الطلبة في قواعد اللغة الكردية.	٥
٥٨	الوسط الحسابي والتباين والانحراف المعياري والقيمة التائية لتحصيل الجنسين.	٦
٥٩	تكرارات مقترحات التدريسيين التطويرية ونسبها المئوية.	٧

ثبت الملاحق

رقم الصفحة	عنوان الملحق	رقم الملحق
٧٠	أسماء الخبراء الذين استعان بهم الباحث في إجراءات البحث مرتبة بحسب اللقب العلمي والحروف الهجائية.	١
٧١	مفردات مادة قواعد اللغة الكردية للصفين الثالث والرابع في قسم اللغة الكردية للناطقين وغير الناطقين بها.	٢
٧٢	استبانة آراء الخبراء بشأن صلاحية أهداف سلوكية.	٣
٧٦	الاختبار التحصيلي بصيغته النهائية.	٤
٨٥	معامل صعوبة وتمييز فقرات الاختبار التحصيلي وفعالية البدائل غير الصحيحة في فقرات الاختبار من متعدد.	٥
٩٤	متوسط العينة ومتوسط المجتمع لحساب الاختبار التائي لعينة واحدة.	٦
٩٥	الوسط الحسابي والتباين والانحراف المعياري والقيمة التائية لتحصيل الجنسين.	٧
٩٦	درجات الطلبة عينة ثبات الاختبار التحصيلي لقواعد اللغة الكردية على الفقرات الفردية والزوجية لحساب ثباته بطريقة التجزئة النصفية.	٨
٩٧	استبانة استطلاعية لمقترحات تطوير تدريس مادة قواعد اللغة الكردية من وجهة نظر التدريسيين.	٩
٩٩	استبانة نهائية لمقترحات تطوير تدريس مادة قواعد اللغة الكردية من وجهة نظر التدريسيين.	١٠

الفصل الاول

مشكلة البحث واهميته
واهدافه وحدوده ومصطلحاته

الفصل الأول

مشكلة البحث :

على الرغم من الجهود الكبيرة المبذولة في اعداد طلبة الصف الرابع الدارسين في قسم اللغة الكردية - كلية التربية - ابن رشد ، وتدريبهم في اطار الاستراتيجية الكردية وحصول المتخرجين في هذا القسم على الشهادة الجامعية الا انهم لا يجيدون استعمال اللغة الكردية وقواعدها كما ينبغي ، فهم دون المستوى المطلوب فيها ، وصارت قواعد اللغة الكردية مشكلة من مشكلات تعليم هذه اللغة لمعظم الناطقين وغير الناطقين بها على حد سواء .

فالغالبية العظمى من طلبة هذا القسم لا يستطيعون القراءة و الكتابة بصورة سليمة خالية من الاخطاء النحوية ، فضلا عن انهم لا يتمكنون من التعبير عن انفسهم تعبيراً سليماً كونهم لا يجيدون استعمال القواعد الاساسية للغة الكردية وليست لديهم القدرة على تطبيقها . (موكرياني ، ١٩٨٩ ، ص ٥٦).

وهذا ما اكدته نتائج عدة دراسات منها دراسة (خليفاني ، ١٩٩٥) ودراسة (حسين ، ١٩٩٥) ودراسة (السندي ، ٢٠٠٣) . وقد كثرت الشكوى من ضعف مستوى معظم طلبة هذا القسم في قواعد اللغة الكردية في الصفين الدراسيين الثالث والرابع ، وبرزت مظاهر هذا الضعف في عدم قدرة معظم الطلبة الدارسين على تطبيق تلك القواعد واستعمالها استعمالاً صحيحاً (السندي ، ١٩٩٩ ، ص ١).

وقد يكون السبب في هذه المشكلة هو المادة الدراسية المقررة او طريقة التدريس ، ويمكن ان يكون السبب هو الطلبة انفسهم لانهم يقبلون في قسم اللغة الكردية على خلاف رغبتهم ، وبعبارة اخرى ان معدلاتهم المتدنية لم تؤهلهم للقبول في اقسام اخرى ، فيضطرون إلى الدراسة في هذا القسم ، واغلب الطلبة المتخرجين فيه هم غير مؤهلين لمهنة التدريس ، وغير ناطقين باللغة الكردية . وهذه في الواقع مشكلة كبيرة ، إذ أن افراداً من هذا النوع لايهتمون بدراسة موضوعاتهم المختلفة التربوية منها والتخصصية ،

فيتخرج مدرساً للغة الكردية وهو لايلم بقواعدها الماماً مناسباً ، ولا يدرك الطرائق التدريسية اللازمة لتدريس الطلبة في المدارس فيما بعد .

لذلك يسعى هذا البحث إلى تقويم مستوى تحصيل طلبة قسم اللغة الكردية في كلية التربية (ابن رشد) في مادة قواعد اللغة الكردية ، لان هذا القسم يمثل رافداً اساسياً تعتمد عليه المدارس الثانوية في العراق ، كونه القسم الوحيد الذي تدرس فيه اللغة الكردية في بغداد ومحافظات القطر كلها عدا منطقة إقليم كردستان ، لذا ينبغي على طلبة هذه القسم ان يتقنوا مهارات اللغة الاساسية (الاستماع ، والقراءة ، والحديث ، والكتابة) وكذلك المفاهيم النحوية ، ولا يصل الطلبة إلى هذه المهارات إلا إذ تمكنوا من استيعاب مادتهم التخصصية ، وعرفوا جوانب السلوك المختلفة التي سيجري قياسها لان ذلك يساعدهم على تقويم انفسهم حاضراً ، وتقويم طابقتهم مستقبلاً وتدريسهم على وفق طرائق التدريس الحديثة أو الجديدة . (حمدان : ١٩٨٢ : ص ٣٥) .

والتفاعل في أكثر من حضارة ، وتحرره من القيود المفروضة عليه ، فالدولة التي يتكلم
أبنائها بأكثر من لغة تكون أقدر على الاتصال بدول العالم المختلفة ، فيتطور اقتصادها
وتندمج فنونها وآدابها ، فيعرف الأفراد ثقافات أهلها ، فيزداد وعيهم للغتهم القومية نفسها
(خاطر ، ٢٠٠٠ : ص ٣٣٣) .

ويتعلم الفرد اللغة الحديثة او الجديدة لكي يستخدمها في الاستماع والحديث والقراءة
والكتابة ، أي لكي يستعمل مهاراتها الأربع في المعاملات والاستخدامات اليومية ، وذلك
لأنه لا سبيل إلى الالتحاق والالتقاء الثقافي والإنتاج العلمي والأدبي من التراث إلا عن
طريق اللغات الثانية او الأجنبية وبهذا جاء الاهتمام العالمي بتعدد اللغات الأجنبية او
الثانية او الجديدة . (جامعة الدول العربية ، ١٩٧٣ : ص ١٣٦) .

ويرى الباحث ان تعلم لغة ثانية كاللغة الكردية امر ضروري في حالة وجود لغتين
رسميتين في البلد الواحد كما هو الحال في العراق ، وجود اللغة العربية وإلى جانبها
اللغة الكردية . التي تعد لغة مصاحبة ومشاركة للغة العربية والتي يسعى الطلبة إلى تعلمها
اما عن رغبة منهم فيها ، او لأنها ذات صلة بظروفهم الاجتماعية والاقتصادية والسياسية
والتاريخية ، بحسب الحالة الاجتماعية التي تؤكد الثنائية القومية او اكثر .
(حمه خورشيد ، ١٩٨٣ : ص ١٣) .

واللغة الكردية هي إحدى اللغات الهندوأوربية النامية الحية التي تمتلك تاريخاً عريقاً
ولها خصائصها اللغوية التي أحاطتها بإطار من الحصانة والمنعة والقدرة على البقاء
والنمو والتطور الذي يكمن في قدرتها على اتخاذ جانبيين لغويين الاول هو جانب اللغات
اللصقية التي تعتمد في صياغة مفرداتها على السوابق واللواحق والجانب الثاني هو انها
لغة اشتقاقية التي تعتمد على تغيير بناء الكلمة لتغيير المعنى .
(حلمي ، ١٩٧٥ : ص ١٩٢) .

وقد سميت اللغة الكردية باللغة اللصقية والوصلية ، لانها تغير معنى الكلمة او
المفردة الاصل يشار اليه بحروف تلتصق بالكلمة الاصل ، فتوضع هذه الحروف قبلها
فتسمى (سوابق) واحياناً بعدها تسمى (لواحق) ، ويتم هذا الالتصاق دون تغيير على الجذر
الاصل ، فهي تضيف مثلاً إلى الجذر (بيت) سابقة (ده) فتندمج فتصبح (ده بيت) وتلتحق

أهمية البحث والحاجة إليه :

تبرز أهمية اللغة في أنها تمثل مقياساً دقيقاً يقاس به مدى أهمية أي شعب من الشعوب أو مجتمع من المجتمعات ، فضلاً عن كونها أداة للتفاهم والاتصال بين الناس ووسيلة للفكر الذي يستمد مقوماته الأساسية منها من ألفاظ وعبارات (محجوب ، ١٩٨٦ : ص ٩) .

وهي إلى جانب ذلك الأداة التي تربط أفراد المجتمع فيما بينهم ، فيها يقضون مطالبهم ويوجهون أنشطتهم ، وهي الوسيلة لنقل التراث عبر الأجيال ، وهي تحتفظ بمكونات ذلك التراث بما فيها التقاليد الاجتماعية ، وهي وسيلة من وسائل الدعاية وكسب التأييد ، زيادة على أنها أداة التعلم والتعليم . (الدليمي ، ١٩٩٩ : ص ٢٤) .

ولم نسمع عبر تاريخ البشرية قديماً وحديثاً إن أية أمة من الأمم التي حققت إنجازات عظيمة أو لم تزل تحققها أنها كانت تستخدم لغة غيرها ، بل كانت تستعين بلغتها الوطنية " . لهذا يعد ارتباط تقدم الأمة ، أية أمة كانت بلغتها الأصلية ، لان الأمة لن ترى نور التقدم والرقي إلا بلغتها الأصلية ، لأنها عنوان تلك الأمة وان تقدم الأمم بغير عنوانها - اللغة الأصلية - يعد عبثاً وضرباً من المحال " . (www.fkoli.com : 2003 .weil) .

وتبرز أهمية اللغة في المجال التربوي في أنها أداة التعلم والتعليم فهي الوسيلة الرئيسية في تحصيل المعارف والمفاهيم جميعها والسيطرة عليها . وما لم تنم القدرات اللغوية للطالب أو المتعلم نمواً مطرداً فإن قدرته على تحصيل المواد المقدمة له سنة بعد أخرى تضعف وبهذا تؤدي العلاقة بين القدرة اللغوية ومستوى التحصيل إلى تكوين علاقة ايجابية متطورة . (فضل الله ، ١٩٩٨ : ص ٢٩) .

وتسعى الأمم الواعية اليوم إلى نشر لغتها وتبسيط قواعدها ، ولهذا أصبح التأليف اللغوي لغير الناطقين باللغة الأصلية أمراً شائعاً معروفاً عند كثير من الأمم والشعوب ، فقد أصبحت المراكز الثقافية في هذه الأمم منتشرة في أنحاء العالم كله ، وتتنافس على جذب المتعلمين إليها ، " والشخص الذي يعرف لغة ما ويريد أن يتعلم لغة ثانية لابد من ان يلجأ ذهنه إلى الموازنة بين اللغتين اللغة التي يعرفها واللغة التي يتعلمها " . (خرما ، ١٩٨٨ : ص ٨٢-٨٣) . ومعرفة الفرد بلغة ثانية أو أكثر تمكنه من العيش

بلاحة (هوه) فتصبح (دهبيتهوه) وهكذا . (سليمان : ١٩٩٦ : ص ٤١) وقد وصف المستشرق الفرنسي (بول بيدار) ان اللغة الكردية بأنها " من اللغات المفيدة والبسيطة والسلسة والنغمة والغنية بالمفردات ، وتعلمها بسيط ، انها لغة سحرية وشاعرية ، واغلبية اشعار شعرائها انعكاس لطبيعتهم مناطقهم " . (موكرياني : ١٩٨٩ : ص ١١-١٢) .

يرى الباحث ان عملية تعليم اللغة الكردية لها طبيعتها وخاصيتها واصواتها المستقلة بها ، وقد تجلت اهمية هذه اللغة كأداة صالحة للدراسة ساعدت إلى حد كبير على زيادة تحصيل الطلبة في المدارس والجامعات في داخل منطقة الحكم الذاتي وخارجها .

وعندما يقال عن اللغة الكردية بأنها لغة يتكلم بها الاكراد حالياً ، وهذه اللغة شأنها شأن اللغات الاخرى ، تتعدد لهجاتها ، ويلاحظ بعض التفاوت بين لهجة واخرى ، الا ان هذا الاختلاف الطبيعي بين لهجاتها لا يجعلها منفردة عن اللغات الاخرى في العالم . (زه بيخي : ١٩٧٧ : ص ٣٢) . اذ تؤكد الوقائع يوماً بعد يوم ان مصلحة العرب والاكراد واحدة وان مصيرهم واحد ذلك لان القومية الكردية قد ارتبطت بالامة العربية بوشائج عميقة الجذور . (الوكيل : ١٩٧٩ : ص ٧) .

فقد تكونت بمرور الزمن علاقات وارتباطات قومية وثقافية وتاريخية بين العرب والاكراد بسبب الاختلاط بينهما بحكم الجوار والدين المشترك . (السامرائي : ١٩٨٦ : ص ٥٣) .

ان اللغة الكردية شأنها شأن اللغات الاخرى ، لكي تؤدي وظيفتها كما ينبغي لابد من ان تتوفر لها عدة عناصر اساسية كالمدرس الناجح والمنهج المقرر الجيد ، والطريقة التدريسية الحديثة والوسائل التعليمية المساعدة . (البياتي : ١٩٩٥ : ص ١٣) .

ويرى الباحث ان المشكلات جميعها التي يعاني منها معظم متعلمي اللغة الكردية من غير الناطقين بها يمكن ارجاعها إلى مواضع الاختلاف بين لغتهم الام (العربية) او غيرها واللغة التي يدرسونها .

وهذا ما يؤكد دعاء الفكر التقابل اللغوي او (التحليل التقابلي) بقولهم : ان جميع صعوبات ومشكلات تعلم اللغة الجديدة او الحديثة تعود الى مواضع اختلاف جانب العنصر الصوتي او التراكيبي والمفردات والفهم الثقافي .

ان مهمة مدرس اللغة ، اي لغة كانت تتمثل في التدريب على اتقان مهاراتها المتمثلة بـ (الاستماع ، والقراءة ، والحديث ، والكتابة) وتعد القواعد النحوية الوسيلة الفعالة لاتقان تلك المهارات واكتساب العادة بها ، وان عملية استيعاب اللغة وهي نظام من الرموز ، يحتاج إلى فهم العلاقات والقوانين التي تسيطر في ذلك النظام وتعطيه التفسير المناسب للوصول الى المعنى المراد او المقصود . (عبد ، ١٩٧٩ : ص ٥٣) .

واللغة الكردية كغيرها من اللغات لها قواعدها الخاصة وعلى موادها الثابتة تصاغ قواعدها من حيث ان تلك القواعد مرتبطة بجميع فنون اللغة ومن حيث انها عنصر اساس فيها . (خليفاني ، ١٩٨٧ : ص ٢٢٥) .

وتعد قواعد اللغة وسيلة في حد ذاتها ، لانها تقوم الالسنه والاقلام من الزلل ، فضلا عن انها الوسيلة الصحيحة للنطق والتعبير السليم ، فالطالب لا يتمكن من القراءة بشكل يخلو من الاخطاء ولا يكتب بشكل مضبوط ، ولا يعبر عن نفسه بشكل سليم من دون اتقان القواعد اللغوية . (طعيمة ، ٢٠٠٠ : ص ٥٣) . ولتعليم قواعد اللغة عدة اتجاهات ، فهناك من يرى ان درس القواعد النحوية ينبغي ان يمر بثلاث مراحل هي (الحفظ ، فالاستيعاب ، فالنطبيق) في حين يرى مربون آخرون ان افضل اسلوب في تعليم القواعد النحوية هو الاسلوب الطبيعي في تعلم اللغة ، اي اعتماد الممارسة العملية من خلال محاكاة الاساليب اللغوية الصحيحة . (الجبلاطي ، ١٩٧٥ : ص ٢٥٣) . ويمكن اجمال اهداف تدريس القواعد النحوية بالاتي :

١- ضبط الحركات النحوية ضبطاً يجنب الطلبة من الزلل . ٢- اكساب الطلبة عادات لغوية سليمة للوصول للأمثلة ومناقشتها شفويّاً وتحريراً . ٣- ادراك الصيغ اللغوية واشتقاقها ، والتمرن على ممارسة التراكيب اللغوية كالاستفهام ، والنفي ، والتوكيد ، والتعجب .

٤- فهم التراكيب الغامضة والمعقدة . ٥- تدريب الطلبة على تكوين عادات لغوية صحيحة ونبذ غير المقبولة منها . (المصدر السابق نفسه: ص ٢٤٩) .

وعلى الرغم مما ذكر في اهمية القواعد النحوية الا ان ظاهرة ضعف الطلبة في القواعد النحوية او اللغوية والابتعاد عنها او التهرب منها تعد ظاهرة بارزة ويمكن ملاحظة ذلك بأقل نظرة إلى الجمل والعبارات المكتوبة ، ولكن الذي يزيد الامر صعوبة هو ملاحظة التدني حتى بين مدرسي اللغة ، فكيف بها في اوساط الطلبة ، ولهذا فإن حسن

أستعمال القواعد النحوية تعد اعقد المشكلات التربوية لدى الطلبة ، وقد ادى هذا إلى معارضة الطلبة لدراستها واستيعابها . (البجة ، ١٩٩٩ ؛ ص ٢٤٩-٢٥٠) . فالطالب الذي يتعلم اللغة لا يستطيع ان يتقنها إلا إذا اتقن قواعدها ، ولن يعرف قواعدها إلا إذا اتقنها . (المختار ، ٢٠٠٠ ؛ ص ٦٩) .

ويعتقد الباحث ان على مدرس قواعد اللغة الكردية ، تركيز اهتمامه على ما يحتاجه الطلبة من هذه المادة ، أي ان يركز على القواعد الوظيفية لكي يقوم السنة الطلبة وبيعههم عن الخطأ في التعبير عن انفسهم ، ومما لاشك فيه ان هناك علاقة قوية ومباشرة بين طريقة التدريس وحب المتعلم للغة التي يدرسها ، والعكس صحيح ايضا .

فالطالب يتعلم إذا كانت لديه رغبة في التعلم ، واتيحت له الفرصة ، والتوجيه والارشاد فيما يتعلم ، غير ان الارشاد والتوجيه لايجدي نفعاً في عملية التعلم ان لم يكن لدى الطالب ما يدفعه للتعلم ، اما فيما يخص مدرس المادة فان التدريس الجيد يعتمد على ذكائه وحبه لمهنته ، وجودة اعداده وتدريبه ، ووعيه بأهمية رسالته وخطورتها في انجاح عملية التدريس . (ناصر ، ١٩٨٠ ؛ ص ٥٧) .

ولكي تسير الطريقة على طريق النجاح يجب أن تتوفر فيها عدة أمور منها أن تكون المادة الدراسية ونواحي النشاط وسيلة لاغاية ، وان تديم التفاعل بين الطالب والمنهج المقرر وتبعث على النشاط واثارة الدافعية والاهتمام بالفروق الفردية بين الطلبة . (عبدالعزيز ، د.ت ؛ ص ٢٦٢) . فهي تعد حلقة الوصل بين الطالب والمنهج، اذ يتوقف عليها إقرار المقرر أو المنهج إلى حيّز التنفيذ (جامل ، ٢٠٠٠ ؛ ص ١٦) .

ومن اجل الوقوف على مدى نجاح عملية التدريس ومدى تحقيقها للأهداف المرجوة في العملية التعليمية لابد من الوقوف على نتائج او مخرجات عملية تدريس القواعد اللغوية او النحوية ومستوى التطور الذي وصلت إليه عملية التدريس ، ولا يتم ذلك إلا عن طريق التقويم الذي يعد عملية لازمة في أي مجال من مجالات الحياة ، والذي يحدد مدى تحقيق الاهداف ويحدد نقاط الضعف والقوة في مواقف العملية التعليمية المختلفة بهدف تطويرها . (جامل ، ٢٠٠٠ ؛ ص ١٦٩) .

والتقويم وسيلة واستراتيجية في آن واحد فهو وسيلة لمعرفة فاعلية العمليات التعليمية من جهة واستراتيجية عامة تسهم وتسرع في التغيير التربوي ^(منجهاة اخرى). (علام ، ٢٠٠٠ ، ص٤٤٦).

فعملية التقويم تنير لنا طريق التعلم والتعليم ، ومن دونها لانعرف مدى التقدم الذي احرزته المدرسة او الكلية ، ومدى التقدم الذي حققه المدرس والطلبة ، سواءً في داخل الصف ام خارج المؤسسات التربوية نفسها ومن دونها لا نعرف مدى التوافق او الصعوبات ، ولا نتمكن من العمل الصحيح فعملية التقويم تتعدى مرحلة تشخيص الواقع الى علاج ما به من مشكلات وصعوبات ، إذ لا يكفي ان نحدد اوجه القصور في العملية التربوية بل ، يجب ان نعمل التخلص منها والقضاء عليها، فالتقويم عملية تشخيصية علاجية في آن واحد . (داوود ، ٢٠٠١ ، ص١) (Sitecrated: 2001:p.56).

وقد حدد سكرافين (Scriven) نوعين للتقويم التربوي ، يعدان اساسيان هما التقويم البنائي (Formative) ، والتقويم التجميعي (Summative) ويقصد بالتقويم البنائي هو العملية التي تنمي عملية التدريس في المؤسسات التربوية المختلفة كالمدرسة والكلية مثلاً بهدف تحديد ما إذا كان التعلم يسير على وفق ماتم التخطيط له ام لا . ويقصد بالتقويم النهائي او التجميعي التقويم الذي يتم في نهاية المنهاج التعليمي بهدف تعرف المستوى الذي حققه الطالب بعد اجتيازه المنهاج الدراسي .

وقسم بعض المربين التقويم على عدة أنواع ، تعتمد على النمطين السابقين، منها :-
التقويم التشخيصي الذي يهتم بالطلبة الذين يعانون من مشكلات دراسية ، ويرمي الى الكشف او البحث عن اسباب هذه المشكلات ، فيتم تطبيق اختبارات تشخيصية على الطلبة تتناول موضوعات ومهارات يعانون منها للكشف عن نواحي الضعف فيها ، والى جانب هذا النوع من التقويم هناك التقويم الختامي وغرضه التعرف على مدى ما تحقق من نتائج . ويسمى بالتقويم النهائي ويجري هذا النوع عادة في نهاية الوحدة الدراسية .

(منسي ، ١٩٨٨ ، ص٣٤-٣٧)

وقسم التقويم على أساس وقت إجرائه إلى :

١. **التقويم التمهيدي (Initial Evaluation)** : وتتم المباشرة به قبل البدء بتطبيق

المنهاج التربوي للحصول على المعلومات الأساسية والقبلية التي تؤثر في تطبيقه .

٢. **التقويم التكويني - البنائي (Formative Evaluation)** : ويجري في أثناء تطبيق

المنهاج التربوي ويكون مبنياً فيه ، وذلك بقصد الاستكشاف المستمر لجوانب الضعف

في أثناء سير عمليتي التعلم والتعليم فضلا عن تقديم التغذية الراجعة المنظمة ، من أجل

التطوير المستمر للمنهاج أثناء تنفيذه .

ويساعد هذا النوع من التقويم على تحديد سرعة تعلم الطلبة الأمر الذي يحفزهم على

بذل الجهود اللازمة في الوقت المناسب ، ويساعدهم على التمكن من الوحدات الدراسية

ويخفض عنده قلق التحصيل . (الخطيب ، ١٩٨٥ : ص ٨٧) .

ويقسم التقويم بحسب شموليته وبحسب أهدافه إلى :

١- **التقويم الكلي** : يتناول هذا التقويم عناصر المنهج المختلفة، المدرس والطالب والكتاب

المدرسي والوسائل والأنشطة وغيرها من العوامل المؤثرة فيه وبذلك يتناول مخرجات

النظام التربوي بشكل عام .

٢- **التقويم الجزئي** : يتناول هذا التقويم كلما يجري داخل الصف

(الخطيب ، ١٩٨٥ : ص ٨٧) .

مطابقة التقويم للأهداف:

يرى المربون ان التقويم دائماً يكون بدلالة الأهداف فيؤكد التقويم تعلم الطلاب

لالحقائق والمفاهيم ، كما ويركز على نتائج التعلم للمنهج الدراسي عند مستوى الحفظ

والاستظهار ، أما أهداف المنهج بنفسه او تنمية سلوكه المرتبط بمستويات (المعرفة ،

والفهم ، والتطبيق ، والتحليل ، والتركيب ، والتقويم) الذي يتطور عن طريق عمليتي

التعلم والتعليم . (ابو جلاله ، ١٩٩٩ : ص ٣٧-٤٧) .

أسس عملية التقويم الجيد :

إن من أسس عملية التقويم الجيد :-

١. الارتباط بالأهداف:

لا بد من ان يرتبط التقويم بالأهداف اذ ينبغي ان تسير عملية التقويم مع مفهوم المنهج وفلسفته وأهدافه ، فيقيس التقويم قدرة الطالب على التفكير وحل المشكلات .

٢. الشمول :

من الضروري ان يكون التقويم شاملاً الفرد او الموضوع الذي نقومه ، فالتقويم يشمل جميع الجوانب في اي مجال تناوله كالتالي والمدرسة والمنهج .

٣. الاستمرارية :

ينبغي ان يجري التقويم إلى جانب التعليم من بدايته إلى نهايته فيبدأ من تحديد الأهداف ووضع الخطط ويستمر مع التنفيذ ممتداً إلى جميع أوجه النشاط المختلفة في المواقف التعليمية وأعمال المدرسين حتى يمكن تحديد نواحي الضعف ونواحي القوة في الجوانب المراد تقويمها وبالتالي يكون هناك متسع من الوقت للعمل على تحديد نواحي الضعف والتغلب على الصعوبات .

٤. التكامل:

يعطينا التكامل صورة واضحة عن الطالب او الموضوع الذي نريد تقويمه ، أي ننظر إلى هذه الموضوعات نظرة كلية وليست جزئية .

٥. التعاون :

ينبغي أن لا ينفرد بالتقويم شخص واحد ، بل لابد من أن يكون شركة بين المدرس والمدرس الآخر والمدير والموجه بل والطلبة أنفسهم .

٦. لابد من ان يبنى التقويم على أساس علمي :

يجب أن تمتاز أدوات التقويم بأنها صادقة وثابتة وموضوعية قدر الامكان لان الهدف منها إعطاء معلومات دقيقة وصادقة للموضوع المراد قياسه أو تقويمه .

فعند استعمال الاختبارات يتطلب استعمال كافة الاختبارات التحريرية والشفوية والموضوعية .

٧. لابد أن يكون التقويم اقتصادياً :

من الضروري أن يكون التقويم اقتصادياً في الوقت والجهد والتكاليف .

٨. لابد أن تكون أدوات التقويم صالحة :

لابد من الاهتمام بصلاحية ادوات التقويم ، أي نعطي التقويم كل مايريد قياسه ، وأن نقيس كل حالة على حده ، فمثلاً لا نستطيع ادوات التقويم ان تقيس قدرة الطالب على الحفظ إذا وضعناها لتقيس قدرته على حل المشكلات . (داوود ، ٢٠٠١ : ص ٣-٤) .

ويعد الاختبار من أهم أدوات القياس والتقويم ، ومن أكثرها استعمالاً ، ويقصد به الطريقة المنظمة التي تحدد مستوى أو درجة امتلاك الطالب لسمة معينة من خلال اجابات الطلبة عن عينه من المثيرات التي تمثل السمة . (أبو جادو ، ٢٠٠٠ : ص ٤٥٣) .

ويرى سعادة أن الاختبار التحصيلي عملية منظمة تتم فيها ملاحظة سلوك الطلبة والتثبت من مدى تحقيقهم للاهداف السلوكية التي يضعها مدرس المادة ، ويتم ذلك عن طريق وضع مجموعة من الفقرات أو الاسئلة المطلوب الاجابة عنها مع وصف هذه الاستجابات بمقاييس عددية . (سعادة ، ١٩٨٤ : ص ٥٢٦) .

وتبرز أهمية الاختبار التحصيلي في انه يستند إلى التخطيط الجيد للاختبار والتحليل المنظم للاهداف السلوكية أو أهداف الدرس من حيث الشكل والمضمون ، مع الاخذ بعين الاعتبار الشمول والتمثيل لجوانب تحصيل الطلبة بعد مرورهم بالخبرات التعليمية المختلفة وعلى اساس ذلك يزود الطلبة بالتغذية الراجعة الفورية والمؤجلة ، ويعمل على تقويم فاعلية التدريس لدى المدرس ، ويشخص مواطن الضعف والقوة لدى الطلبة ، ويوجه دافعيتهم نحو التعلم ، ويساعدهم على الانتقال من مرحلة إلى اخرى . (أبو جادو ، ٢٠٠٠ : ص ٤٥٤) .

وبذلك اعطت التربية مكانه خاصة للتحصيل الدراسي للطلاب اذ تؤكد اهمية اكتساب الطالب مهارات ومعارف ومواقف وقيم في مدة زمنية محددة موازنة بمجموعة المهارات والمواقف والمعارف والقيم المطلوب اكتسابها . (إدارة المناهج ، ١٩٩٤ : ص ٥) .

وهذا ما يؤكد أن التحصيل الدراسي يشمل مجالات التعلم المختلفة فهو يشمل المهارات العقلية المتمثلة بالملاحظة والتصنيف والاستدلال والتفسير والتنبؤ وحل المشكلات ويشمل المهارات الادائية المتمثلة بالطباعة والرياضة والفنية والموسيقى فضلا عن انه يشمل مهارات العمل المختبري كرسم الخرائط والكتابة والخطابة وغيرها من المواد الدراسية المتباينة ، زيادة على شموله على معارف متنوعة ومتدرجة في مستوياتها تبدأ بالتذكر ، الفهم ، فالتطبيق ، فالتحليل ، فالتركيب ، ثم التقويم ويرمي إلى معرفة الطرائق والانشطة والاجراءات التي تقتضيها ممارسة التعلم الذاتي . (الخليلي ، ١٩٩٧ : ص ٤) .

والتحصيل الدراسي هو ما تبرزه نتائج عملية التقويم فهذا يرتبط التحصيل الدراسي بالتقويم ارتباطاً عضوياً . (الزعبي ، ١٩٩٥ : ص ٦٧-٨٧) . فأن كلاً من المدرس والطالب يفهم معنى التحصيل الدراسي وهذا بدوره يؤثر على عمليتي التعلم والتعليم ، فالتحصيل كل ما يسترجه الطالب أو المتعلم من معلومات وخبرات من دون الاهتمام بمفهومها وتطبيقها وتحليلها وبمحاكاتها الامر الذي يجعل هذا المتعلم أداة لحفظ المعلومات ويعرضه للنسيان والقلق والاحباط مما يهدد مستقبله المهني فيتحول الهدف من عملية التعلم إلى مايجب أن يتعلمه ، ويقيس الامتحان درجة نجاح الطالب لمدى معرفته للخبرات والمعارف وأتقانه لها .

أما التعليم فيتحول من كونه عملية لمساعدة الطالب في اكتساب المعرفة والمهارة والقيم التي تعينه في حياته وفي تعليمه كيف يتعلم ، إلى عملية مساعدة الطالب على اجتياز الاختبار والحصول على أفضل درجة ممكنة ، فعلى مدرس مادة ما أن يطور طرائق تدريسه واساليبه بما ينسجم مع حاجات طلابه وقدراتهم في ضوء نتائج تحصيلهم ومستوى بلوغهم الاهداف التعليمية المنشودة . (الخليلي ، ١٩٩٧ : ص ٧) .

ويرى الباحث أن تقويم تحصيل الطلبة يسهم في مساعدة المدرس على تعرف جوانب القصور في التعلم لدى الطلبة وجوانب الضعف ، في ادائه التدريسي مما يساعده على أخذ التدابير التي من شأنها أن تؤدي إلى تحسين أدائه وتوجيه جهده . زيادة على تقديم التغذية الراجعة التي يتم الحصول عليها من خلال معالجة جوانب الضعف ، وذلك

لقصور تقويم التحصيل عند الطلبة كونها تحسن وتعزز عملية التعلم ، فإنها تقود إلى تشكيل قاعدة لمرحلة تالية تحدد مواصفاتها ومجرياتها بناءً على المعلومات التي يتم الحصول عليها لمرحلة سابقة .

فعملية تقويم المدرس لطلبته ، تمكنه من موازنة طلبته فيما بينهم في التحصيل الدراسي، والحكم على أداء كل فرد منهم وفقاً لمعيار أو محك يعتمده المدرس في الحكم على المعلومات والخبرات التي يحصل عليها عن طريق تقويم طلبته لا لأجل معرفه أدائهم فقط ، بل ومعرفة الصعوبات الدراسية التي يواجهونها ، زيادة عن تعرفه نقاط الضعف والقوة لهذا الأداء مما يساعده على إجراء التعديلات اللازمة في مادة التعليم وطرائقه وتكييفها لملاءمة حاجات الطلبة والمجتمع . (ميخائيل ، ١٩٩٧ : ص ٥) .

وأن لضعف تحصيل الطلبة عدة عوامل منها:

١. تعرض الطالب لمشكلات شخصية أو اجتماعية أو اقتصادية أو عاطفية.
٢. انعدام الحافز لدى الطالب في التعلم .
٣. تنوع الأساليب الإدراكية وأساليب التعلم المفضلة للطلبة عما يستعمله المدرس من استراتيجيات تدريسية ، مما يميل المدرس لاستعمال طريقة المحاضرة والمناقشة في تدريسه بينما يفضل الطلبة استعمال الطرق الفردية كالاستكشاف وحل المشكلات وغيرها
٤. ضعف شخصية المدرس اللازمة لممارسة مهنة التدريس .
٥. ضعف كفاية المدرس التعليمية . (السيد ، ٢٠٠٢ : ص ٢) (www. Knayma .Com .yousry:٢٠٠٣)

ومن الحلول الاجرائية المقترحة لعلاج هذا الضعف :

١. تشخيص حاجات الطلبة ووصف العلاج التربوي المناسب لها .
٢. التعرف على نوعية المشكلات التي يعاني منها الاثنان المدرس والطالب لكي يتمكننا من ازالة اسبابها .
٣. اثاره دافعية الطالب نحو التعلم من خلال تعريفه بالاهداف السلوكية للموضوعات الدراسية ، وربط محتوى المنهج ببيئة الطالب والاستعانه بأساليب التدريس الحديثة كالتفريد في التعليم والتعلم الكشفي الموجه وتوظيف اجهزة الكمبيوتر في التعلم .

٤. استعمال اساليب تقويمية مختلفة لغرض تطوير اداء الطلبة .
(السيد ، ٢٠٠٢ : ص ٣-٥)

ويعد التحصيل الدراسي من أكثر المتغيرات التي تعرضت للدراسة والبحث ، فهناك عدة دراسات تبين تأثير التحصيل بعوامل عديدة مباشرة وغير مباشرة ، منها ما يتعلق بالطالب والمدرس، والمنهاج، وطرائق التدريس، والمدرسة أو الجامعة، وسياسة التعليم والأسرة والاقربان والمجتمع . (الخليلي ، ١٩٩٧ : ص ١١-١٢) .

وفي إطار أهمية عملية التدريس والتقويم الجامعي بوصفها الوظيفة الأولى من وظائف الجامعة ، وتثميناً للسعي العلمي نحو كشف واقع التدريس والتقويم الجامعي بغية تطويره ، وتعظيم عائدته التربوي والتعليمي في كلية التربية في خضم التقدم المتسارع في العلوم والتكنولوجيا .

ولغرض بناء الإنسان أو المتعلم في عصر المعلومات الذي يمتلك المهارات والقدرات ويوظف المعرفة الانسانية في إطار ثقافة لها بذور وجذور عميقة لغرض التفكير العالمي والتطبيق المحلي ، فإن من الضروري القيام بدراسة عملية التدريس والتقويم في مؤسسات التعليم العالمي . (شحاته ، ٢٠٠٢ : ص ٥) .

اذ ان مهمة التعليم العالي لم تعد نشر العلم والمعرفة فقط ، بل أصبحت من مهامه تميمتها وتطويرها من خلال البحث العلمي داخل الجامعة ، وبهذا تكون الجامعة هي الاقدر على التصدي لمفهوم التطوير ، والاقدر على استيعابه من الناحيتين العلمية والعملية . (عبدالرحمن ، ١٩٩١ : ص ٤-٧) .

ولكليات التربية في العراق جانب كبير من الأهمية ، كونها تقوم بإعداد مدرس المرحلة الثانوية أو الاعدادية إعداداً تربوياً وعلمياً لكي يسهم وبشكل كبير في بناء شخصيات الطلبة وتهيئتهم من الناحيتين العلمية والنظرية ليأخذوا أدوارهم الفاعلة في بناء المجتمع وتطويره فكليات التربية بأقسامها الانسانية تعد المصدر الاساس للفكر والثقافة لصنع الافكار والنظريات والتي تساعد الفرد والمجتمع على تطوره ونتاجه .

فعلى كليات التربية أن تقوم إلى جانب مهمتها الأولى إعداد المدرس فمهمة تأهيل غير المؤهلين والعاملين في مجالات المهنة المختلفة بحسب مستوياتهم المتباينة من

أصحاب الخبرة والمؤهلات المتوسطة والعالية غير المؤهلين تربوياً .
(درويش ، ١٩٨٢ : ص ٧٥) .

مما لا ريب فيه أن عملية إعداد المدرسين محور أساس من محاور متعددة الأبعاد متشعبة المناحي وتكتفه ثغرات عديدة ، وتتفاعل فيه متغيرات حضارية وثقافية ومحدثات نظرية وتطبيقية ، كما تواجه الباحثين صعوبات آنية ومستقبلية كبيرة التعقيد والتنوع .

وعلى الرغم من أهمية تنمية المدرسين سواء كان في الواقع الحالي أم في المستقبل المنظور ، فإن مما لا ريب فيه أن دور المدرس في المستقبل المنظور وفي مراحل التعليم جميعها سوف تتزايد أهميته وتكثر الحاجه إلى تفعيله من خلال التحديات الكبيرة لهذه الكليات وقيادتها التربوية ، فلا تنفذ وتنظم مناهج اعداد المدرسين إلا من أجل المتعلمين ، الذي تستخدم فيه إمكانات المدرسين كمدخلات في تشغيل هذا النظام .
(رمزي ، ٢٠٠١ : ص ٧٢-٧٧) .

وأن مهمة الجامعة هي تشجيع عملية الابداع التي تتمثل في إعداد جيل من الشباب للعمل في وظائف اجتماعية متخصصة ، فبقى هذه العملية المنهل الذي يزود الطلبة بالخبرات المعرفية المتنوعة وتمنحهم فرصة تحقيق الذات ومواصلة البحث والكشف وحب الاستطلاع من أجل التخلص من الأساليب التقليدية في التفكير .
(التميمي ، ١٩٩٩ : ص ٩) .

وفي ضوء ما تقدم تتجلى أهمية البحث الحالي بالآتي :-

١. أهمية اللغة واللغة الكردية : فهي الوسيلة الوحيدة للتخاطب ووسيلة الاتصال بين أبناء الأمة التي يعبر بها عن الثقافة والتراث، فهي تتمتع بأهمية خاصة لا يمكن اغفالها .
٢. أهمية قواعد اللغة الكردية : لأنها العنصر الأساس في فهم مهارات اللغة الكردية (الاستماع ، والتحدث ، والقراءة ، والكتابة) ولأنها تقوم السنة الطلبة واقلهم من الزلل
٣. أهمية تقويم مستوى الطلبة : كونه يحقق الاهداف التربوية فهو يتضمن إصدار حكم قيمي على ما تحقق من الاهداف زيادة على تحديد مستوى تطور عملية تعليم الطلبة وتحسينه ورفع مستوى تحصيلهم وتحديد الصعوبات الدراسية التي يواجهونها .

٤. أهمية التحصيل الدراسي للطلبة دون المستوى : اذ لا بد من البحث عن اسباب انخفاض مستوى تحصيل الطالب اذ يحصل على مستوى متدني .
٥. أهمية برامج إعداد مدرسي اللغة الكردية في الجامعة : كونها تقوم بإعداد الطلبة وتأهيلهم من الناحيتين العملية والنظرية ، وليأخذوا أدوارهم الفعالة في بناء وتطور المجتمع في المستقبل .

أهداف البحث :

يرمي البحث الحالي إلى :

١. تحديد مستوى طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية (ابن رشد) في قواعد اللغة الكردية في ضوء نتائج أداة البحث .
٢. تحديد مقترحات لتطوير تدريس قواعد اللغة الكردية من وجهة نظر تدريسي المادة .
٣. معرفة الفرق في المستوى بين الطلاب والطالبات في مادة قواعد اللغة الكردية .

حدود البحث :

يقتصر البحث الحالي على :

١. طلبة الصف الرابع في قسم اللغة الكردية في كلية التربية (ابن رشد) جامعة بغداد للعام الدراسي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ م .
٢. التدريسيين الذين يدرسون اللغة الكردية وقواعدها في قسم اللغة الكردية .
٣. الاختبار التحصيلي الذي يجري لقياس مستوى طلبة قسم اللغة الكردية .

تحديد المصطلحات :

١. التقويم:

التقويم لغةً : "مصدر مأخوذ من (قومت) الشيء فهو قويم أي مستقيم " (

الجوهري : دت ص ٢١٧) .

التقويم اصطلاحاً :

عرفه دافز وآخرون (Davies Alanetal) بأنه " الجمع النظامي للمعلومات من أجل

اتخاذ قرار " (Davies : ١٩٩٩ ، p.٢) .

وعرفه أبو حويج بأنه:

" العملية التي يحكم بها على مدى نجاح العملية التربوية في تحقيق الاهداف

المنشودة " (أبو حويج ، ٢٠٠٠ : ص ٢٦٥) .

ويعرفه الباحث إجرائياً بأنه :

(تحديد مستوى تحصيل طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية (ابن رشد) جامعة بغداد في قواعد اللغة الكردية بدرجات الاختبار التحصيلي وإصدار حكم عليه وتحديد مقترحات لتطوير تدريس هذه المادة) .

٢. المستوى (Level) :

المستوى لغةً:

" سوى يسوى سوى الرجل . استقام أمره سوى الشيء جملة سويماً يقال (سويت المعوج فيما أستوى) أي أقمته فيما أستقام صفة مستويماً " . (معلوف ، ١٩٨٦ : ص ٣٦٥) .

المستوى اصطلاحاً :

عرفه كود (Good) بأنه :

(مرحلة من مراحل التعلم ، مثلاً مبتدئ ، متوسط ، متقدم أي مستوى تعلم اللغة وهو مرحلة في دراسة اللغة ، فمثلاً الاطفال الذين يريدون تعلم لغة ما يقال لهم في المستوى الابتدائي ، منهاج اللغة الاجنبية في المدرسة الابتدائية يمكن عده المستوى الابتدائي) . (Good : ١٩٧٣ ; p . ٣٣٦) .

عرفه بدوي بأنه :

(بلوغ مقدار معين من الكفاية في الدراسة، وتحدد ذلك اختبارات التحصيل المقننة ، وتقدير المدرسين أو الأثنين معاً) . (البدوي ، ١٩٨٠ : ص ١٧) .
ويعرفه الباحث إجرائياً على أنه :

(درجة كفاية الصفوف المرحلة الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية (ابن رشد) في قدرتهم على تطبيق القواعد النحوية على وفق إعدادهم المهني والأكاديمي خلال سنوات الدراسة الأربع ليكونوا مدرسين للغة الكردية مستقبلاً) .

٣. التحصيل (Achievement) :

لغةً:

" تمييز ما يحصل ، والاسم الحصيلة ، والحصائل ، النقايا الواحدة حصيلة ، وقد حصلت الشيء تحصيلاً ، و محصلة الشيء ، بقيته، وجاء في قوله تعالى (وحصل ما في

الصدور) ^١ أي تبين، وقال غيره تميز، وقال بعضهم حصل الشيء تجمع وتثبت (.
(ابن منظور: ١٩٦٨ : ص ١٥٣) .

التحصيل اصطلاحاً :

عرفه الخليلي بأنه :

" النتيجة النهائية التي تبين مستوى الطالب ودرجة تقدمه في تعلم ما ينتفع منه أن يتعلمه " .
(الخليلي : ١٩٩٧ : ص ٦) .

وعرفه دافز وآخرون (Davies Alanetal) بأنه :

" مقدار ما تعلم الشخص خلال أو إلى حد وقت معين " . (Davies : 1999 : p.2) .

ويعرفه الباحث إجرائياً بأنه :

(ما يحصل عليه طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية (ابن رشد) جامعة بغداد من درجات في الاختبار التحصيلي الذي أعده الباحث في مادة قواعد اللغة الكردية بعد أكمل دراستهم للمادة المقررة) .

٤. طلبة الصفوف الرابعة :

ويعرفهم الباحث إجرائياً بأنهم :

(طلبة الصفوف المنتهية في قسم اللغة الكردية في كلية التربية (ابن رشد) جامعة

بغداد للعام الدراسي ٢٠٠٣/٢٠٠٤ .

٥. قواعد اللغة الكردية :

ويعرفها الباحث إجرائياً بأنها :

(موضوعات قواعد اللغة الكردية المقرر تدريسها حالياً في الصفوف الرابعة في قسم

اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد) .

^١ سورة العاديات آية (١٠) .

الفصل الثاني

دراسات سابقة:

- دراسات كردية.
- دراسات عربية.
- دراسات أجنبية.
- موازنة بين الدراسات السابقة.

الفصل الثاني

دراسات سابقة :

شغل تقويم مستوى تحصيل الطلبة أذهان كثير من المربين والباحثين لأهميته في تطوير عناصر المنهج التعليمي من جهة ، ولضمان قياس قدرة الطلبة على حل المشكلات والتفكير السليم ، والتعليم الذاتي المستمر ، ومدى تمكنهم من المفاهيم النحوية ، التي تنص عليها أهداف العملية التعليمية من جهة أخرى .

لذا فقد حفل هذا المجال بكثير من الدراسات التي حاولت قياس قدرة الطلبة على تطبيق القواعد النحوية في المراحل التعليمية المختلفة .

وقد اطلع الباحث على عدد من الدراسات والبحوث العلمية التي تناولت قياس التحصيل الدراسي في ضوء الأهداف المحددة للمنهج ، وتقويم تحصيل الطلبة في مادة القواعد وطرائق تدريسها فاختار منها ما له علاقة بالبحث الحالي ، والتي أفيد منها في تصميم منهجية البحث ، وبعض إجراءاته ، واختيار الوسائل الإحصائية المناسبة .

وفيما يأتي عرض لهذه الدراسات بحسب نوعها ، والترتيب الزمني لإجرائها .

الدراسات العربية :

أراد الباحث تحقيقاً لأهداف دراسته ، أن يصنف هذه الدراسات إلى محاور ثلاثة

بحسب لغة الدراسة (كردية ، عربية ، أجنبية) وعلى ما يأتي :

أولاً : دراسات تناولت تقويم مادة القواعد وكفايات تدريسها وفاعلية أداء الأقسام اللغوية بشكل عام واللغة الكردية بشكل خاص وهي :

دراسة خليفاني ١٩٨٧ .

دراسة حسين ١٩٩٥ .

دراسة السندي ٢٠٠٣ .

ثانياً : دراسات تناولت تقويم مستوى تحصيل الطلبة في مادة قواعد اللغة العربية وهي :

دراسة السامرائي ١٩٨٩ .

دراسة الهاشمي ٢٠٠١ .

دراسة الزيدي ٢٠٠٢ .

ثالثاً: دراسات أجنبية التي تناولت تعرف الأخطاء النحوية وتقويم فاعلية تحصيل الطلبة للمهارات اللغوية وهي:

١. دراسة سنتستروم (Stinstrom) ١٩٧٥.

٢. دراسة بيوتيو وآخرون (Buteau & Others) ١٩٨٤.

٣. دراسة ديانكلس (Deangelis) ١٩٨٨.

وقد حاول الباحث عرض الدراسات السابقة في بعض النقاط التي انفردت بها ، وذلك بحدود ما توافر من معلومات إذ أن بعض الدراسات التي حصل عليها الباحث كانت مستخلصات موجزة نشرت عنها ، وهذا ما لم يمنح الباحث فكرة واسعة عن فصولها ، والإجراءات المتبعة فيها ، وبعد عرض الدراسات السابقة كلها ، وازن الباحث فيما بينها من حيث أهدافها ، وعيانتها ، ومددها الزمنية ، وأدوات بحثها ، وما أسفرت عنه من نتائج

أولاً . الدراسات الكردية :

أ . الدراسات الكردية التي تناولت تقويم مادة قواعد اللغة الكردية وكفايات تحصيل الطلبة فيها .

١ . دراسة خليفاني ١٩٨٧ :

تصدر رسالة خليفاني التي أجريت في جامعة بغداد - كلية التربية - ابن رشد العنوان الاتي (تقويم مادة قواعد اللغة الكردية للمرحلة المتوسطة في منطقة كردستان للحكم الذاتي من وجهة نظر مدرسيها) .

رمت الدراسة إلى الإجابة عن الأسئلة الآتية :

. ما نواحي القوة والضعف في مادة قواعد اللغة الكردية المقرر تدريسها في مرحلة الدراسة المتوسطة في المدارس المشمولة بالدراسة الكردية في منطقة كردستان للحكم الذاتي ، من وجهة نظر مدرسات المادة ومدرسيها ؟

. هل هناك فروق ذات دلالة إحصائية بين إجابات المدرسين والمدرسات ؟

. ما مقترحات المدرسين والمدرسات لتطوير تدريس المادة ؟

إجراءات الدراسة :

- ١ . تضمنت إجراءات البحث استطلاع آراء عينة من مدرسي اللغة الكردية بلغت (٤٥) مدرسا ومدرسة ، وجه ، إليها الباحث ثلاثة أسئلة مفتوحة تتعلق بذكر أهداف تدريس المادة وبيان نقاط القوة والضعف فيها .
 - ٢ . استعان الباحث في وضع أهداف تدريس المادة بأراء نخبة من المختصين بحقلي اللغة الكردية وعلم النفس ومدرسي المادة .
 - ٣ . صنف الباحث الأسئلة والفقرات التي حصل عليها في الدراسة الاستطلاعية والأدبيات على اربع مجالات ، لكل استبانته من الاستبانات الثلاث (لكل صف استبانته خاصة به)
 - ٤ . استخرج الصدق الظاهري الاستبانات الثلاث ، وتم حساب الثبات لكل مجال من مجالات البحث .
 - ٥ . طبقت الاستبانات الثلاث على العينة الأساسية البالغة (١٢٠) مدرسا ومدرسة ، ثم فرغ الإجابات بحسب المجالات لكل استبانته على حده .
 - ٦ . اعتمد الباحث الوسائل الإحصائية الآتية في تحليل نتائج بحثه :
معامل ارتباط بيرسون ، ومعادلة (جي كوبر) ، والوسط المرجح ، والنسبة المئوية ، ومربع كاي ، وجعل متوسط درجات المقياس الثلاثي الذي هو الدرجة (٢) معيارا للفصل بين ناحيتي القوة والضعف للفقرات .
- أسفرت الدراسة عن النتائج الآتية :
- نتائج آراء المدرسين والمدرسات حول مادة قواعد اللغة الكردية للصف الأول المتوسط .
- المجال الأول : أهداف تدريس المادة .
- حققت مادة القواعد هدفا واحدا من بين خمسة أهداف وضعت لتدريسها من خلال هذه الدراسة .
- المجال الثاني : موضوعات المادة .
- اختير (١٥) موضوعا من بين (١٧) موضوعا مقررا مادة دراسية للصف الأول المتوسط .

المجال الثالث : لغة المادة وأسلوب عرضها .

تحققت في لغة المادة سهولة المفردات وسلامة التعبير وكفاية المفردات في تأدية معانيها ضمن الجملة .

المجال الرابع : الأمثلة والتمرينات .

ظهر ضعف في تنوع أمثلة العرض المعدة للموضوعات وشمولها ولا سيما للموضوعين (الضمائر المتصلة والمتمم) .

واقترح المدرسون والمدرسات بعض المقترحات لتطوير المادة ، منها وضع أهداف لتدريس المادة ، وزيادة عدد الساعات المقررة لتدريسها ، وتنقيح المادة من الأخطاء الإملائية والمطبعية ، وتشكيل لجنة مختصة لإعادة تأليفها ، فضلاً عن تقديم منهج مقترح للمادة ، وغير ذلك . (خليفاني ، ١٩٨٧ : ص ٦-١٨)

مما يسجل لدراسة خليفاني وضعه أهدافاً لتدريس مادة قواعد اللغة الكردية للمرحلة المتوسطة ، ومما يسجل عليه أنه استعن بلجنة مختصة بإعداد المناهج الدراسية في وزارة التربية في وضع هذه الأهداف .

٢. دراسة حسين ١٩٩٥ :

أجرى حسين دراسته الموسومة بـ (تقويم أداء الطلبة المطبقين في قسم اللغة الكردية في ضوء الكفايات التدريسية واقتراح برنامج علاجي لتحسين الأداء في كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد) .

وكان الهدف منها :

١- تقويم أداء الطلبة المطبقين في تدريس اللغة الكردية وذلك من خلال :

أ- تحديد الكفايات التدريسية اللازمة لأداء الطلبة المطبقين في تدريس اللغة الكردية .

ب- تحديد مستوى أداء الطلبة المطبقين في تدريس اللغة الكردية في ضوء تلك الكفايات .

٢- اقتراح برنامج علاجي لتحسين أداء الطلبة المطبقين في قسم اللغة الكردية في

الكفايات التدريسية التي كان أداءهم فيها ضعيفاً .

ولتحقيق أهداف البحث إختار الباحث عينة بلغ عدد أفرادها (٢٥) مطبقاً ومطبقة من

الذين طبقوا في المدارس الإعدادية والثانوية .

وبعد معالجة البيانات إحصائياً باستعمال (معامل ارتباط بيرسون، ومعادلة الوسط المرجح، والوزن المئوي، ومربع كاي، والنسبة المئوية).

أسفرت الدراسة عن النتائج الآتية:

أولاً. مجال كفايات التخطيط:

كان أداء الطلبة المطبقين دون الحد الأدنى من المستوى المطلوب.

ثانياً. مجال الكفايات التشويقية لدى الطلبة المطبقين :

ظهر أن أداء كفايات هذا المجال كان أعلى من المستوى المطلوب ، وهذا يدل على ان

أداء الطلبة المطبقين لهذا المجال كان أداءً حسناً .

ثالثاً. مجال كفايات التنفيذ:

كان أداء المطبقين لها أداءً ضعيفاً.

رابعاً. الكفايات العلمية:

أ . كفاية الاستماع – كان أداء المطبقين حسناً ، في كفايتين هما (يميز أصوات اللغة الكردية الصامتة غير الموجودة في اللغة الأم عند سماعها) ، و(يميز الأصوات الصامتة في اللغة الكردية عند سماعها) . أما الكفايات الأخرى فقد قلت أوساطها المرجحة عن المعيار (٢) لذا كان أداء المطبقين لها ضعيفاً .

ب . كفاية التحدث – حصلت كفاية واحدة هي (يستطيع تحويل بعض أصوات اللغة الأم إلى اللغة الكردية بجداره) وهذا يدل على حسن أدائهم لهذه الكفاية أما الكفايات الأخرى فقد جاء أدائهم فيها ضعيفاً .

ج . كفاية القراءة – كان أداء المطبقين حسناً في هذه الكفايات جميعها.

د . كفاية الكتابة – أن أداء كفايات هذا المجال كان حسناً بموجب المعيار المطلوب (٢) .

خامساً . مجال التقويم :

كان أداء الطلبة المطبقين لهذه الكفايات حسناً . (حسين ، ١٩٩٥ :ص ٥ - ١١)

مما يؤخذ على (دراسة حسين) عدم تطرقه لكفايات الطلبة في المفاهيم النحوية الأمر الذي يرجع الباحث سببه إلى قلة الدراسات التي أجريت في مادة النحو .

٣. دراسة السندي ٢٠٠٣ .

أجرت السندي دراستها الموسومة بـ (فاعلية أداء الأقسام اللغوية في جامعة بغداد للطلبة غير الناطقين بلغة الدراسة - دراسة مقارنة) ، وكان الهدف منها :

١- تعرف مستوى التحصيل في لغة الدراسة لدى طلبة أقسام (الأسبانية ، والفارسية ، والكردية) .

٢- تعرف مستوى الدلالة الإحصائية في الفروق التحصيلية بين الأقسام في هذا البحث .

٣- تعرف اتجاهات الطلبة نحو لغة الاختصاص .

تكون مجتمع البحث من طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد وقسمي اللغة الأسبانية واللغة الفارسية في كلية اللغات ، إذ تمثل مجتمع البحث في (١٨٠) طالباً وطالبة ، وتمثلت العينة في (٢٥) طالباً وطالبة في قسم اللغة الكردية ، و(٢٥) طالباً وطالبة في قسم اللغة الأسبانية ، و(٢٥) طالباً وطالبة في قسم اللغة الفارسية .

وتطلب تحقيق أهداف البحث إعداد أداتين ، الأولى لقياس المستوى التحصيلي في لغة الاختصاص ، والأخرى لقياس اتجاه الدارسين في الأقسام المشمولة بالدراسة نحو لغة الاختصاص .

أعدت الباحثة اختباراً لقياس المستوى التحصيلي لدى العينة وقد تألف الاختبار من

(١١٢) فقرة توزعت على ثلاثة مجالات هي :

أ- مجال الرصيد اللغوي .

ب- مجال ترجمة المقال .

ج- مجال كتابة المقال .

وقد مر الاختبار عبر الحلقات المطلوبة في إعداد الاختبارات بالاتي:

١- استخراج مستوى سهولة فقرات الاختبار .

٢- استخراج معامل تمييز الفقرات .

٣- استخراج ثبات الاختبار من خلال :

أ- ثبات الاستجابة .

ب- ثبات التصحيح . بلغت نسبة الاتفاق بين الباحثة ونفسها (٠.٨٩) وبين الباحثة والمصححة الثانية (٠.٨٧) ، وكذلك تم حساب صدق الفقرة من خلال حساب معاملات الارتباط بين درجات كل فقرة والدرجة الكلية ، وتم حساب الصدق الظاهري للاختبار عن طريق عرضه على مجموعة من المحكمين والمختصين باللغات الكردية والإسبانية والفارسية .

استخرجت أبحاثه قيمة مربع كاي بين الموافقين وغير الموافقين على فقرات الاختبار، وأعدت مقياساً لقياس اتجاهات العينة نحو مادة الاختصاص وحسبت معامل تمييز الفقرات، ومعامل ارتباط كل فقرة من المقياس بالدرجة الكلية له في تقدير صدق الفقرات، واحتسب ثبات المقياس من خلال التجزئة النصفية، واستخدم الاختبارات التائي والزائي في تحليل نتائج البحث التي أسفرت عن ما يأتي:

١- وجود تباين في المستويات التحصيلية لكل مجال بين الأقسام الثلاثة . إذ أن أعلى متوسط أحرز في المجالات الثلاثة في الأقسام كان الرصيد اللغوي في قسم اللغة الكردية في حين كان أوطأ متوسط قد تحقق في مجال ترجمة المقال في القسم الفارسي .

٢- كان الفرق دالاً بين متوسطي الرصيد اللغوي في قسمي اللغة الكردية واللغة الفارسية .

٣- ظهر ان مستوى اتجاه العينة نحو لغة الدراسة هو دون المتوسط الفرضي (٣٧.٥)

(السندي ٢٠٠٣ : ص ١-٦)

مما يسجل لدراسة السندي موازنتها فاعلية أداء الأقسام اللغوية للطلبة غير الناطقين بلغة الدراسة لثلاثة أقسام لغوية هي الكردية والإسبانية والفارسية . ولكن ما يسجل عليها عدم الإشارة إلى قسم اللغة الإسبانية مع قسمي اللغتين الكردية والفارسية وقد يكون السبب في ذلك ان اللغتين الكردية والفارسية قريبتان من بعضهما بينما الإسبانية بعيدة عنهما .

ثانياً . الدراسات العربية :

١. دراسة السامرائي ١٩٨٩ .

حملت دراسة السامرائي التي جرت في العراق العنوان الآتي (تقويم مستوى طلبة أقسام اللغة العربية في الجامعات العراقية في قواعد اللغة العربية). وكان الغرض منها معرفة مستوى طلبة الصف الرابع ، بلغ عدد أفراد عينة الدراسة الأساسية (٢٣٠) طالباً وطالبة ، وبلغ عدد عينة التدريسيين الأساسية (١٣) تدريسياً .

أجرى الباحث تحقيقاً لأهداف بحثه ما يأتي :

أ- اختباراً تحصيلياً موضوعياً من نوع الاختبار من متعدد ، تألف من (٥٠) فقرة .

ب- استبانتان قدمت أحدهما للطلبة والأخرى للتدريسيين وشملت كل استبانة ثلاثة مجالات هي :

مجال الطلبة ، ومجال الكتاب النحوي ، ومجال التدريسيين ، واشتملت استبانته التدريسيين على سؤالين مفتوحين يتعلق الأول بالمقترحات ، والآخر يقوم فيه التدريسيون مستوى طلبتهم ، وكانت أوزان الفقرات في الاستبانتين ثلاثية متدرجة (موافق تماماً ، وموافق لحد ما ، وغير موافق) .

وبعد تحليل النتائج باعتماد معامل ارتباط بيرسون ، والوسط المرجح ، ومعامل

فيشر توصلت الدراسة إلى عدة نتائج منها :

ضعف مستوى طلبة الصفوف الرابعة في أقسام اللغة العربية لكليات التربية في الجامعات العراقية إذ بلغ متوسط درجاتهم في الاختبار التحصيلي (٤٩ و ٩٤٦) وهو أقل قليلاً من درجات النجاح الصغرى (٥٠ و ٠) ، وأقل كثيراً من المستوى المطلوب (جيد) * . الذي حددته لجنة من المختصين باللغة العربية ، وهذا المستوى يقارب تقويم كل من الطلبة والتدريسيين . وفيما يخص المعوقات التي تعوق تحصيل الطلبة في قواعد اللغة العربية توزعت على مجال الطلبة ، ومجال الكتاب النحوي ، ومجال التدريسيين .

(السامرائي ١٩٨٩ : ص ٧-١٣)

* كانت درجة التقدير جيد بين (٧٠) و (٧٩) .

مما يسجل للباحث حجم العينة المناسب قياساً إلى حجم المجتمع الأصلي ، ولكن مما يسجل عليه الأخذ بآراء الطلبة في صعوبة تدريس مادة قواعد اللغة العربية بينما الاختبار التحصيلي وآراء تدريسي المادة كافيان لتحديد مسألة ضعف الطلبة في القواعد والعمل على تطويرها . والمقترحات التي اقترحها تدريسيو قواعد اللغة العربية لتطوير تدريس هذه المادة . تأليف كتاب نحوي حديث يتماشى مع أسلوب العصر ، وقبول الطلبة ذوي المعدلات العالية في أقسام اللغة العربية .

٢. دراسة الهاشمي ٢٠٠١ :

حملت هذه الدراسة التي أجريت في العراق العنوان الآتي (مستوى تطبيق طلبة اللغة العربية في كلية التربية - ابن رشد للقواعد النحوية والصرفية في ضوء تصنيف بلوم وتطويره) .

وكان الغرض من الدراسة :

١- معرفة مستوى طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة العربية كلية التربية ابن رشد في مادة القواعد النحوية والصرفية .

٢. معرفة سبل تطوير تدريس هذه المادة بما يحقق أهداف تدريسها بحسبما يراه المدرسون .

٣. معرفة الفرق في المستوى بين الطلاب والطالبات في مادة القواعد النحوية والصرفية .

اعتمد الباحث على مجتمعين أصليين هما مجتمع الطلبة ومجتمع التدريسيين ، واختار عشوائياً عينة الطلبة التي بلغ عدد افرادها (٣٥) طالبا وطالبة بواقع (١١) طالب و (٢٤) طالبة .

واعتمد الباحث المجتمع الأصلي كله للتدريسيين إذ بلغ عددهم (٨) تدريسيين .

اعتمد الباحث على أداتين لبحثه:

الأولى:- مقياس التمكن من القدرات والمهارات الأساسية للغة العربية المؤلف من :

مجموعة اختبارات الفهم.

مجموعة اختبارات الصحة اللغوية (القواعد النحوية والصرفية) .

مجموعة اختبارات الجودة اللغوية (الأدب ، والبلاغة ، والنقد) .
تألف الاختبار من (٣٥) فقرة من نوع الاختيار من متعدد .
وتثبت الباحث من صدق الاختبار وثباته بعد عرضه على نخبة من الخبراء المختصين
بالقواعد النحوية الصرفية وطرائق تدريسها والقياس والتقويم .
الثانية :- وضع الباحث استبانة لمعرفة مقترحات التدريسيين بشأن تطوير تدريس قواعد
اللغة العربية بما يرفع من مستوى الطلبة ، وبعد اطلاعه على إجابات العينة الاستطلاعية
والأدبيات وخبرته الشخصية ، حدد ثلاثة أوزان للإجابة هي (موافق تماماً ، وموافق لحد
ما ، وغير موافق) . وبعد تطبيق الاستبانة وتحليل نتائجها إحصائياً باستخدام معامل
الارتباط بيرسون والاختبار التائي (t - test) أسفرت نتائج الدراسة على ما يأتي :
بلغ المتوسط الحسابي لدرجات الطلبة الكلية (٨ و٥٦) ، مما يدل على انخفاض مستوى
طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة العربية بكلية التربية ابن رشد في مادة القواعد
النحوية والصرفية ، وهذا المتوسط لا يؤهل الطالب لتدريس اللغة العربية في المرحلتين
المتوسطة والإعدادية واللتين تتطلبان درجة جيد .
وبالنسبة لمقترحات تطوير مستوى الطلبة في هذه المادة هو حريتهم في اختيار الدراسة
في هذا القسم يلي ذلك تخفيف أعباء التدريسيين . (الهاشمي ٢٠١٤ : ص ٥٩-٦٤) . مما
يسجل للباحث اقتراح تطوير مستوى الطلبة في هذه المادة هو حريتهم في اختيار الدراسة
وتخفيف أعباء التدريسيين ، وهذا ما يؤكد دورهما الكبيرين في تطوير مستوى الطلبة
في هذا القسم ومما يسجل عليه أنه لم يذكر في عنوان الدراسة كلمة تقويم باعتبار التقويم
عملية إصدار حكم وبدأ العنوان بمستوى المرحلة الدراسية .

دراسة الزيدي ٢٠٠٢ :

تصدر هذه الدراسة التي أجريت في الجامعة المستنصرية - كليات المعلمين في
العراق العنوان الآتي (تقويم تحصيل طلبة فروع اللغة العربية في قواعد اللغة العربية)
وكان الغرض منها :

أ- تقويم تحصيل طلبة فروع اللغة العربية في كليات المعلمين في قواعد اللغة العربية .

ب- معرفة معوقات تحصيل طلبة الصفوف الرابعة فروع اللغة العربية في قواعد اللغة العربية لكليات المعلمين في العراق .

تألف مجتمع الدراسة من مجتمعين اصليين هما : مجتمع الطلبة الذي شمل طلبة الصفوف الرابعة في كليات المعلمين الذين بلغ عددهم (٣٨٩) طالباً وطالبة ومجتمع التدريسيين الذي شمل تدريسيي قواعد اللغة العربية الذين بلغ عددهم (١٥) تدريسياً موزعين على فروع اللغة العربية في كليات المعلمين في الجامعات العراقية ، اخذ الباحث عينة بلغ عدد افرادها (٢٣٩) طالباً وطالبة ، واعتمد مجتمع التدريسيين جميعه .

وفي نهاية الدراسة أجرى الباحث اختباراً تحصيلياً من نوع الاختيار من متعدد على طلبة الصفوف الرابعة في مادة قواعد اللغة العربية تضمن الاختبار (٥٠) فقرة . ومن ثم اعد الباحث استبانتيين الأولى للتدريسيين لمعرفة معوقات تحصيل الطلبة لقواعد اللغة العربية شملت ثلاثة مجالات هي :

مجال التدريسيين .

مجال الكتاب النحوي .

مجال الطلبة .

والاستبانة الثانية للمقترحات اللازمة لتجاوز الصعوبات أو التخفيف منها ، وكان مقياس الفقرات للإستبانة ثلاثي متدرج وهو (موافق تماماً ، وموافق لحد ما ، وغير موافق) وقد تحقق الباحث من صدق الأداتين بعرضهما على نخبة من المحكمين والمختصين باللغة العربية والعلوم التربوية والنفسية ، ثم استخرج ثبات الاختبار بطريقة التجزئة النصفية ، وعالج الباحث البيانات إحصائياً باستخدام معامل ارتباط بيرسون ، ومعامل التصحيح لسبيرمان براون ، ومعادلة صعوبة الفقرة ، وتمييز الفقرة ، وفاعلية البدائل غير الصحيحة ، والاختبار التائي لعينتين مستقلتين .

أسفرت نتائج الدراسة على ما يأتي :

- ١- ضعف تحصيل طلبة فروع اللغة العربية في كليات المعلمين في قواعد اللغة العربية .
- ٢- وجود فروق ذات دلالة إحصائية في تحصيل الطلبة بحسب الجنس لمصلحة الذكور .

٣- ان أهم المعوقات التي تؤثر في تحصيل الطلبة في قواعد اللغة العربية من وجهة نظر تدريسيها هي :

في مجال التدريسيين :

أ- استعمال اللهجة العامية لدى بعض تدريسيي المادة .

ب- اعتماد بعض التدريسيين الطريقة الإلقائية في تقديم المادة .

في مجال الكتاب النحوي :

١ . غياب الكتاب المقرر الذي يسمح للتدريسيين بالاعتماد عليه في تدريس المادة.

٢ . التباين الكبير بين التدريسيين في تدريس موضوعات الكتاب النحوية .

في مجال الطلبة :

أ- ضعف المستوى العلمي للطلبة الذين يقبلون في كليات المعلمين .

ب- عدم قناعة الطالب بالكلية (كلية المعلمين) .

من أهم المقترحات التي اقترحها تدريسيوا اللغة العربية:

❖ الانتقاء الدقيق لمن يدخل إلى فروع اللغة العربية.

❖ مطالبة الطلبة بالتحدث باللغة الفصحى .

❖ إقامة دورات تأهيلية للتدريسيين وتعريفهم بطرائق التدريس. (الزبيدي ، ٢٠٠٢: ص ج- ي)

ومما يسجل للدراسة إعداد خريطة اختبارية في ضوء أهداف سلوكية صاغها

الباحث ، وصياغة فقرات الاختبار التحصيلي لمادة القواعد بحسب مستويات بلوم المعرفية

الستة، ومما يسجل عليها الأخذ بآراء الطلبة ممن يدرسون هذه المادة في تحديد صعوبات

تدريسها وهذا الأمر يعود لمدرسي المادة فقط في تقدير حجم الصعوبات او المشكلات

وكيفية التخلص منها او التوصل إلى حلول تطويرية بشأنها .

ثالثاً. الدراسات الأجنبية :

الدراسات التي تناولت تعرف الأخطاء النحوية وتقويم فاعلية تحصيل الطلبة

للمهارات اللغوية وهي:

دراسة ستنستروم (Stinstrom) ١٩٧٥:

أجريت هذه الدراسة في السويد بجامعة لوند ، وكان القصد منها تعرف (الأخطاء النحوية في كتابات المعلمين المتدربين) .
تألفت العينة من (٤٢) معلماً متدرباً ، طلب من كل متدرب منهم ملخصان باللغة الإنكليزية ، احدهما لكتاب من كتب القراءة ، والآخر لشريط تسجيل ، وتلخيص المقروء والمسموع ، وجعل ذلك التلخيص بمثابة اختبار له في الفهم .
بعد تصحيح الملخصات ، وتحديد أنواع الأخطاء النحوية التي وقع فيها أفراد العينة ، طلب من مواطن إنكليزي تقويم الأخطاء .
أسفرت الدراسة إلى عدة نتائج منها :

-ضعف تحصيل المعلمين المتدربين في موضوعات الجملة الاسمية ، والجملة الفعلية ، وحروف الجر ، والتطابق ، والصفات ، والظروف ، والأعداد .
(Stinstrom : ١٩٧٥ ، p.٩١)

مما يلاحظ على هذه الدراسة ان الغرض منها كان هو تعرف الأخطاء النحوية في كتابات المعلمين المتدربين وكانت الأداة المستعملة لذلك شريط تسجيل لتلخيص المقروء والمسموع ، واختباراً في الفهم وهذا يعني ان الغرض يختلف عن الأداة المستخدمة في إجراءات الدراسة ، ويحيل الباحث سببه الى المعلومات القليلة التي حصل عليها من المستخلص ، زيادة على عدم الإشارة إلى الوسائل الإحصائية المعتمدة في هذه الدراسة .

دراسة بيوتيو وآخرين (Buteau & Others) ١٩٨٤ :

أجريت الدراسة في مقاطعة (كوبيك) في كندا ، وكان الهدف منها (تقويم برنامج تعليم اللغة الفرنسية بوصفها لغة ثانية في مقاطعة ليتوكسنبل في كندا) .
وقام على المقارنة بين البرنامج الاثرائي والبرنامج الاعتيادي لتعلم اللغة الفرنسية المستخدمة في المقاطعة من خلال الأداء اللغوي لطلبة الصنفين الثالث والرابع ، وقد تم اعتماد اختبار القراءة والكتابة وأسلوب التفاعل اللفظي ، واستبانته لمعرفة اتجاه الطلبة نحو تعلم اللغة أدوات لجمع بيانات البحث .

وقد توصلت الدراسة إلى نتائج من أهمها ان أداء الطلبة في البرنامج الاثرائي للغة الفرنسية أفضل من البرنامج التقليدي في تعليم الطلبة كتابة اللغة الموجهة إلى الطلبة

وكذلك الحال بالنسبة للأداء القرائي للغة الفرنسية ، فقد اظهر البرنامج الاثرائي في نفس النتيجة الإيجابية . (Buteau : ١٩٨٤ pp.p. ٤٠٦)

مما يلاحظ على هذه الدراسة مراميها الكثيرة في متغيراتها ، مقارنةً بين مناهجين تعليميين واختبار التحصيل القرائي والكتابي واختبار أسلوب التفاعل اللفظي ، واستبانته لاتجاه الطلبة نحو المادة ، وفي النتائج لم تشر الدراسة إلى الاستبانته في الاتجاه ، زيادة على ذلك إنها لم تحدد حجم العينة المختارة ، الذي يرجع الباحث سببه إلى المعلومات القليلة التي تضمنها مستخلص الدراسة .

٣. دراسة ديانكلس (Deangelis) ١٩٨٨ :

أجريت الدراسة في جامعة بتسمبرج بامريكا ، وكان الغرض منها :

(تقويم فاعلية تحصيل المهارات اللغوية الحياتية في اللغة الإسبانية لدى طلبة بتسمبرج الذين درسوا في المدارس الإسبانية لمدة فصلين) .

تألفت عينة الدراسة من (٣٠) طالباً وطالبة من طلبة الصف الثاني الإسباني في جامعة

بتسمبرج .

أما أداة البحث فقد كانت اختباراً لغوياً أجريه لهم على شريط كاسيت ، إذ سجلت إجابات الطلبة وكلامهم داخل الصف .

وأظهرت نتائج الدراسة ان معظم الطلبة اظهروا أداءً حسناً في الكتابة اللغوية الحياتية الإسبانية ، وقدمت مقترحات لكيفية التطوير نحو الأفضل .

(Deangelis: ١٩٨٨، P.P. ٥٣)

مما يلاحظ من عنوان دراسة (ديانكلس) عدم الوضوح الذي يرجع سببه الباحث إلى الترجمة الحرفية له ، فضلاً عن المعلومات القليلة التي تضمنها مستخلص الدراسة مما لم يتيح المجال لمعرفة المقصود بـ (الكتابة اللغوية الحياتية) فضلاً عن الإشارة إلى المهارات اللغوية الأخرى الاستماع ، والقراءة ، والكتابة ، لان الاختبار كان على شريط كاسيت، ولم تشر أيضاً إلى مقترحات تطوير هذه المهارات .

ملخص الدراسات التي تناولت تقويم مادة القواعد وكفايات تدريسها ومستوى تحصيل الطلبة في اللغة الكردية وقواعدها

ت	اسم الباحث وسنة انجاز الدراسة	مرمى الدراسة	حجم العينة	جنس العينة	المرحلة الدراسية	اداة الدراسة	الرسائل الإحصائية	الأمثلة لتلخيص النتائج
١	خليفة تاني ١٩٨٧	تقويم مادة قواعد اللغة الكردية للمرحلة المتوسطة في منطقة كردستان للحكم الذاتي من وجهة نظر مدرسيها	١٢٠	مدرساً ومدرسة	المتوسطة	استبانة آراء المدرسين والمدرسات في قواعد اللغة الكردية	معامل ارتباط بيرسون ومعادلة كوبر والوسيط المرجح	١. حققت مادة القواعد هدفاً واحداً من بين خمسة أهداف وضعت للتدريسها ٢. اختبر ١٥ موضوعاً من ٧١ مادة دراسية للصف الأول متوسط.
٢	حسين ١٩٩٥	تقويم أداء الطلبة المطبقين في قسم اللغة الكردية في ضوء الكفايات التدريسية واقتراح برنامج لتحسين الأداء	٢٥	ذكور واثان	الجامعة	استبانة ملاحظة	معامل ارتباط بيرسون والوزن المنوي	١. أداء الطلبة المطبقين لمجال كفايات التخطيط كان دون الحد الأدنى من المستوى المطلوب. ٢. أداء الطلبة المطبقين لمجال الكفايات التشويقية كان حسناً ٣. أداء الطلبة المطبقين لمجال كفايات التنفيذ كان ضعيفاً
٣	السنيدي ٢٠٠٣	١. تعرف مستوى التحصيل في اللغة الدارسة لدى طلبة أقسام (الكردية والفارسية والاسبانية) ٢. تعرف مستوى الدلالة الإحصائية في الفروق التحصيلية بين الأقسام ٣. تعرف اتجاهات الطلبة في النحو	٧٥	ذكور واثان	الجامعة	اختبار تحصيلي واستبانة لقياس اتجاه الطلبة نحو لغة الاختصاص	الاختباران التائي والزائي	١. وجود تباين في المستويات التحصيلية لكل مجال بين الأقسام ٢. مستوى اتجاه العينة في المادة نحو لغة الدراسة هو دون المتوسط الفرضي

ملخص الدراسات التي تناولت تقويم مستوى تحصيل الطلبة في مادة قواعد اللغة العربية

اسم الباحث وسنة اجراء الدراسة	مزمى الدراسة	حجم العينة	جنس العينة	المرحلة الدراسية	الاداة الدراسية	الوسائل الإحصائية	أهم النتائج الدراسية
السامرائي ١٩٨٩	تقويم مستوى طلبة اقسام اللغة العربية في الجامعات العراقية في قواعد اللغة العربية	٢٤٣	ذكور واناث	الجامعة	اختبار تحصيلي واستبانة لاراء التدريسين والطلبة	معامل ارتباط بيرسون والوسيط المرجح ومعادلة فيشر	ضعف مستوى طلبة الصفوف الاربعة في مادة قواعد اللغة العربية
الزبيدي ٢٠٠٢	١. تقويم تحصيل طلبة فروع اللغة العربية في كليات المعلمين في العراق في قواعد اللغة العربية ٢. معرفة معوقات تحصيل طلبة الصفوف الاربعة في القواعد	٢٣٩	ذكور واناث	الجامعة	اختبار التحصيلي والاستبانة للتدريسين	معامل ارتباط بيرسون ومعادلة سبيرمان براون والاختبار التاني ومعادلة فيشر	١. ضعف تحصيل الطلبة في قواعد اللغة العربية في كليات المعلمين ٢. وجود فرق ذو دلالة إحصائية في تحصيل الطلبة لمصلحة الذكور ٣. وجود معوقات في مجال التدريسين والكتاب النحوي والطلبة
الهاشمي ٢٠٠١	١. معرفة مستوى طلبة الصف الرابع في قسم اللغة العربية ٢. معرفة سبل تطوير تدريس هذه المادة ٣. معرفة الفرق في المستوى بين الطلاب والطالبات في قواعد اللغة العربية	٤٢	ذكور واناث	الجامعة	اختبار تحصيلي واستبانة للتدريسين	معامل الارتباط بيرسون والاختبار التاني (t-test)	١. انخفاض مستوى طلبة الصفوف الاربعة في قسم اللغة العربية في مادة القواعد النحوية والصرفية والتي تتطلب درجة جيد ٢. اعطاء الحرية للطلبة في اختيار الدراسة في قسم اللغة العربية ، وتخفيف اعباء التدريسين

ملخص الدراسات الأجنبية التي تناولت الأخطاء النحوية وتقويم فاعلية تحصيل الطلبة للمهارات اللغوية

رقم	اسم الباحث وسنة إنجاز الدراسة	مسمى الدراسة	حجم العينة	جنس العينة	المرحلة الدراسية	الأداة الدراسية	الوسائل الإحصائية	أهم نتائج الدراسة
١	ستنستروم ١٩٧٥	تعرف الأخطاء النحوية في كتابات المعلمين المتدربين في اللغة الإنكليزية	٤٢	ذكور	الجامعة	اختبار تحصيلي	-	ضعف تحصيل المعلمين المتدربين في موضوعات الجملة الاسمية والفعلية والصفات والظروف والاعداد
٢	ديانكلس ١٩٨٨	تقويم فاعلية تحصيل المهارات اللغوية الحياتية في اللغة الاسبانية لدى طلبة جامعة بتسمرج الذين درسوا في المدارس الاسبانية لمدة فصلين	٣٠	ذكور واناث	الجامعة	اختبار لغوي على شريط كاسيت (تسجيل)	-	ان معظم الطلبة اظهروا اداءً حسنًا في الكتابة اللغوية الحياتية والاسبانية وقدمت مقترحات لتطوير المادة نحو الأفضل
٣	بيوتيسوو ١٩٨٤	١. تقويم برنامج تعليم اللغة الفرنسية بوصفها لغة ثانية. ٢. الموازنة بين البرنامج الأثرائي والبرنامج التقليدي	-	ذكور واناث	الجامعة	اختبار القراءة والكتابة واسلوب التفاعل اللفظي واستجابته تحديد اتجاهات الطلبة نحو لغة التخصص	-	ان اداء الطلبة في البرنامج الأثرائي في اللغة الفرنسية أفضل من البرنامج التقليدي في تعلم كتابة اللغة الموجه للطلبة والشيء بالنسبة لاداء القراني

موازنة بين الدراسات السابقة:

يحاول الباحث بعد عرضه للدراسات السابقة ان يوازن بينها من حيث الأهداف والعينات وأدوات البحث والإجراءات وكل ماله أهمية تستدعي ذلك وعلى ما يأتي :

جاءت معظم الدراسات منسجمة في أهدافها من حيث إنها حاولت تعرف تقويم مستوى تحصيل الطلبة في قواعد اللغة سواء اكانت كردية ، ام عربية ، ام اجنبية و تقويم مادة قواعد اللغة وتحديد كفايات الطلبة في قواعد اللغة أو الأخطاء النحوية في كتابات المعلمين المتدربين في اللغة الإنكليزية أو تقويم فاعلية المهارات اللغوية أو تقويم تعلم اللغة .

ان حجم العينة في أي دراسة يحدده إلى حد كبير أهداف الدراسة ، وطبيعة المجتمع وعينته ، زيادة على عدد المتغيرات التي تتضمنها الدراسة ، فالدراسات التي تناولت أكثر من هدف يكون عدد أفراد عيناتها متبايناً ، وهذا ما يفسر تباين حجم العينات في الدراسات السابقة التي تناولها الباحث إذ كان بين أصغر عدد (٢٥) فرداً في دراسة (حسين) ، واكبر عدد (٢٣٩) فرداً في دراسة (الزبيدي) .

لم يقتصر التقويم على مرحلة دراسية معينة بل شملت مراحل التعلم المختلفة ، فمنها ما طبق على المرحلة المتوسطة كدراسة (خليفاني) ومنه ما طبق على المرحلة الجامعية كدراسة (حسين ، والسندي ، والسامرائي ، والهاشمي ، و الزبيدي ، وستستروم ، وديانكس ، وبيوتيوو) وان دل ذلك على شيء إنما يدل على أن التقويم يصلح في المراحل التعليمية المختلفة .

اعتمدت اغلب الدراسات السابقة متغير الجنس ، فكانت عيناتها من الذكور والإناث ، مما يدل على إن الجنس لم يكن من العوامل المؤثرة في عملية التقويم المختلفة .

كانت أداة البحث المستعملة لقياس مستوى تحصيل الطلبة في قواعد اللغة الكردية أم اللغة العربية أم اللغة الأجنبية في الدراسات السابقة كلها عبارة عن اختبارات موضوعية بناها الباحثون أنفسهم في قواعد اللغة ، وربما كان ذلك في نظر الباحث يعود إلى عدم حصول الباحثين على اختبار مقنن جاهز ويصلح لقياس القواعد عدا دراسة (الهاشمي) ،

وتباين عدد فقرات تلك الاختبارات بين اقل عدد (٣٥) فقرة على نحو ما في دراسة (الهاشمي) ، و اكبر عدد (٥٠) فقرة على نحو ما في دراسة (الزيدي) ، ولم تشير الدراسات الأجنبية فيها إلى عدد فقرات اختبارات التحصيلية .

واكتفت الدراسات السابقة بتطبيق الاختبارات على مجموعات بحوثها مرة واحدة في نهاية التجربة لقياس تحصيلهم في قواعد اللغة الكردية عدا دراسة (خليفاني) ، ودراسة (حسين) لأنهما اعتمدتا الاستبانة أداة للبحث .

على الرغم من ان بعض الدراسات السابقة كانت غير منسجمة في أهدافها فقد أظهرت نتائجها مختلفة ولاسيما فيما يتعلق بالمشكلات التي يعاني منها الطلبة جراء ضعفهم بالقواعد النحوية في مختلف الدراسات الكردية والعربية والأجنبية .

ولا ريب من وجهة نظر الباحث في أن هذا الاختلاف في نتائج الدراسات السابقة يشجع الباحثين على إجراء مزيد من الدراسات في هذا المجال للكشف عن نواحي الضعف وكيفية معالجتها، وهذا ما يعطي أهمية للدراسة الحالية.

الفصل الثالث

منهجية البحث واجرائه:

اولا : مجتمع البحث .

أ-مجتمع الطلبة .

ب-مجتمع التدريسيين .

ثانيا : عينة البحث .

١.عينة الطلبة .

٢. عينة التدريسيين .

ثالثا: اداتا البحث :

١.الاختبار التحصيلي .

٢. الاستبانة .

رابعا : الصدق (صدق الاختبار والاستبانة)

خامسا : الاختبار الاستطلاعي

سادسا : الثبات (ثبات الاختبار والاستبانة)

سابعاً : تطبيق ادتي البحث

ثامنا : الوسائل الاحصائية

الفصل الثالث

منهجية البحث وإجراءاته :

يتناول هذا الفصل الإجراءات التي اتبعتها الباحثة لتحقيق أهداف بحثه ، ويتضمن وصف مجتمع البحث ، ثم وصف عينتي البحث الاستطلاعية والأساسية وكيفية اختيارهما ، وبناء الأدوات التي استخدمت في جمع البيانات ، وإجراءات صدقها وثباتها وسبل تطبيقها ، ويتضمن أيضاً وصف للمعالجات الإحصائية التي اعتمدت في تفرغ المعلومات وتحليل النتائج وفيما يأتي تفصيل ذلك:

أولاً : مجتمع البحث:

يتضمن البحث الحالي مجتمعين أصليين هما مجتمع الطلبة ومجتمع التدريسيين.

١. مجتمع الطلبة.

ويتمثل بطلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد للعام الدراسي ٢٠٠٢ / ٢٠٠٣ م ، إذ بلغ عدد الطلبة الكلي (٤٦) طالباً وطالبة يتوزعون بين الدوامين الصباحي والمسائي ، والجدول (١) يوضح ذلك .

٢. مجتمع التدريسيين .

ويتمثل بتدريسي قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد الذين يدرسون الصفوف الرابعة، وبلغ عددهم (٨) تدريسيين متخصصين باللغة الكردية وقواعدها للعام الدراسي ٢٠٠٢ / ٢٠٠٣ م ، والجدول (١) يوضح ذلك .

الجدول (١)

أعداد طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية وتدرسي قسم اللغة الكردية فيها

الجامعة	الكلية/القسم	عدد الطلاب	عدد الطالبات	عدد الطلبة الكلي	عدد التدريسيين
بغداد	التربية - ابن رشد - قسم اللغة الكردية	٣١	١٥	٤٦	٨

ثانياً: عينة البحث:-

١. عينة الطلبة:-

بعد تحديد المجتمع الأصلي للطلبة ووصفه واستبعاد الطلبة الراسبين في العام السابق ، اعتمد الباحث المجتمع الأصلي كله البالغ عدد أفرادها (٤٦) طالباً وطالبة مجتمعاً أساسياً لبحثه لقلته عددهم* بواقع (٣١) طلاباً و(١٥) طالبة لذلك لم تستبعد العينة الاستطلاعية التي بلغ عدد أفرادها (١٥) طالباً وطالبة . وكانوا موزعين بواقع (١٠) طلاب و(٥) طالبات.

٢. عينة التدريسيين .

اعتمد الباحث المجتمع الأصلي كله البالغ عدد أفرادها (٨) تدريسيين عينة أساسية لبحثه لقلته عددهم أيضاً لذلك لم تستبعد العينة الاستطلاعية التي بلغ عدد أفرادها تدريسيان اثنان.

ثالثاً: أدوات البحث:-

اعتمدت الدراسة الحالية على أداتين رئيسيتين هما:-

١. الاختبار التحصيلي الموضوعي لتقويم تحصيل طلبة قسم اللغة الكردية في قواعد اللغة الكردية.

٢. الاستبانة بوصفها أداة لجمع البيانات المعلومات وتشمل مقترحات تطوير تدريس مادة قواعد اللغة الكردية بما يرفع من مستوى تحصيل الطلبة .

١.الاختبار التحصيلي :

قبل البدء بإعداد الاختبار التحصيلي اطلع الباحث على مفردات مادة قواعد اللغة

الكردية (النحو) التي درسها الطلبة, ووجد الأتي:-

• أن موضوعان* قواعد اللغة الكردية موزعة على صفتين دراسيين هما الصف الثالث والصف والملحق (٢) يوضح ذلك.

* يعد قسم اللغة الكردية القسم الوحيد في كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد ولا يوجد له مثيل في الكليات والجامعات في العراق - نظرا للظروف التي اجريت فيها الدراسة .

• لم يقرر رسمياً كتاب محدد لتدريس قواعد اللغة الكردية وإنما كان هناك عدد من المصادر مثبتة لمفردات المناهج الدراسية يمكن للتدريسيين الرجوع إليها وقد وجد الباحث من مقابله لتدريسيي قسم اللغة الكردية أن الكتاب المعتمد في التدريس عبارة عن (ملزمة) تتألف من عدة موضوعات خاصة بقواعد اللغة الكردية ، وفي ضوء ذلك أعد الباحث اختباراً تحصيلياً من نوع (الاختيار من متعدد) يشمل مفردات قواعد اللغة الكردية.

وفيما يأتي تفصيل لخطوات إعداد الاختبار التحصيلي:-

١. الإطلاع على الدراسات السابقة التي تتصل بالبحث والإفادة من بناء الاختبارات والمقاييس اللغوية عامة واللغة الكردية خاصة.

٢. إعداد جدول المواصفات .

يعد جدول المواصفات من المتطلبات المهمة في إعداد الاختبار التحصيلي إذ يحقق للمدرس أو الباحث على حد سواء درجة عالية من ضمان صدق محتوى الاختبار. و جدول المواصفات مخطط تفصيلي يبين فيه محتوى المادة الدراسية بصيغة عناوين رئيسة مع تحديد مستوى التركيز ونسبة الأعداد وهدف الأسئلة المخصصة لكل جزء منها. (الحيلة، ١٩٩٩: ص ٣١٦، ص ٥١).

و يهدف عمد الباحث إلى عمل جدول مواصفات شمل موضوعات أو مفردات قواعد اللغة الكردية التي درسها الطلبة مدة سنتين أي (٤) فصول دراسية بحسب مستويات بلوم للأهداف السلوكية (المعرفة ، والفهم ، والتطبيق ، والتحليل ، والتركيب ، والتقويم) ، وحدد نسبة أهمية المفردات في ضوء عدد صفحاتها في الملزمة (قواعد اللغة الكردية) ، و حدد عدد فقرات الاختبار التحصيلي بـ (٥٠) فقرة وأستخرج عدد فقرات كل مستوى من مجموع فقرات الاختبار التحصيلي في ضوء الوزن النسبي لكل مستوى في جدول المفردات والجدول (٢) يوضح ذلك .

الجدول (٢)

الوقت المستغرق لتدريس الموضوعات والأهمية النسبية وعدد الفقرات الاختبارية

عدد الفقرات	النسبة المئوية	المستوى					المحتوى // الأهداف	عدد الصفحات	ت
		تقديم %٤	تركيب %١٨	تحليل %١٨	تطبيق %١٤	فهم %٤			
١٦	%٣٢	١	٥	٣	٢	٥	الدور المفعولي للضمائر المتصلة	٩	١
١٠	%٢٠	-	٣	٢	١	٤	الدور الفاعلي للضمائر المتصلة	٨	٢
٥	%١٠	١	-	-	١	٣	دور التملك للضمائر المتصلة	٦	٣
٨	%١٦	-	١	٢	١	٣	أدوات التعجب، الشرط، الرجاء، التمني، الطلب، النفي، العطف، الاستفهام، النداء	٦	٤
٥	%١٠	-	-	١	١	٢	الجملة المعقدة	٥	٥
١	%٢	-	-	-	-	١	الجملة البسيطة	٣	٦
٥	%١٠	-	-	١	١	٢	الجملة السمولية	٣	٧
٥٠	%١٠٠	٢	٩	٩	٧	٢٠		٤٠	

عدد الصفحات

وأعتمد الزمن المستغرق لتدريس كل موضوع في تحديد وزن المحتوى بحسب النسبة الآتية :

$$\text{نسبة أهمية المفردات} = \frac{\text{عدد الصفحات}}{\text{مجموع الصفحات الكلي}} \times 100$$

وساعد استخراج الأهمية النسبية في تحديد عدد الأسئلة على نحوها هو موضح بالآتي :

$$\text{عدد أسئلة الموضوع} = \frac{\text{نسبة أهمية الموضوع} \times \text{عدد الفقرات}}{100}$$

وحسبت الأهمية النسبية للمستويات الستة (المعرفة، والفهم، والتطبيق، والتحليل، والتركيب، والتقويم)

$$\text{الأهمية النسبية للمستوى} = \frac{\text{مجموع أهداف المستوى}}{\text{المجموع الكلي للأهداف}} \times 100$$

وساعدت الأهمية النسبية لكل مستوى في حساب عدد الأسئلة التي تضمنتها بحسب المعادلة الآتية :-

$$\text{عدد أسئلة كل مستوى من الأهداف} = \frac{\text{عدد أسئلة الموضوع} \times \text{الأهمية النسبية للمحتوى}}{100}$$

(عبد الهادي، ١٩٩٩: ص ١٠١-١٠٣) (الظاهر، ١٩٩٠: ص ٨٣)

٣. إعداد فقرات الاختبار التحصيلي وصياغتها:

اتخذ الباحث الاختبارات الموضوعية أساساً في صياغة فقرات اختبار تحصيل مستوى طلبة قسم اللغة الكردية الصفوف الرابعة في مادة قواعد اللغة الكردية وذلك لأنها تتسم بالدقة والموضوعية والشمول، والاقتصاد بالوقت. (سماهر، ١٩٨٩: ص ٦٥-٦٦)

وتتصف بدرجة عالية من الصدق والثبات وزيادة على أنها من أكثر أنواع الاختبارات التحصيلية تقويماً لأهداف المادة في يسر وسهولة على الرغم من الجهد الكبير الذي يبذل في تصحيحها . (محمد: ١٩٨٨: ص٤٧)

لذا صاغ الباحث (٥٦) فقرة من نوع الاختيار من متعدد ، وعرضها على مجموعة من الخبراء والمختصين بمجال اللغة الكردية وطرائق تدريسها لاستخراج صدقها .

صدق الاختبار Test Validity :

يعد الصدق من السمات الواجب توافرها في أداة البحث ، ويعد الاختبار صادقاً عندما يقيس ما وضع لأجل قياسه . (ملحم، ٢٠٠٠: ص٢٨٧)

١. الصدق الظاهري Facevalidity .

يشير ايبيل (Ebel) إلى أن، أفضل وسيلة للتحقق من الصدق الظاهري للاختبار هو أن يقرر عدد من الخبراء أو المحكمين مدى تحقق الفقرات للصفة أو السمة المراد قياسها. (Ebel: ١٩٧٢: p. ٥٦٦)

٢. صدق المحتوى Content Validity .

يقصد به مدى تمثيل محتوى الاختبار للسمة المراد الاستدلال عليها ، إذ يجب أن يكون المحتوى ممثلاً جيداً لنطاق المفردات الذي يتم تحديده مسبقاً . (علام، ٢٠٠٠: ص١٩٠)

ولتحقيق الصدق المنطقي " الصدق الظاهري ، وصدق المحتوى " عرضت فقرات الاختبار التحصيلي لمادة قواعد اللغة الكردية للصفوف الرابعة / قسم اللغة الكردية / كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد مع الأهداف السلوكية ، ومحتوى المادة الدراسية على مجموعة من الخبراء المختصين باللغة الكردية وقواعدها ، لإبداء آرائهم وملاحظاتهم بشأن صلاحية الفقرات في قياس محتوى المادة ، من خلال أهدافها السلوكية ، زيادة على صلاحية بناء تلك الفقرات وشمولها ، وصياغتها ، والمستويات التي تقيسها .

وفي ضوء تحليل استجابات الخبراء البالغ عددهم (٨) خبراء عدلت بعض الفقرات وقبلت الفقرات التي حصلت على نسبة (٨٠%) فأكثر من موافقة الخبراء ، أي قبلت الفقرات التي اتفق عليها (٧) خبراء فأكثر من المجموع الكلي لعدد الخبراء ، وعند استعمال قانون حسن المطابقة (مربع كاي) تبين أن قيمة (كا) المحسوبة لهذا العدد من

الخبراء (٨، و٥٥) وهي أكبر من قيمة (٢١كا) الجدولية البالغة (٣٥٨٤) عند مستوى دلالة (٥.٠) ، ودرجة حرية (١) ، والجدول (٣) يبين النسب المئوية وقيم كاي تربيع لاستجابات الخبراء لمعرفة صلاحية فقرات الاختبار التحصيلي لمادة قواعد اللغة الكردية . وبناءً على ما تقدم فقد حذفت (٦) فقرات من الاختبار لأنها لم تبلغ نسبة (٨٠%) من موافقة الخبراء واجدول رقم (٣) يوضح الفقرات المحذوفة من الاختبار .

الجدول (٣)

النسب المئوية وقيم كاي تربيع لاستجابات الخبراء لمعرفة صلاحية فقرات الاختبار التحصيلي في مادة قواعد اللغة الكردية

ت	الفقرات	عدد الخبراء الموافقين	عدد الخبراء المعارضين	النسبة المئوية للموافقين	النسبة المئوية للمعارضين	القيمة الاحصائية عند مستوى ٥.٠
١	١،٢،٣،٤،٥،٦،٧،٨،٩،١٠،١١ ١٢،١٣،١٤،١٥،١٦،١٧،١٨،٢١، ٢٣،٢٤،٢٧،٢٨،٢٩،٣٠،٣٥،٣٦، ٣٧،٤٠،٤١،٤٢،٤٣،٤٦،٤٧،٥١، ٥٣،٥٤،٥٥	٨	-	١٠٠%	٠%	دالة احصائياً
٢	١٩،٢٠،٢٢،٢٥،٢٦،٣٢،٣٨،٣ ٤٤،٤٥،٤٨،٥٦،٩	٧	١	٨٧.٥%	١٢.٥%	دالة احصائياً
٣	٣١،٣٣،٣٤،٤٩،٥٠،٥٢	٢	٦	٢٥%	٧٥%	غير دالة حصائياً

* بلغ مجموع عدد الخبراء الكلي (٨) خبراء.

* قيمة كا٢ الجدولية عند مستوى دلالة (٥.٠) ودرجة حرية (١) تبلغ (٣٥٨٤) .

صياغة تعليمات الاختبار .

صاغ الباحث بعد إعداد فقرات الاختبار ، والتأكد من صلاحيتها ، والتعليمات الخاصة بالاختبار على النحو الآتي :

▪ تعليمات الإجابة .

أعدت التعليمات الخاصة بالإجابة عن فقرات الاختبار التحصيلي في القواعد بحيث تكون سهلة وواضحة ، وتضمنت التعليمات عدد فقرات الاختبار ، وفكرة عن الهدف من الاختبار ، وطلب من الطلبة قراءة فقرات الاختبار جميعها بدقة وتأن قبل الإجابة عنها بما يرونه صحيحاً . وتضمنت التعليمات أيضاً بعض المعلومات الخاصة بالطلبة التي تتضمنها ضرورة البحث .

▪ تعليمات التصحيح:-

تضمنت تعليمات التصحيح إعطاء درجة واحدة للفقرة التي يجاب عنها بصورة صحيحة ، وصفر للفقرة التي يجاب عنها بصورة غير صحيحة ، فضلاً عن الإشارة إلى أن الفقرات المتروكة ، والفقرات التي تحمل أكثر من إجابة واحدة ، والفقرات التي لا تكون الإجابة عنها واضحة ، تعامل معاملة الإجابات غير الصحيحة .

تطبيق الاختبار .

طبق الاختبار التحصيلي على طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية - كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد يوم الثلاثاء الموافق ٢٤/٦/٢٠٠٣ الساعة ٩ و٥ صباحاً ، بعد أن اخبرهم تدريسي المادة قبل مواعده بأسبوع للاستعداد له ، بعد أن تثبت الباحث من إكمالهم موضوعات القواعد جميعها قبل هذا التاريخ إذ أتفق في بداية العام الدراسي مع تدريسي المادة في قسم اللغة الكردية المذكورة آنفاً على إنهاء موضوعات (الملزمة) المقرر قبل هذا التاريخ ، وبعد تطبيق الاختبار تبين أن الزمن المناسب لإتمام الإجابة هو (٧٠) دقيقة .

التحليل الإحصائي لفقرات الاختبار .

أن تحليل فقرات الاختبار عبارة عن عملية فحص أو اختبار إجابات الأفراد عن كل فقرة من فقرات الاختبار ، بقصد تحسين نوعية الاختبار من خلال كشف النقص في فقراته

من حيث القوة ، والضعف ، والصياغة من أجل إعادة صياغتها ، أو استبعاد الفقرات غير الصالحة منها ، وتتضمن هذه العملية الكشف عن مستوى الصعوبة في كل فقرة من فقرات الاختبار ، وقوة تمييزها ، وفعالية البدائل غير الصحيحة في فقرات الاختبار من متعدد . (الزوبعي، ١٩٨١:ص٧٣-٧٤).

وبغية تحليل فقرات الاختبار التحصيلي رتبت درجات طالبات العينة الاستطلاعية تنازلياً بعد تصحيح الإجابات ، ثم أختيرت أعلى وأوطأ (٢٧%) منها بوصفها أفضل نسبة للموازنة بين مجموعتين متباينتين من المجموعة الكلية لدراسة خصائص فقرات الاختبار ، إذ أشار كيلي (Kelly) إلى اختيار هذه النسبة من التوزيع بوصفها المجموعتين بأقصى ما يمكن من حجم وتمايز عندما يكون توزيع الدرجات على الاختبار على صورة منحنى التوزيع الاعتدالي . (الزوبعي، ١٩٨١:ص٧٤) .

وقد بلغ عدد الطلبة في المجموعتين العليا والدنيا كليهما (٤٦) طالباً وطالبة بمعدل (٢٣) طالباً وطالبة في كل مجموعة ، وبلغت أعلى درجات المجموعة العليا (٣٥) درجة ، وفيما كان أوطأ درجات المجموعة الدنيا (١٠) درجة ، ثم حسب مستوى الصعوبة ، وقوة التمييز لكل فقرة من فقرات الاختبار ، وفعالية البدائل غير الصحيحة في فقرات الاختبار من متعدد بحسب ما يأتي:-

١. مستوى صعوبة الفقرة:-

أن الغاية من حساب صعوبة الفقرة هو اختيار الفقرات ذات الصعوبة المناسبة ، وحذفت الفقرات السهلة جداً ، والصعبة جداً ، وبعد حساب مستوى صعوبة كل فقرة من فقرات الاختبار وجد أنها كانت بين (٠،٢٨) و (٠،٤٦) و (٠) والملحق (٥)* يبين ذلك .

ويستدل من ذلك أن فقرات الاختبار جميعها تعد مقبولة إذ يرى بلوم (Bloom) أن الاختبار يعد جيداً وصالحاً للتطبيق إذا كان معامل صعوبة فقراته بين (٢٠%) و (٨٠%) . (الزوبعي، ١٩٨١:ص٧٧) .

* الملحق (٥) معاملات صعوبة وتمييز فقرات الاختبار التحصيلي وفعالية البدائل غير الصحيحة في فقرات الاختبار من متعدد .

ب. قوة تمييز الفقرة:-

ويقصد بقوة تمييز الفقرة مدى قدرتها على التمييز بين الطلبة ذوي المستويات العليا والدنيا بالنسبة للصفة التي يقسها الاختبار . (علام، ٢٠٠٠:ص٢٦٦)

وبعد حساب تمييز كل فقرة من فقرات الاختبار ، وجد انها كانت بين (٠.٢٢) و(٠.٣٩) الملحق (٥) * يوضح ذلك وهذا يعني أن فقرات الاختبار تميز بين المجموعتين العليا والدنيا في تحصيلهم الدراسي ، إذ يرى ايبيل (Ebel) أن فقرات الاختبار تعد جيدة إذا كانت قوة تمييزها (٠.٣٠) فأكثر . (Ebel:١٩٧٢:p. ٤٠٦) وكلما كانت تمييز الفقرة أعلى كان أفضل . (علام، ٢٠٠٠:ص٢٨٤-٢٨٩).

ج.فاعلية البدائل غير الصحيحة:-

في فقرات الاختبار من متعدد يجري تحليل يرمي إلى تعرف فاعلية البدائل غير الصحيحة التي يطلق عليها المشتتات (Distactors) ويمكن إجراء هذا التحليل إذا كانت قيمة معامل تمييز المفردة سالباً أو صفراً أو قريباً من الصفر مثلاً أن أحد البدائل غير الصحيحة (المشتتات) في مفردة معينة لم يختره أحد من الأفراد المختبرين، فإن هذا ربما يكون دليلاً على عدم فاعلية هذا المشتت أو وضوح عدم صحته، فمثل هذا المشتت لا فائدة منه لأنه يضيع وقت الفرد في قراءته من دون أن يعين ما يرمي الاختبار إلى قياسه. (علام، ٢٠٠٠:ص٢٩١) . (الزويبي ، ١٩٨١ : ص٧٥)

ويعد البديل غير الصحيح فعالاً عندما يكون عدد الطلبة الذين اختاروه في المجموعة الدنيا أكبر من عدد الطلبة الذين أختاروا البديل نفسه في المجموعة العليا ، وفي الاختبارات التي تضم فقرات من نوع الاختيار من متعدد يفضل فحص إجابات الطلبة عن كل بديل من بدائل الفقرة ، والهدف من هذا الاجراء الحصول على قيم سالبة للبدائل غير الصحيحة لكي تكون جيدة . (الظاهر، ١٩٩٩:ص١٣١-١٣٢)

* الملحق (٥) معاملات صعوبة وتمييز فقرات الاختبار التحصيلي وفعالية البدائل غير الصحيحة في فقرات الاختيار من متعدد .

وعند حساب فعالية البدائل غير الصحيحة لكل فقرة من فقرات الاختيار من متعدد ، وجد أنها كانت بين (-3) و (-12) ، وهذا يعني أن البدائل غير الصحيحة قد جذبت إليها عدداً من طلبة المجموعة الدنيا أكبر من طالبات المجموعة العليا ، وبناءً على ذلك تقرر الإبقاء على البدائل غير الصحيحة على ما هي عليه من دون تغيير الملحق (5) يوضح ذلك .

ثبات الاختبار Test reliability

يقصد بثبات الاختبار أتساق نتائج الاختبار مع نفسها لو أعيد تطبيقه مرة أو عدة مرات على الافراد أنفسهم ، وبعد الاختبار ثابتاً عندما تكون النتائج التي نحصل عليها عند إعادة الاختبار على الافراد أنفسهم ، وتحت الظروف نفسها ، وفي أماكن واورقات مختلفة ، متساوية تقريباً . (ملحم، ٢٠٠٠:ص ٢٨١)

ويرى ايبيل (Ebel) أن ثبات الاختبار يعني دقة فقراته ، واتساقها فيما بينها في قياس الخاصة المراد قياسها . (Ebel: ١٩٧٢، p. ٤٠٩) وقد حسب ثبات الاختبار للبحث الحالي بأستعمال :-

أ. طريقة التجزئة النصفية .

تم حساب ثبات الاختبار بأستعمال طريقة التجزئة النصفية لأنها تحدد الاتساق الداخلي لفقرات الاختبار ، زيادة على إنها أسرع الطرائق وأبسطها في حساب الثبات ، إذ يطبق الاختبار مرة واحدة في جلسة واحدة ، ثم تقسم فقراته على نصفين أحدهما يتضمن الفقرات الفردية ، والآخر يتضمن الفقرات الزوجية ، ثم يحسب معامل الارتباط بين نصفي الاختبار . (محمد، ١٩٨٨:ص ٧٠١)

وقد أعتمد الباحث على إجابات طلبة مجتمع التمييز نفسها البالغ عددهم (٤٦) طالباً وطالبة لحساب ثبات الاختبار إذ جزئت فقرات الاختبار على نصفين ، النصف الأول ضم درجات الفقرات الفردية ، والنصف الثاني ضم درجات الفقرات الزوجية* ، وحسب معامل الارتباط بين جزأي الاختبار بأستعمال معامل ارتباط بيرسون (Person) لأنه من أكثر معاملات الارتباط أهمية وشيوعاً في هذا المجال .

* الملحق (٨) درجات الفقرات الزوجية والفردية .

(محمد: ١٩٨٨:ص٧١) ، فبلغ (٦٨ و٠) ثم صحح بمعادلة سبيرمان براون (Spearman Brown) فبلغ معامل ثبات الاختبار (٨١ و٠) ، وقد أشار وليم (William) أن الى انه اذا بلغ معامل ثبات الفقرات (٦٨ و٠) فأكثر فإنها تعد جيدة. (William :١٩٦٦،P.٢٢) الصيغة النهائية للاختبار .

بعد إنهاء الإجراءات والإحصائيات الخاصة بالاختبار وفقراته أصبح الاختبار بصيغته النهائية مؤلفاً من (٥٠) فقرة من نوع الاختيار من متعدد.
ب. الاستبانة الاستطلاعية.

لمعرفة مقترحات التدريسيين بشأن تطوير تدريس قواعد اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد جامعة بغداد بما يرفع من مستوى الطلبة ، صمم الباحث أسبانية من النوع المغلق معتمداً على أجابات العينة الاستطلاعية ، وما اطلع عليه من أدبيات وما له من خبرة في هذا المجال وقد جعل ثلاثة أوزان للإجابة (موافق تماماً ، وموافق لحدما ، وغير موافق) .

رابعاً . صدق الاستبانة .

للتأكد من صدق الاستبانة وصلاحية فقراتها صياغةً وتركيباً عرضت على نخبة من المحكمين من ذوي الخبرة والاختصاص في مجال قواعد اللغة الكردية ، والملحق (١)* يوضح ذلك ، وفي ضوء آرائهم أجريت التعديلات اللازمة لها وأصبحت واصبحت الاستبانة جاهزة للتطبيق الملحق (١٠)* .

خامساً. ثبات الاستبانة .

للتحقق من ثبات الاستبانة اعتمد الباحث طريقة إعادة تطبيق الاختبار (Test Retest) على مجتمع التدريسيين البالغ عددهم (٨) تدريسيي وكانت المدة بين التطبيقين الاول والثاني أكثر من اسبوعين ، ولايجاد معامل ثبات الاستبانة استخدم معامل ارتباط بيرسون لايجاد العلاقة بين درجات التطبيقين الأول والثاني فوجد أنه

* الملحق (١) أسماء السادة الخبراء .

* الملحق (١٠) أسبانية تطوير تدريس مادة قواعد اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد

يساوي (٨٥%) وهو معامل ثبات عالٍ وجيد وكاف لأغراض البحث .
(علام، ٢٠٠٤: ص ١٣٦) .
سادساً. تطبيق الأدوات .

أ. طبق الباحث الاختبار التحصيلي في مادة قواعد اللغة الكردية للصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية - كلية التربية - جامعة بغداد في يوم الثلاثاء الموافق ٢٤/٢ من محرم عام ١٤٢٤ هـ الموافق ٢٤ من حزيران عام ٢٠٠٣ م في الساعة (٩ و٥) صباحاً، بعد أن أخبرهم بموعد الاختبار قبل عشرة أيام من إجرائه كي يتحقق التكافؤ بين طلبة عينة البحث في الاستعداد والتهيؤ للامتحان ، وساعد بعض تدريسي المادة الباحث في الإشراف على تطبيق الاختبار من أجل المحافظة على سير الاختبار ، وتم تصحيح اجابات الطلبة على وفق الأنموذج الذي وضحه الباحث للتصحيح .

وبعد أن أظهرت نتائج الاختبار التحصيلي ضعف تحصيل الطلبة في قواعد اللغة الكردية وزعت (٨) استبانات بين التدريسيين تتعلق بمقترحات تطوير تحصيل الطلبة في قواعد اللغة الكردية .

ب. حسبت تكرارات الاوزان الثلاثة لكل فقرة وهي (موافق تماماً ، وموافق لحدما ، وغير موافق) ، تم حساب تكرارات مقترحات التدريسيين التطويرية ونسبتها المئوية لكل فقرة من فقرات الاستبانة .
رابعاً. الوسائل الإحصائية .

استعمل الباحث في إجراءات بحثه ، وتحليل نتائجه الوسائل الإحصائية الآتية :

١. مربع كاي (كا) (Chi Square)

استعمل لمعرفة صلاحية فقرات الاختبار التحصيلي في مادة قواعد اللغة الكردية .

$$(ل - ق) ٢$$

$$ق$$

$$= كا ٢$$

إذ تمثل : ل = التكرار الملاحظ

ق = التكرار المتوقع

(العاني وسليم ، ١٩٨٢: ص ١٣٩)

٢. معامل صعوبة الفقرة (Item Difficulty Equation)

أستعمل لحساب معامل صعوبة فقرات الاختبار التحصيلي .

$$ص = \frac{(ن - ن - ع) + (ن - ن - د)}{ن ٢}$$

إذ تمثل : (ن - ن - ع) = عدد الإجابات غير الصحيحة عن الفقرة في المجموعة العليا

(ن - ن - د) = عدد الإجابات غير الصحيحة عن الفقرة في المجموعة الدنيا

(ن ٢) = عدد الطالبات الكلي في المجموعتين العليا والدنيا

(علام، ٢٠٠٠، ص: ٢٦٨-٢٦٩)

٣. معادلة تمييز الفقرة (Item Disimination Equation)

أستعملت لحساب قوة تمييز فقرات الاختبار التحصيلي

$$ت = \frac{م - ع}{١/٢ ك}$$

إذ تمثل : م ع = مجموع الإجابات الصحيحة عن الفقرة في المجموعة العليا

م د = مجموع الإجابات الصحيحة عن الفقرة في المجموعة الدنيا

١/٢ ك = نصف مجموع الطلبة الكلي في المجموعتين العليا والدنيا

(علام، ٢٠٠٠، ص: ٢٨٤-٢٨٧)

٤. فعالية البدائل (Effectiveness of Distacters)

أستعمل لحساب فعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختيار من متعدد التي تألف منها الاختبار التحصيلي في مادة قواعد اللغة الكردية .

$$\text{فاعلية البدائل غير الصحيحة} = \frac{\text{ن ع م} - \text{ن د م}}{\text{ن}}$$

إذ تمثل : ن ع م = عدد الطلبة الذين اختاروا البديل من المجموعة العليا

ن د م = عدد الطلبة الذين اختاروا البديل من المجموعة الدنيا

ن = عدد الطلبة في إحدى المجموعتين العليا والدنيا

(الزوبعي، ١٩٨١:ص٧٥)

٥. معامل ارتباط بيرسون (Pearson coefficient correlation)

أستعمل لحساب معامل ثبات الاختبار التحصيلي والاستبانة في قواعد اللغة الكردية بطريقة التجزئة النصفية

$$r = \frac{\text{ن مج س ص} - (\text{مج س}) (\text{مج ص})}{\sqrt{[\text{ن مج ص} - ٢ (\text{مج ص})] [\text{ن مج س} - ٢ (\text{مج س})]}}$$

إذ تمثل: ر = معامل ارتباط بيرسون

ن = عدد افراد العينة

س = قيم المتغير الاول

ص = قيم المتغير الثاني

(ملحم، ٢٠٠٠:ص٢٨٢-٢٨٣)

٦. معادلة سبيرمان - براون Spearman - Brown Correlation

أستعملت في تصحيح معامل الارتباط بين جزأي الاختبار ودرجات الفقرات الفردية والزوجية ، بعد أستخراجة بمعامل ارتباط بيرسون .

$$r_{\text{ت}} = \frac{r^2}{2+r}$$

إذ تمثل : $r_{\text{ت}}$ = معامل الثبات للاختبار كله
 r = معامل الثبات لنصف الاختبار

(الرشيدي، ٢٠٠٦: ص ١٦٤-١٦٦)

٧. الاختبار التائي لعينة واحدة مسحوبة في مجتمع معلوم (t - test)

استعملت في معرفة متوسط المجتمع ومتوسط العينة المسحوبة منه .

$$T = \frac{\bar{X} - M}{\frac{S}{\sqrt{n}}}$$

إذ تمثل : X = الوسط الحسابي للعينة المسحوبة منه

M = متوسط المجتمع

S = التباين

N = عدد أفراد العينة

(البياتي و زكرياء، ١٩٧٧: ص ٤٦)

٨. الاختبار التائي لعينتين مترابطتين (t - test)

أستعمل في معرفة الفرق بين مستوى الطلاب والطالبات في الصف الرابع

$$t = \frac{\bar{s}_1 - \bar{s}_2}{\sqrt{\frac{1}{n_1} + \frac{1}{n_2} \frac{{}^2e_1(1-n_2) + {}^2e_2(1-n_1)}{n_2 + n_1 - 2}}}$$

إذ تمثل : (\bar{s}_1) = الوسط الحسابي للعينة الأولى

(\bar{s}_2) = الوسط الحسابي للعينة الثانية

(n_1) = عدد أفراد العينة الأولى

(n_2) = عدد أفراد العينة الثانية

$({}^2e_1)$ = التباين للعينة الأولى

$({}^2e_2)$ = التباين للعينة الثانية

(البياتي و زكرياء ١٩٧٧:ص٢٦)

الفصل الرابع

عرض نتائج البحث وتفسيرها

- نتائج الاختبار التحصيلي:-

- الاستنتاجات

- التوصيات

- المقترحات

الفصل الرابع

عرض نتائج البحث وتفسيرها:

يتضمن هذا الفصل عرضاً لنتائج البحث المتعلقة بتحصيل طلبة قسم اللغة الكردية في كلية التربية ابن رشد ، على نحو ما أفصح عنها الاختبار التحصيلي الذي صمم لهذا الغرض وتفسيرها ، فضلاً ، عن مقترحات التدريسيين لتطوير تدريس قواعد اللغة الكردية بما يرفع من مستوى الطلبة ، وفيما يأتي توضيح ذلك .

نتائج الاختبار التحصيلي :

أظهرت نتائج البحث ضعف تحصيل الطلبة في قواعد اللغة الكردية فبعد الإنهاء من تطبيق الاختبار التحصيلي لقياس مستوى طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية ، صحح الباحث الإجابات من (٥٠) درجة وقد اعطيت درجة واحدة لكل فقرة - فبلغ الوسط الحسابي لدرجات الطلبة الكلية (١٨ و٧٨) ثم صنف المستوى بحسب نظام التقدير المعتمد وهو : (ضعيف ، ومقبول ، ومتوسط ، وجيد ، وجيد جداً ، وإمتياز) * بحسب ما موضح في الجدول رقم (٤) .

الجدول (٤)

مستوى الطلبة بحسب نظام التقدير المعتمد

المستوى	ضعيف	مقبول	متوسط	جيد	جيد جداً	امتياز
٤٩ فأقل	٥٩-٥٠	٦٩-٦٠	٧٩-٧٠	٨٩-٨٠	٩٠-١٠٠	
التكرار	٣٢%	٧%	٦%	١%	٧٠%	٧٠%
	٤٨-٢٠%	٥٨-٥٠%	٦٨-٦٠%	٧٠%	٨٩-٨٠%	٩٠-١٠٠%

* عرض الباحث هذا النظام على مجموعة من التدريسيين فأقروه

يظهر من الجدول السابق أن (٤٦) طالباً وطالبة كان تقديرهم ما بين ضعيف ومقبول وبلغت نسبتهم (٧٨ و٨٤%) من حجم العينة بينما كان عدد الطلبة بتقدير متوسط وجيد (٧) طلبة أي بنسبة (٢٢ و١٥) من حجم العينة ولم يحصل أي من أفراد العينة على تقدير جيد جداً وامتياز.

ولواعتمد المستوى جيد فما فوق وهو المستوى الذي اختاره المختصون في القسم لمدرس اللغة الكردية فإن النتائج تشير إلى أن (٣٤ و٣٠%) فقط ينجحون وهذا العدد وهذه النسبة يشير ان إلى المستوى الضعيف والذي ينأى عن الهدف الموضوع للطلاب .
ولتحقيق الهدف الأول من البحث أيضاً حول معرفة الفروق بين متوسط المجتمع ومتوسط العينة لطلبة قسم اللغة الكردية استخدم الباحث الاختبار التائي لعينة واحدة وكانت النتائج على النحو الآتي: -

الجدول (٥)

يبين حجم العينة ومتوسط العينة ومتوسط المجتمع والانحراف المعياري والقيمة التائية لتحصيل الطلبة في قواعد اللغة الكردية

مستوى الدلالة	القيمة التائية		الانحراف المعياري	متوسط المجتمع	متوسط العينة	حجم العينة
	الحدولية	المحسوبة				
٠.٠٥	٢.٠٢١	٤.٦٦٥	٧.٩٠٤	٢٥	١٩.٥٦٥	٤٦

يبدو من الجدول رقم (٥) وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى (٠.٠٥) ، إذ بلغت القيمة التائية المحسوبة (٤.٦٦٥) وهي أكبر من القيمة التائية الجدولية البالغة (٢.٠٢١) ، وهذا يعني أن العينة كان مستواها أضعف من المتوسط العام وبدلالة إحصائية ، وهذا ما يؤكد ضعف مستوى طلبة قسم اللغة الكردية الصفوف الرابعة في قواعد اللغة الكردية . ويعتقد الباحث ان ذلك قد يعود الى :-

- ١- عدم اخذ موضوع الرغبة او الدافع بنظر الاعتبار في سياسة قبول طلبة قسم اللغة الكردية .
 - ٢- ضعف الاهتمام والتركيز على الموضوعات الوظيفية المستعملة بحياتنا اليومية في تدريس قواعد اللغة الكردية .
 - ٣- ضعف الاهتمام بالدروس العلاجية الخاصة بالطلبة الذين يعانون من مشكلات دراسة قواعد اللغة الكردية .
 - ٤- عدم إعطاء الاهمية الكافي للتراكيب النحوية او الانماط النحوية لقواعد اللغة الكردية.
- ولتحقيق الهدف الثاني من البحث حول معرفة الفرق في المستوى بين الطلاب والطالبات في مادة قواعد اللغة الكردية أستخدم الباحث الاختبار التائي لعينتين مستقلتين وكانت النتائج على النحو الآتي :

جدول (٦)

الوسط الحسابي والتباين والانحراف المعياري والقيمة التائية لتحصيل الجنسين

مستوى الدلالة	درجة الحرية	القيمة التائية		الانحراف المعياري	التباين	الوسط الحسابي	العدد	الجنس
		الجدولية	المحسوبة					
دالة إحصائياً عند مستوى ٠,٠٥	٤٤	٢,٠٢١	٢,٠٤٥	٧,٢٥	٩٧ و ١٠٤	١٧,٤٥	٣١	ذكور
				٧,٦٠	٩٥٨ و ٩٦	٢٣,٩٣	١٥	اناث

يبدو من الجدول السابق وجود فرق ذي دلالة إحصائية عند مستوى (٠,٠٥) لمصلحة الطالبات، إذ بلغت القيمة التائية المحسوبة (٢,٠٤٥) وهي أكبر من القيمة التائية الجدولية (٢,٠٢١) إذ تفوقت الطالبات على الطلاب في مستوى التحصيل بفروق بسيطة جداً والملحق (٧) يبين ذلك.

- يرى الباحث إن سبب ذلك قد يعود إلى أسباب اجتماعية أو اقتصادية من أهمها:-
- ١- انشغال اغلب الطلاب بالأمور المعيشية في هذه المرحلة.
 - ٢- الطالبات أكثر حرصاً في متابعة المادة الدراسية من الطلبة.
- أما الهدف الثالث الخاص بمقترحات التدريسيين لتطوير مستوى طلبتهم في مادة قواعد اللغة الكردية فقد أسفرت نتائج الاستبانة عما يأتي :

جدول (٧)

يبين تكرارات مقترحات التدريسيين التطويرية ونسبتها المئوية

ت	المقترح	موافق تماماً		موافق لحد ما		غير موافق	
		النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار
١	تأليف كتاب متكامل لقواعد اللغة الكردية بدلاً من اعتماد الملازم	١٠٠	٨				
٢	الارتقاء بمستوى اختيار الطلبة لقسم اللغة الكردية	١٠٠	٨				
٣	تطوير المستوى العلمي للتدريسي الجديد في المهنة	٧٥%	٦	٢٥%	٣		
٤	بناء أو إعداد الاهداف العامة والخاصة والسلوكية لتدريس القواعد النحوية	٧٥%	٦	٢٥%	٣		
٥	التركيز على الموضوعات الوظيفية المتصلة بحياتنا اليومية في تدريس قواعد اللغة الكردية	٥٠%	٤	٥٠%	٤		

٦	٣	%٣٧,٥	٥	%٦٢,٥	تطبيق الفهم الجديد للقواعد النحوية المبني على سلامة رسم الكلمات وبناء المفردات وتركيب الجمل ومناسبتها للسياق الذي تستخدم فيه
٧	٣	٣٧,٥	٥	%٦٢,٥	زيادة الساعات المقررة للمادة
٨	٢	%٢٥	٦	%٧٥	تركيز التدريس على فهم الطلبة للمادة وليس حفظها
٩	٢	%٢٥	٦	%٧٥	توحيد الآراء حول تفسير بعض القواعد النحوية
١٠	١	%١٢,٥	٥	%٦٢,٥	دراسة القواعد النحوية دراسة تكاملية لا جزئية
١١	١	%١٢,٥	٥	%٦٢,٥	الربط بين المهارات اللغوية (الاستماع، والحديث، والقراءة، والكتابة، والانماط اللغوية أو النحوية)
١٢	٤	%٥٠	٤	%٥٠	الاهتمام بوسائل التقويم الموضوعية والشمولية التي تعتمد مستويات بلوم المعرفية (المعرفة، والفهم، والتطبيق، والتحليل، والتركيب، والتقويم)
١٣	٤	%٥٠	٤	%٥٠	الإكثار من الاختبارات اليومية أو الأسبوعية سواء التمهيديّة أم التكوينية لما تسهم به هذه الاختبارات من تحسين في عمليتي التعليم والتعلم
١٤	٧	%٧٨,٥	١	١٢,٥ %	اعتماد مبدأ التعلم من أجل التمكن في تعليم قواعد اللغة الكردية

١٢,٥ %	١	٧٨,٥%	٧			اعتماد اسلوب التغذية الراجعة التصحيحية الفورية والمؤجلة في تعليم قواعد اللغة الكردية	١٥
٢٥%	٢	٧٥%	٦			اطلاع تدريسي المادة على تدريس القواعد بما يلاءم المحتوى	١٦
٢٥%	٢	٧٥%	٦			اعتماد وسائل العرض المختلفة في المختبر اللغوي لتدريس القواعد	١٧
٧٥%	٦	٢٥%	٣			إعداد مكتبة خاصة بقسم اللغة الكردية والحرص على تزويدها ببعض الكتب المبسطة والميسرة في قواعد اللغة الكردية	١٨
٧٥%	٦	٢٥%	٣			مراعاة التدريسيين للفروق الفردية بين الطلبة ولاسيما من غير الناطقين باللغة الكردية	١٩
٢٥%	٢	٧٥%	٦			التركيز حول التدريبات النحوية	٢٠

يظهر من الجدول السابق أن فقرة (تأليف كتاب لقواعد اللغة الكردية بدلاً من الملازم) قد نالت المرتبة الأولى بعدد التكرارات وهذا يعني اتفاق التدريسيين جميعهم على أهمية ذلك، وهذا يتفق مع الدراسات السابقة التي أوصت بذلك وجاءت فقرة (الارتقاء بمستوى اختيار الطلبة لقسم اللغة الكردية) نالت المرتبة الثانية بعدد التكرارات وهذا يعني اتفاق التدريسيين جميعهم على أهمية ذلك كما أكدت الدراسات السابقة التي أوصت بذلك وأكدت رغبة الطالب في هذا الاختيار.

وجاءت فقرة (تطوير المستوى العلمي للتدريسي الجديد في المهنة في مرتبة متقدمة . وهذا يظهر شدة الاهتمام بالمستوى العلمي للتدريسي الجديد أو المبتدئ ولعل

ذلك معوقاً مهما للإبداع والحيوية ، لأنه يحتاج إلى التدريب والخبرة المستمرة وجاءت فقرة (بناء وإعداد الاهداف العامة والخاصة والسلوكية لتدريس قواعد اللغة الكردية) ، في مرتبة متقدمة والامر الذي يظهر ضرورة بناء وإعداد الأهداف في تحقيق نتائج علمية واضحة .

ونلاحظ ايضاً ان معظم الفقرات قد حُضيت بموافقة التدريسيين لتطوير مستوى طلبة قسم اللغة الكردية ، وتركزت معظم تكرارات (غير موافق) على الناحية التربوية الفنية المتعلقة بطرائق التدريس وربما يعود السبب في ذلك إلى ضعف الفروق الفردية و ضعف الاهتمام بالتدريس وضعف اكتراث التدريسيين ذوي الاختصاص العلمي بجوانب التشويق والتفاعل والوسائل التعليمية والتنويع في طرائق التدريس لاسيما ان الطالب في هذا القسم هو مدرس للغة الكردية في المستقبل الذي ينبغي ان يكون إعداداه مهنيّاً وتربويّاً وعلمياً .

الاستنتاجات:

في ضوء نتائج البحث توصل الباحث إلى الاستنتاجات الآتية .

١. انخفاض مستوى طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية في كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد في مادة قواعد اللغة بمتوسط لا يؤهل الطالب لتدريس اللغة الكردية في المرحلة الثانوية ومعاهد إعداد المعلمين والمعلمات والتي تتطلب درجة جيد كحد ادنى اذ بلغ متوسط العينة (١٩٦٥ر١٩٦٥) في حين ان متوسط المجتمع هو (٢٥) .
٢. ضعف قدرة طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية ف كلية التربية ابن رشد على ممارسة التطبيق العملي لقواعد اللغة الكردية .
٣. مستوى طالبات الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية - في كلية التربية - ابن رشد افضل من مستوى الطلاب في التطبيقين النظري والعملي لقواعد اللغة الكردية

التوصيات :

في ضوء نتائج البحث يوصي الباحث بالاتي :-

١. منح الطلبة حرية في اختيار الدراسة في قسم اللغة الكردية .
٢. ضرورة تصحيح التدريسيين أخطاء الطلبة القواعدية .

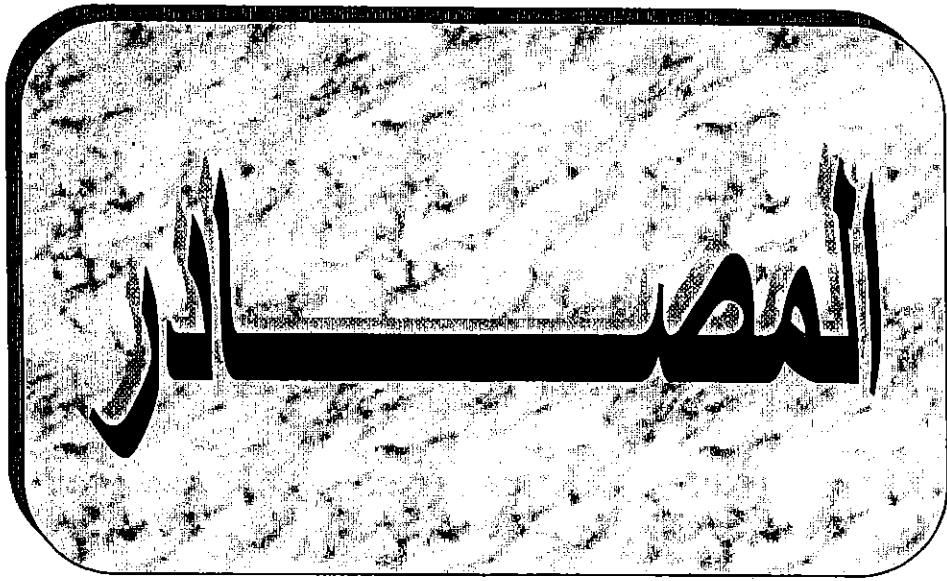
٣. ربط القاعدة النحوية بالمعنى ، وتأکید جانب الفهم والاستيعاب في تدريس القواعد .
٤. تدريب الطلبة على تطبيق القاعدة النحوية زيادة على فهمها وحفظها .
٥. ضرورة بناء أهداف عامة وخاصة وسلوكية لتدريس المادة ووضوحها لدى التدريسيين والطلبة .
٦. الاستعانة بالوسائل التعليمية الحديثة في تدريس القواعد .
٧. مراعاة تدريسي قواعد اللغة الكردية للفروق الفردية لدى الطلبة .
٨. تأليف كتاب جديد يحتوي على تدريبات عملية وامثلة ونماذج محلولة لكل موضوع من موضوعات قواعد اللغة الكردية .

المقترحات :

استكمالاً للبحث الحالي يقترح الباحث إجراء البحوث الآتية :

١. إجراء دراسة موازنة لتقويم مستوى تحصيل طلبة أقسام اللغة العربية والإنكليزية والكردية في كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد .
٢. بناء وحدات تعليمية لتدريس قواعد اللغة الكردية لغير الناطقين بها من طلبة الصفوف الرابعة في قسم اللغة الكردية وقياس فاعليتها .
٣. إجراء دراسة مماثلة تقويمية لمستوى تحصيل طلبة الصفوف الثالثة في قسم اللغة الكردية .

١ - لئو لئو وهيك هاهه نكي بکريت بو هم له شکاندي ناسی
 قوتای قوتایانی بهت کانی زحانی هه ره ی وینکلزی وولورده
 له کولیس به روه رده - بیس روه ی زانکوی بهت
 ٢ - هیکم و نانی به که ی خیر کاری بو وسته وه ی زینمانی زحانی
 لورده بو غه بره کورده کاه له قوتایانی بو ی هواره ی بهت
 زحانی کورده و بهتوانه کردی کاره ریمتی
 ٣ - هه لمان به لئو لئو وه یکی دیکم بو هه لئو لئو ناسی
 قوتای قوتایانی بهت کانی زحانی کورده
 (٦٣)



المصادر العربية

١. القرآن الكريم .
٢. الأمين ، اسحاق محمد . " مشكلات التداخل اللغوي في تعليم العربية لغير الناطقين بها " الاصوات والتراكيب ، مجلة معهد اللغة العربية ، العدد الأول المملكة العربية السعودية ، جامعة ام القرى ، ١٩٨٣ .
٣. ابن منظور ، أبو الفضل جمال الدين المصري . لسان العرب ، تحقيق عبدالله الكبير واخرين المجلد الاول بيروت دار جادر ١٩٦٨ .
٤. أبو حويج ، مروان . المناهج التربوية المعاصرة الاساسيات ، مشكلات ، المناهج تطوير وتحديث ، ط (١) ، دار الثقافة للنشر والتوزيع ، عمان ، الاردن ، ٢٠٠٠ .
٥. ابو جادو ، علي صالح محمد . علم النفس التربوي ، ط(٢) ، دار المغيرة للنشر ، عمان ، ٢٠٠٠ .
٦. أبو جلاله ، صبحي حمدان . اتجاهات معاصرة في التقويم التربوي وبناء الاختبارات وبنوك الاسئلة ، ط(١) ، دار الفلاح للنشر والتوزيع ، ١٩٩٩ .
٧. ادارة المناهج ، نظام التقويم التربوي في التعليم الاساسي . المنامة ، البحرين ، دار المناهج ، وزارة التربية والتعليم ، ١٩٩٤،٧ .
٨. البجة ، عبدالفتاح حسن . اصول تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق ، المرحلة العليا ، ١٩٩٩ .
٩. البدوي ، احمد زكي ، مصطلحات التربية وعلم النفس ، دار الفكر العربي ، بيروت ، ١٩٨٠ .
١٠. البياتي ، عبدالجبار توفيق وزكريا اثناسيوس ، الاحصاء الوصفي والاستدلالي في التربية وعلم النفس ، مطبعة مؤسسة الثقافة العمالية ، بغداد ، ١٩٧٧ .
١١. البياتي ، داود عبدالسلام . مشكلات تدريس اللغة الكردية لغير الناطقين بها ومقترحات حلولها في معاهد إعداد المعلمين والمعلمات من وجهة نظر المدرسين والطلبة ، جامعة بغداد ، كلية التربية / ابن رشد ، ١٩٩٥ ، (رسالة ماجستير غير منشورة) .
١٢. التميمي ، بشرى حميد محمد . صعوبات تدريس مادة النقد الادبي في المرحلة الاعدادية في بغداد من وجهة نظر المدرسين والطلبة ، جامعة بغداد كلية التربية / ابن رشد ، ١٩٩٩ (رسالة ماجستير غير منشورة) .
١٣. جامعة الدول العربية . (حلقة تعليم اللغات الاجنبية في التعليم باللغة العربية) ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ادارة البحوث التربوية ، تونس ، ١٩٧٣ .
١٤. جامل ، عبدالرحمن عبد السلام . طرائق التدريس العامة ومهارات تنفيذ وتخطيط عملية التدريس ، ط(٢) ، المناهج للنشر والتوزيع ، عمان ، الاردن ، ٢٠٠٠ .

١٥. الجبلطي ، علي وأبو الفتوح التوانسي . الاصول الحديثة لتدريس اللغة العربية والتربية الدينية ، ط(٢) ، دار النهضة ، للطبع والنشر ، القاهرة ، ١٩٧٥ .
١٦. الجوهري ، اسماعيل بن حماد . الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية ، تحقيق عبد الغفور عطار ، مطابع دار الكتاب العربي ، (د.ت) .
١٧. حسين ، نظام عبدالجبار . تقويم اداء الطلبة المطبقين في قسم اللغة الكردية في ضوء الكفايات التدريسية واقتراح برنامج علاجي لتحسين الاداء ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، ابن رشد ، ١٩٩٥ (اطروحة دكتوراه غير منشورة) .
١٨. حلمي ، باكيذه رفيق . بؤثاندنهوهي زمان ، كو قارى كوڤرى زانيارى كوردى بهركى سييهم بهشى يهكهم ، بهغدا ، ١٩٧٥ .
١٩. حمه ، خورشيد فؤاد . التوزيع الجغرافي للغة الكردية ولهجاتها ، بغداد ، ١٩٨٣ .
٢٠. حمدان ، محمد زياد . تقويم التعليم أسسه وتطبيقاته ، ط(١) ، بيروت ، ١٩٨٠ .
٢١. الحيلة ، محمد محمود . التصميم التعليمي ، نظرية وممارسة ، دار المسيرة للنشر والتوزيع ، عمان ، ١٩٩٩ .
٢٢. خاطر ، محمود رشدي ومصطفى رسلان . تعلم اللغة العربية والتربية الدينية ، دار الثقافة والنشر ، القاهرة ، ٢٠٠٠ .
٢٣. خرما ، نايف وعلي حجاج . اللغات الاجنبية تعلمها وتعليمها ، مجلة عالم المعرفة ، ع(٢٦) ، الكويت ، ١٩٨٨ .
٢٤. الخطيب ، أحمد . البحث والتقويم التربوي ، ط(٣) ، عمان ، دار المستقبل للنشر والتوزيع ، ١٩٨٥ .
٢٥. خليفاني ، مولود حمه . تقويم مادة قواعد اللغة الكردية للمرحلة المتوسطة في منطقة كردستان للحكم الذاتي من وجهة نظر مدرسيها ، جامعة بغداد ، كلية التربية ابن رشد ١٩٨٧ (رسالة ماجستير غير منشورة) .
٢٦. أثر اسلوب المواقف التعليمية في تحصيل التلاميذ في قواعد اللغة الكردية و رغبتهم فيها ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، ١٩٩٥ ، (اطروحة دكتوراه غير منشورة) .
٢٧. الخليلي ، خليل يوسف . التحصيل الدراسي ، مفهومه ، عناصره ، والعوامل المؤثرة فيه من منظور التجارب العالمية والاتجاهات التربوية الحديثة ، المؤتمر التربوي السنوي الثاني عشر من ١٦-١٧ سبتمبر ، كلية التربية ، جامعة البحرين ، ١٩٩٧ .
٢٨. داوود ، سعيد نبوي عبد الفتاح ، مفهوم التقويم واساليبه ، مدرسة القرطبي ، ٢٠٠١ .

٢٩. درويش ، كمال السعد . دور كليات التربية في إعداد المعلم العربي ، مجلة اتحاد الجامعات العربية ، مطابع جامع الملك سعود ، الرياض ، ع(١٨) ، ١٩٨٢ .
٣٠. الدليمي ، كامل محمود وطه علي حسين . طرائق تدريس اللغة العربية ، دار الكتب للطباعة والنشر ، جامعة بغداد ، ١٩٩٩ .
٣١. الرشدي ، بشير صالح . مناهج البحث التربوي رؤية تطبيقية مبسطة ، دار الكتاب الحديث ، ٢٠٠٠ .
٣٢. رمزي ، عبدالقادر . المعلم العربي من منظور وظيفي مستقبلي دراسة تحليلية ، مجلة الزيتون للدراسات والبحوث العلمية والانسانية ، جامعة الزيتون ، عمان ، الاردن ، مج (١) ، ع(١) ، ٢٠٠١ .
٣٣. زقثيخي ، عبد الرحمن محمد امين . قاموس زماني كوردي بقرطبي يةكتم ، ضابخانهي كوري زانياري كورد ، بةغدا ، ١٩٧٩ .
٣٤. الزعبي ، محمد . قياس مستوى تحصيل التلاميذ في المرحلة الاولى للتعليم الاساسي ، رسالة المعلم ، مج(١٥) ، ع(١) ، ١٩٩٥ .
٣٥. الزوبعي ، عبد الجليل ابراهيم . الاختبارات والمقاييس النفسية ، جامعة الموصل ، دار الكتب للطباعة والنشر ، ١٩٨١ .
٣٦. الزيدي ، رائد رسم يونس . تقويم تحصيل طلبة فروع اللغة العربية في كليات المعلمين في قواعد اللغة العربية ، الجامعة المستنصرية ، كلية المعلمين ، ٢٠٠٢ (رسالة ماجستير غير منشورة) .
٣٧. السامرائي ، ابراهيم . التوزيع اللغوي الجغرافي في العراق ، معهد جامعة الدول العربية للبحوث والدراسات العربية ، القاهرة ، ١٩٨٦ .
٣٨. السامرائي ، حاتم طه ياسين ، تقويم مستوى طلبة اقسام اللغة العربية في الجامعات العراقية في قواعد اللغة العربية ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، ابن رشد ، ١٩٨٩ (رسالة ماجستير غير منشورة) .
٣٩. سعاده ، جودت . مناهج الدراسات الاجتماعية ، بيروت ، دار العلم للملايين ، ١٩٨٤ ..
٤٠. سمارة ، عزيز وآخرون . مبادئ القياس والتقويم في التربية ، ط(٢) ، دار الفكر ، عمان ، ١٩٨٩ .
٤١. سليمان ، نايف وآخرون . الجامع في اللغة العربية (الثقافة العامة) ، دار صفاء للنشر والتوزيع ، عمان ، ١٩٩٦ .
٤٢. السندي ، ناز بدرخان . عوامل تأثير غي مستوى مهارة التحدث عند طلبة قسم اللغة الانكليزية والكردية ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، ابن رشد ، ١٩٩٩ ، (رسالة ماجستير غير منشورة) .

٤٣. فاعلية اداء الاقسام اللغوية في جامعة بغداد للطلبة غير الناطقين بلغة .
 الدراسة - دراسة مقارنة ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، ابن رشد ، ٢٠٠٣ (اطروحة دكتوراه غير منشورة) .
٤٤. السيد ، يسرى مصطفى ، ندوة تربوية (تنمية الكفاية المهنية للمعلمات في كيفية إعداد الخطط العلاجية لتحسين المستوى التحصيلي للتلميذات الضعيفات) ، أبو ظبي الامارات العربية ، ٢٠٠٢ .
٤٥. شحاته ، حسن وهوزية ابا الخيل . التدريس الجامعي (دراسة نقدية مستقبلية) مجلة رسالة الخليج ، ع(٧٨) ، ٢٠٠٢ .
٤٦. طعيمة ، رشدي أحمد ومحمد السيد مناع . تعليم العربية والدين بين العلم والفن ، ط(١) ، دار الفكر العربي ، ٢٠٠٠ .
٤٧. الظاهر ، زكري محمد وآخرون . مبادئ القياس والتقويم في التربية ، مكتبة دار الثقافة للنشر والتوزيع ، عمان ، ١٩٩٩ .
٤٨. العاني ، صبري رديف ، وسليم اسماعيل الغرابي . الطرق الاحصائية ، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر ، جامعة الموصل ، ١٩٨٢ .
٤٩. عبد ، داود عطية . نحو تعليم اللغة العربية وظيفياً ، ط(١) ، مؤسسة دار العلوم ، الكويت ، ١٩٧٩ .
٥٠. عبدالرحمن ، انور حسين ، والكبيسي كامل . (مهمات الجامعة في بناء مجتمع ما بعد الحرب) ، مجلة العلوم التربوية والنفسية ، ع(١٩) ، مطبعة الخضراء ، بغداد ، ١٩٩١ .
٥١. عبدالعزيز ، صالح وعبد العزيز عبدالمجيد . التربية وطرق التدريس ، ط(١-٣) ، دار المعارف ، بمصر ، (د.ت) .
٥٢. عبدالهادي ، نبيل ، القياس والتقويم التربوي واستخدامه في مجال التدريس الصفي ، دار وسائل للنشر ، عمان ، الاردن ، ١٩٩٩ .
٥٣. علام ، صلاح الدين محمود . القياس والتقويم التربوي النفسي ، كلية التربية ، جامعة الازهر ، دار الفكر العربي ، ٢٠٠٠ .
٥٤. فضل الله ، محمد رجب . الاتجاهات التربوية الحديثة في تدريس اللغة العربية ، جامعة السويس ، كلية التربية ، ١٩٩٨ .
٥٥. محجوب ، عباس . مشكلات تعليم اللغة العربية حلول (نظرية وتطبيقية) ، دار الثقافة ، الدوحة ، قطر ، ١٩٨٦ .
٥٦. محمد ، محمود رمضان . الاختبارات التحصيلية والقياس النفسي والتربوي ، ط(١) ، دار العلم ، دبي ، ١٩٨٨ .

٥٧. المختار ، محمد . تاريخ النحو العربي في المشرق والمغرب ، ط(١) ، المنظمة الاسلامية للعلوم والثقافة ، ٢٠٠٠ .
٥٨. المشهداني ، شفاء اسماعيل ابراهيم ، مستوى التحصيل النحوي والاملائي لخريجي الابتدائية في بغداد ومقترحات تطويره ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، ابن رشد ، ٢٠٠٣ (رسالة ماجستير غير منشورة) .
٥٩. معلوف، لويس. المنجد في اللغة والاعلام ، دار المشرق ، بيروت ، لبنان (طبعة جديدة منقحة) ، ١٩٨٦ .
٦٠. ملحم ، سامي محمد . مناهج البحث في التربية وعلم النفس ، ط(١) ، دار المسيرة للنشر والتوزيع ، عمان ، الاردن ، ٢٠٠٠ .
٦١. منسي ، محمود عبدالحليم . التقويم التربوي ، الاسكندرية ، دار المعرفة الجامعية ، ١٩٩٨ .
٦٢. موكرياني ، كردستان . قواعد اللغة الكردية ، دار الحرية للطباعة ، بغداد ، ١٩٨٩ .
٦٣. ميخائيل ، امطانيوس . القياس والتقويم في التربية الحديثة ، التربية ، دمشق ، ١٩٩٧ .
٦٤. ناصر ، ابراهيم . مقدمة في التربية ، ط(٣) ، عمان ، ١٩٨٠ .
٦٥. الهاشمي ، عبدالرحمن علي مشفي . مستوى تطبيق طلبة اللغة العربية في كلية التربية / ابن رشد للقواعد النحوية والصرفية في ضوء تصنيف بلوم وتطويره ، مجلة الاستاذ ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، ابن رشد ، ع(٢٤) ، ٢٠٠١ .
٦٦. الوكيل ، حلمي أحمد . مسألة الاقليات القومية في الوطن العربي ، المؤتمر القومي الحادي عشر ، دار الثورة ، بغداد ، ١٩٧٩ .

المصادر الأجنبية

67. Buteau, M , F. and Others, "Bord, First annual report. Evaluation of the French Second Language propaun, lennox velle district school, 1984.
68. Deangelis, Beatrice Renate, "An assessment of Longuage survival skills of eiementary Spanish student at the University of Pittsburgh; the January.(p.p.1718), 1988.
69. Davies , Alanetal .Dictionary of Language , Testing . cemberid , the University of Cambnidge , Loacal Examination Syndicate , 1999.
- 70..Ebel Robert .L .Essencials of educational measuremet . 2nd ed, englwood cliffs New Jersey printece- hell, 1972.
71. Good ,C.V. Dictionary of Education , 3rd (Ed.)New york , : Me Graw – Hill , 1973.
72. Stinstrom, Anna-Brta. "Crametical Errors in teacher-trainery-writtem work.in Reoureesin Education Vol.B, No, march. 1975.
73. Site created by ; Maher Mushtaha . Al Qurtubi School . 2001 .
74. William, D.H. testing and Evaluation forthe; sciences.califorla; wadswann publishing co, Inc. 1966.
75. www . Khayma . Com . yousry. 2003 .
76. www. Fkoli. Weil. 2003.

الملاحق

بسم الله الرحمن الرحيم

الملحق (١)

اسماء الخبراء الذين استعان بهم الباحث مرتبة بحسب اللقب العلمي والحروف الهجائية .

الترتيب	الاسم الكبير	التخصص	الألقاب العلمية	الاعتبار	الاسم الصغير
١	أ.د. عبد الرحمن معروف	لغة كردية		*	*
٢	أ.د. نسرين محمد فخري	لغة كردية		*	*
٣	أ. وريا عمر أمين	لغة كردية	*	*	*
٤	أ.م.د. فؤاد حسين أحمد	ادب كردية	*		
٥	م.د. آزاد أمين فرج	لغة كردية	*	*	*
٦	م.د. ليلى عبد الجليل عباس	لغة كردية	*	*	*
٧	م.م. أحمد حسن فتح الله	لغة كردية	*	*	*
٨	م.م. إسماعيل إبراهيم سعيد	ادب كردية	*		
٩	م.م. شهاب طيب	لغة كردية		*	*
١٠	م.م. محمد حسين الزهاوي	ادب كردية	*		
١١	م.م. نازنين جلال احمد	لغة كردية	*	*	*

بسم الله الرحمن الرحيم

الملحق (٢)

مفردات قواعد اللغة الكردية للصفين الثالث والرابع في قسم اللغة الكردية مشترك للناطقين ولغير الناطقين بها

الصف الثالث	
ت	قواعد اللغة الكردية للناطقين ولغير الناطقين بها
١.	قواعد الضمير :
أ.	الدور الفاعلي للضمائر المتصلة .
ب.	الدور المفعولي للضمائر المتصلة .
ج.	دور التملك للضمائر المتصلة.
٢.	أدوات التعجب:
٣.	الشرط ، والرجاء ، والتمني ، والطلب ، والنفي ، والعطف ، والاستفهام ، والنداء.
أ.	الجمل المعقدة:
ب.	الجمل العطفية وأنواعها. الجمل التابعة وأنواعها.

الصف الرابع	
ت	قواعد اللغة الكردية للناطقين ولغير الناطقين بها
١.	الجمل البسيطة.
٢.	الجمل المعقدة.
٣.	القواعد الشمولية.
٤.	مقارنة بين قواعد اللغة الكردية ولغات أخرى (اللغة العربية، واللغة الإنكليزية)

بسم الله الرحمن الرحيم

الملحق (٣)

جامعة بغداد

كلية التربية / ابن رشد

قسم العلوم التربوية والنفسية

الدراسات العليا / الماجستير

م / استبانة آراء خبراء بشأن صلاحية أهداف سلوكية

الأستاذ الفاضل المحترم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

يروم الباحث إجراء دراسته الموسومة بـ (تقويم مستوى تحصيل طلبة الصف

الرابع في قسم اللغة الكردية - كلية التربية - ابن رشد - جامعة بغداد في قواعد اللغة

الكردية) .

ولما كان البحث الحالي يتطلب صياغة أهداف سلوكية لمحتوى موضوعات مادة قواعد

اللغة الكردية للصف الرابع ، فقد اشتقها الباحث من الأهداف العامة للمادة على وفق

تصنيف بلوم بمستوياته الستة (المعرفة ، والفهم ، والتطبيق ، والتحليل ، والتركيب ،

والتقويم) ، ولما يعهده فيكم من دقة وأمانة علمية وسعة إطلاع في هذا المجال ، فضلاً

عن ما تمتلكونه من خبره ودراية ، تضع بين أيديكم الأهداف السلوكية راجياً التفضل

بإبداء ملاحظاتكم القيمة في الحكم على صلاحيتها وصياغتها ، وتغطيتها لمحتوى

موضوعات المادة المقررة فضلاً عن ملاءمتها للمستويات المعرفية التي تقابلها .

جزاكم الله خير الجزاء ...

الباست

المروان سناء العامري

الأهداف السلوكية حسب تصنيف بلوم للمستويات المعرفية

جعل الطالب قادرا على ان :-

ت	الهدف السلوكي	المستوى	صالحات	شخصيات	المتاح للتعلم
١	يصوغ جملة فيها فعل ماض مبني للمجهول	تركيب			
٢	يحول الجملة الاسمية إلى جملة فعلية	تحليل			
٣	يحدد نوع الجملة المكتوبة	فهم			
٤	يميز نوع الجملة اسمية ام فعلية ام ظرفية	فهم			
٥	تذكر أنواع الجمل المركبة	معرفة			
٦	يميز أنواع الضمائر الشخصية المنفصلة	فهم			
٧	يختار القاعدة الاسمية المناسبة للجملة المعطى له	فهم			
٨	يعين بدقة نوع الجملة الفعلية لازمة ام متعديّة	فهم			
٩	يبين عمل (يان) في الجملة المركبة او المعقدة	فهم			
١٠	يبين عمل الضمير الشخصي الغائب	فهم			
١١	يصوغ جملة فيها الضمير الشخصي الأول المتصل	تركيب			
١٢	يصوغ جملة فيها ماض تام	تركيب			
١٣	يعين بدقة نوع الضمير الشخصي المنفصل الأول المفرد	فهم			
١٤	يصوغ جملة فيها الضمير الشخصي المنفصل الأول الجمع	تركيب			
١٥	يصوغ جملة فيها الضمير الشخصي المنفصل الثاني المفرد	تركيب			
١٦	يصوغون جملة فعلية فيها ضمير الشخصي المنفصل الأول الجمع	تركيب			
١٧	يميزون الفعل المساعد الذي يأتي بعد الجملة التي تنتهي بحرف علة	فهم			
١٨	يحدد متى يستعمل اللاحقة (ه م + ه مين) في الجملة العددية	معرفة			

			تطبيق	يضبطون الجملة الناقصة بإضافة كلمة تدل على الجملة العددية	١٩
			تحليل	يحول الجملة الخبرية إلى جملة استفهامية	٢٠
			تطبيق	يضبط بداية الجملة الناقصة باسم تملك	٢١
			فهم	يحدد نوع الجملة الفعلية ماضي لازم أم متعدي	٢٢
			تقويم	يصححون الغلط في جملة مغلوطة بين الأقواس فيها تحتوي مصادر للأفعال	٢٣
			فهم	يميز نوع الجملة الفعلية في حالة الطلب أم النفي	٢٤
			تحليل	يحول الجملة المثبتة إلى جملة استفهامية	٢٥
			تطبيق	يضبط بداية الجملة الناقصة بضمير شخصي منفصل للشخص الثالث الجمع	٢٦
			فهم	يحدد نوع الجملة الظرفية بسيطة أم معقدة	٢٧
			فهم	يدرك معنى كل أداة من أدوات الربط في الجملة المعقدة	٢٨
			فهم	يدرك معنى كل ضمير من الضمائر الشخصية المنفصلة للجمع والمفرد	٢٩
			تحليل	يميز بين أنواع المصادر في الجملة شكراً ودلالة	٣٠
			تطبيق	يميز بين الأفعال المبينة للمعلوم والمجهول في جمل تعطي لهم	٣١
			معرفة	يتذكر نوع الجملة الظرفية	٣٢
			تركيب	يصوغ جملة فعلية في الماضي المتعدي	٣٣
			تطبيق	يضبط بالشكل الجملة الناقصة بإحدى أدوات العطف أو أدوات التابعة	٣٤
			فهم	يميز بين أدوات العطف والتابعة في جمل تعطي لهم	٣٥
			تركيب	يستعمل إحدى أدوات الربط في جملة فعلية مضبوطة في تعبيرها الشفوي والكتابي استعمالاً سليماً	٣٦
			تطبيق	يطبق إحدى أدوات النفي مع الجملة الفعلية في زمن الماضي	٣٧

			فهم	يعين بدقة نوع الظرف زمان أم مكان في جملة تعطى لهم	٣٨
			تحليل	يحدد السمات المميزة في الجملة سواء كانت في حالة المفرد أم الجمع	٣٩
			تقويم	يسوغ اختيار من المثال الذي ينتمي إلى مفهوم الفعل في الزمن المستقبل	٤٠
			فهم	يحدد نوع الجملة في حالة المبتدأ أم في حالة الخبر	٤١
			تحليل	يميز بين أدوات التي في حالة الطلب أو التمني أو النداء شكراً ودلالة	٤٢
			تطبيق	يضبط بالشكل جملة ناقصة في الزمن الماضي	٤٣
			فهم	يحدد زمن الفعل في جملة بسيطة تعطى له	٤٤
			فهم	يحدد نوع الضمائر الشخصية المتصلة في جمل تعطى لهم	٤٥
			تحليل	يحدد السمات المميزة لصياغة الجملة المنفية في حالة الماضي أم المضارع	٤٦
			فهم	يعين بدقة نوع الجملة المنفية في حالة الماضي أو المستقبل أو الطلب	٤٧
			تحليل	يحدد السمات المميزة لقاعدة الفعل الماضي البسيط والقريب	٤٨
			تحليل	يحدد السمات المميزة لقاعدة الفعل الماضي المركب	٤٩
			تركيب	يضبط بالشكل صياغة قاعدة استخراج جذر المتعدي	٥٠

بسم الله الرحمن الرحيم

الملحق (٤)

الاختبار بصيغته النهائية

جامعة بغداد

كلية التربية / ابن رشد

قسم العلوم التربوية والنفسية

الدراسات العليا / الماجستير

زميلي الطالبالمحترم .

زميلتي الطالبة.....المحترمة .

يروم الباحث إجراء دراسة ترمي الى (تقويم مستوى تحصيل طلبة قسم اللغة الكردية في كلية

التربية / ابن رشد في قواعد اللغة الكردية) .

ولتحقيق هذا الهدف أعد اختباراً تحصيلياً تضمن مفردات قواعد اللغة الكردية التي درستها خلال

سنتين ، يضم كل سؤال أربعة بدائل تمثل ثلاثة منها اجابة غير صحيحة وبديلا واحدا يمثل الإجابة

الصحيحة ، المطلوب منك وضع الحرف الذي ترى انه يمثل الإجابة الصحيحة داخل المربع الموجود

بجانب رقم الفقرة .

ولكم الشكر والامتنان ...

تعليمات الإجابة:

١ . اجب عن الأسئلة جميعها ولا تترك أي سؤال دون إجابة .

٢ . اختر إجابة واحدة فقط من بين البدائل الأربعة .

٣ . تجنب الإجابة بصورة عشوائية .

٤ . غرض الاختبار البحث العلمي .

٥ . الجنس . ذكر () ، أنثى () .

طالب الماجستير

احمد داود سلمان العامري

طرائق تدريس اللغة الكردية

مەر يەكە لەم نەموونانەى خوارەوہ چوار حالەتى لە پال دانووسراوہ ، كام حالەتيان راستە بازنە يەك بە دەورى ژمارەكەى دابكيشە :

١. پەنجەرەكە (شكینرا) .
 ا. رانە بردووی بکەر دیارە .
 ب. رانە بردووی بکەر ناديارە .
 ج. رابردووی بکەر ناديارە .
 د. رابردووی بکەر دیارە .

٢. ئاسمان (شینه) .

- ا. بکەر .
 ب. کار .
 ج. بەرکار .
 د. ئاوە لکار .

٣. پینووسەكەم بە (فەرهاد) دا .

- ا. بەرکاری راستەوخۆ .
 ب. بەرکار .
 ج. بەرکار نارااستەوخۆ .
 د. ئاوە لکار .

٤. (ئازاد) هات .

- ا. ئاوە لکاری کات .
 ب. ئاوە لکار شوین .
 ج. دەستە واژى ناو .
 د. دەستە واژى کاری .

٥. جۆرەكانى رستەى (ليكدراو) .

- ا. رستەى سادە .
 ب. رستەى ناو .
 ج. رستەى ئالۆز .
 د. رستەى پەيوەندى .

٦. (ئەوانە) هى ئیوہن .

- ا. ئاوە لئاوئى نیشانەىە بو تاک .
 ب. راناوئى نیشانەىە بو کۆى دوور .
 ج. راناوئى نیشانەىە بو تاک نزيك .
 د. ئاوە لئاوئى نیشانەىە بو کۆ .

٧. من وتۆ وفهەاد .

- ا. ياساى لەيهەكدانى ناو .
 ب. ياساى دەست واژەى ئاوە لئاو .
 ج. ياساى دەستە واژەى ناو .
 د. ياساى دەستە واژەى کاری .

۸. کوترهکه (فری) .

ا. فرمانیکی رانه بردووی تی په په (ب) فرمانیکی رابردووی تی په په .

ج. فرمانیکی رانه بردووی تی نه په په . د. فرمانیکی رابردووی تی نه په په .

۹. پرستهی لیكدراوی (پیچه وانه) به یاریدهی نامرازی لیك ده درین .

ا. (و) . ب. (و ، یان) .

د. (ی) . ج. (یان) .

۱۰. نهو دوو ههیه .

ا. برامان . ب. برای .

ج. براتان . د. برام .

۱۱. من کار ده که

ا. (ات) . ب. (م) .

ج. (یت) . د. (ن) .

۱۲. نیمه له به غذا .

ا. دانیشتووم . ب. دانیشتووین .

ج. دانیشتوویت . د. دانیشتون .

۱۳. پیویستم به جای خوار دنه .

ا. تو . ب. نیمه .

ج. نهو . د. من .

۱۴. ساعات چوارو چارهك بو سینه ما ده چین .

ا. من . ب. نهو .

ج. تو . د. نیمه .

۱۵..... هونەر مەندى .

ب. ئىمە .

ا. ئەوان .

د. من .

ج. تۆ .

۱۶..... سەرباز بووين .

ب. تۆ .

ا. من .

د. ئەو .

ج. ئىمە .

۱۷. ئەو دەرگا

ب. ە .

ا. ن .

د. يە .

ج. ين .

۱۸. ئەگەر ژمارەكە بەپىتى نەبزوين كۆتايى ھاتبوو ، ئەو ە ياشگرى .

ب. ەم + ەمىن) .

ا. قرىن .

د. (يەم + يەمىن) .

ج. يەم .

۱۹. پوژانى ھەينى قوتابخانە چونكە پوژى پشوۋە .

ب. نەبوو .

ا. ھەبوو .

د. نىيە .

ج. ھەيە .

۲۰. ئاسمان شىن بوو .

ب. ئاسمان بۆچى بوو ؟

ا. ئاسمان كەى بوو ؟

د. ئاسمان چۆن بوو ؟

ج. ئاسمان چەند بوو ؟

۲۱..... ئازاد ئەفسەرە .

ب. باوكمان .

ا. باوكى .

د. باوكت .

ج. باوكم .

۲۲. ئەو چوۋ بۇ مال .

- ا. كارى پانەبردوۋى تىپەر .
ب. كارى پابوردوۋى تىپەر .
ج. كارى پانەبردوۋى تىنەپەر .
د. كارى پابوردوۋى تىنەپەر .

۲۳. ئەوان ھەفتەى دووجار (چوون) بۇ سەيران .

- ا. دەچىت .
ب. دەچىن .
ج. دەچم .
د. دەچن .

۲۴. من ئاو ناخۆمەوہ .

- ا. كارى پانەبردوۋ .
ب. كارى نەرى .
ج. كارى پابردوۋ .
د. كارى نەفى .

۲۵. چەژنى نەورۆز لە (۲۱) ئاۋار دەكرى .

- ا. (چەند) ؟
ب. (كى) ؟
ج. (كوئى) ؟
د. (كەى) ؟

۲۶. سەعات ھەوت ونيو لە خەو ھەلدەستين .

- ا. من .
ب. ئيوہ .
ج. ئيمہ .
د. ئەو .

۲۷. (ئەمسال) وپار بارانئىكى زور بارى .

- ا. ئاۋەلفرمان .
ب. ئاۋەلناۋ سادە .
ج. ئاۋەلناۋ ناسادە .
د. ئاۋەلناۋ لىكدراۋ .

۲۸. ئەم دەرختە بەرزە جوانە .

- ا. ئامرازى پرسیار .
ب. ئامرازى داخوۋى .
ج. ئامرازى بەستن .
د. ئامرازى پىناسين .

۲۹. ئىمە ، راناۋى كەسى جودايە بۇ

- ا. كەسى يەكەمى تاك .
- ب. كەسى سىيەمى كۆ.
- ج. كەسى سىيەمى تاك.
- د. كەسى يەكەمى كۆ.

۳۰. خواردن بۇ ژيان پىويستە .

- ا. نوونى چاۋگ .
- ب. بناغەى چاۋگ .
- ج. نيشانەى چاۋگ .
- د. رەگى چاۋگ .

۳۱. دەرسەكە نووسرا .

- ا. فرمانى نەناسراۋ .
- ب. فرمانى بکەر ناديار .
- ج. فرمانى ناديار .
- د. فرمانى بکەر ديار .

۳۲. ئەۋ كۆپەى ، كەلە ژىردارەكە دانىشتوۋە براى نازادە .

- ا. رىستەى ئالۆزى ئاۋەلكارى .
- ب. رىستەى ئالۆزى ئاۋەلناۋى .
- ج. رىستەى ئالۆزى مەرجى .
- د. رىستەى ئالۆزى نەئەنجام وھۆيى .

۳۳. ئەۋان

- ا. پۆژ باشتان لى يان كىرد .
- ب. پۆژ باش لى كىرد .
- ج. پۆژ باشم لى كىرد .
- د. پۆژ باشيان لى مان كىرد .

۳۴. ھاۋىنە ھەۋارى سۆلاف پارىزگاي دەۋكدايە .

- ا. بە .
- ب. لە .
- ج. بۆ .
- د. ە .

۳۵. پۆژ ھەينى قوتابخانە ناگرىتەۋە .

- ا. لى .
- ب. لە .
- ج. بە .
- د. بۆ .

۳۶. ساعات ههشتی بهیانی گهشتی هاوینه ههواری پیرمام دهکهم .

ا. له .

ب. به .

د. ه .

ج. بۆ .

۳۷. خالید سیوی کپی .

ا. ب .

ب. له .

د. نه .

ج. نا .

۳۸. نازاد له ژیر که پیره که دا نووستووہ .

ا. ئاوہ لئاوہ .

ب. ئاوہ لفرمانی کاته .

ج. ئاوہ .

د. ئاوہ لفرمانی شوینہ .

۳۹. بۆنی نەرگز خوشه .

ا. ناوی تاکه .

ب. ناوی کۆیه .

ج. به ناوی شوینہ .

د. ئاوہ لئاوہ .

۴۰. پاش دوو پۆژی تر دهچین بۆ سەردان .

ا. فرمانی رابردوی دورہ .

ب. فرمانی بۆکاتی ئیستا .

ج. فرمانی رابردوی بهردهوامه .

د. فرمانی بۆکاتی داهااتوو .

۴۱. باران باری .

ا. بکه .

ب. کوزاره .

ج. فرمانه .

د. ئاوہ لئاوہ .

۴۲. جهز له سیو دهکەیت هەرمی .

ا. یا .

ب. ئەی .

ج. به لکو .

د. به .

۴۳. ههنجیره کان شهکر بوون .

ا. بۆ .

ب. ئەی .

ج. نەك .

د. وەك .

۴۴. ئازاد بۆ ههولیر چوو .

ا. فرمانه بۆ کاتی ئیستا .

ب. فرمانه بۆ کاتی دا هاتوو .

ج. فرمانه بۆ کاتی رابردوووی ساده نزیك .

د. فرمانه بۆ کاتی رابردوووی دوور .

۴۵. ئەم مامۆستایانه دلسوزن .

ا. راناوی لكاوه بۆ كهسى سىيهمى كۆ .

ب. راناوی لكاوه بۆ كهسى دووهمى تاك .

ج. راناوی لكاوه بۆ كهسى يهكهمى كۆ .

د. راناوی لكاوه بۆ كهسى دووهمى كۆ .

۴۶. نەم دهخوارد .

ا. نهرى كوردنى كارى رابوردوو .

ب. نهرى كوردنى كارى داخوазى .

ج. نهرى كوردنى كارى داهاتوو .

د. نهرى كوردنى كارى ناتهواو .

۴۷. پياويكى دهوله مەند نيينه .

ا. نهرى كوردنى كارى داهاتوو .

ب. نهرى كوردنى كارى داخوазى .

ج. نهرى كوردنى كارى رابوردوو .

د. نهرى كوردنى كارى ناتهواو .

۴۸. ياساى كارى رابوردووى سادەيان نزيك .

- ا. رەگى كار + يەكەم پيشگىرى مۇرفۇلۇجى + راناوى لكاو .
ب. رەگى كار + راناوى لكاو .
ج. يەكەم پيشگىرى مۇرفۇلۇجى + راناوى لكاو + رەگى كار .
د. راناوى لكاو + رەگى كار .

۴۹. پيشگىرى مۇرفۇلۇجى + دە + رەگى كار + راناوى لكاو .

- ا. بىنكەى كارى رابوردووى بەردەوام سادە .
ب. بىنكەى كارى رابوردووى بەردەوام لىكدراو .
ج. بىنكەى كارى رابوردووى نزيك .
د. بىنكەى كارى رابوردووى تەواو .

۵۰. چاوكى تىنەپەر - نونى چاوكى و دەنگەكەى پيش + اندن

- ا. چاوكى تىنەپەر .
ب. چاوكى تىپەر .
ج. چاوكى پانەبردو .
د. چاوكى رابوردو .

الملحق (٥)

معاملات صعوبة وتميز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

رقم	الفقرات	المجموعة العليا	المجموعة الدنيا	معامل الصعوبة	معامل التمييز	كفاءة البدائل غير الصحيحة
١	أ	٣	٧	-	-	٤-
	ب	٣	٧	-	-	٤-
	ج	١١	٤	٠.٣٣	٠.٣١	-
	د	٢	٩	-	-	٧-
٢	أ	٢	٩	-	-	٧-
	ب	١١	٤	٠.٣٣	٠.٣١	-
	ج	٣	٨	-	-	٥-
	د	٣	٦	-	-	٣-
٣	أ	صفر	٨	-	-	٨-
	ب	١	١٠	-	-	٩-
	ج	١٢	٧	٠.٤١	٠.٢٢	-
	د	صفر	٨	-	-	٨-
٤	أ	صفر	١٠	-	-	١٠-
	ب	١	٩	-	-	٨-
	ج	١٠	٥	٠.٣٣	٠.٢٢	-
	د	٢	٩	-	-	٧-
٥	أ	صفر	٨	-	-	٨-
	ب	١	٩	-	-	٨-
	ج	٢	٧	-	-	٥-
	د	١٤	٥	٠.٤١	٠.٣٩	-

معاملات صعوبة وتمييز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

	١٢-	-	-	١٢	صفر	أ	٦
	-	٠.٢٢	٠.٣٣	٥	١٠	ب	
	١٠-	-	-	١٠	صفر	ج	
	٧-	-	-	٨	١	د	
	٩-	-	-	١٠	١	أ	٧
	٩-	-	-	٩	صفر	ب	
	-	٠.٣٥	٠.٣٩	٥	١٣	ج	
	٨-	-	-	٨	صفر	د	
	٧-	-	-	٨	١	أ	٨
	٧-	-	-	٨	١	ب	
	٦-	-	-	٨	٢	ج	
	-	٠.٢٦	٠.٣٩	٦	١٢	د	
	١٠-	-	-	١٠	صفر	أ	٩
	٩-	-	-	٩	صفر	ب	
	-	٠.٢٦	٠.٤٤	٧	١٣	ج	
	٣-	-	-	٥	٢	د	
	١٠-	-	-	١٠	صفر	أ	١٠
	-	٠.٣١	٠.٤١	٦	١٣	ب	
	١١-	-	-	١١	صفر	ج	
	٤-	-	-	٥	١	د	
	٩-	-	-	١٠	١	أ	١١
	-	٠.٣٠	٠.٣٧	٥	١٢	ب	
	٩-	-	-	١٠	١	ج	
	٧-	-	-	٧	صفر	د	

معاملات صعوبة وتمييز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

١٢	أ	صفر	٧	-	-	٧-
	ب	١٢	٦	٠.٣٩	٠.٢٦	-
	ج	١	٩	-	-	٨-
	د	٢	٩	-	-	٧-
١٣	أ	١	٨	-	-	٧-
	ب	٢	١٠	-	-	٨-
	ج	صفر	١٠	-	-	١٠-
	د	١١	٤	٠.٣٣	٠.٣٠	-
١٤	أ	١	١٠	-	-	٩-
	ب	صفر	٨	-	-	٨-
	ج	صفر	١٠	-	-	١٠-
	د	١٣	٤	٠.٣٧	٠.٣٩	-
١٥	أ	صفر	١٠	-	-	١٠-
	ب	١	٨	-	-	٧-
	ج	١٣	٥	٠.٣٩	٠.٣٥	-
	د	صفر	٩	-	-	٩-
١٦	أ	صفر	١٠	-	-	١٠-
	ب	صفر	٨	-	-	٨-
	ج	١٢	٦	٠.٣٩	٠.٢٦	-
	د	١	٩	-	-	٨-
١٧	أ	صفر	٨	-	-	٨-
	ب	صفر	٨	-	-	٨-
	ج	٢	٧	-	-	٥-
	د	١٢	٩	٠.٣٩	٠.٢٦	-

معاملات صعوبة وتمييز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

١٨	أ	صفر	٨	-	-	٨-
	ب	١٣	٧	٠.٢٦	٠.٤٤	-
	ج	١	٨	-	-	٧-
	د	٢	٧	-	-	٥-
١٩	أ	٢	١٢	-	-	١٠-
	ب	صفر	٨	-	-	٨-
	ج	صفر	٨	-	-	٨-
	د	١١	٥	٠.٢٦	٠.٣٥	-
٢٠	أ	١	٧	-	-	٦-
	ب	صفر	٧	-	-	٧-
	ج	صفر	١٠	-	-	١٠-
	د	١٤	٧	٠.٣٠	٠.٤٦	-
٢١	أ	١١	٥	٠.٢٦	٠.٣٥	-
	ب	٢	١١	-	-	٩-
	ج	صفر	٨	-	-	٨-
	د	١	٨	-	-	٧-
٢٢	أ	صفر	٨	-	-	٨-
	ب	١	١٠	-	-	٩-
	ج	١	٨	-	-	٧-
	د	١٢	٦	٠.٢٦	٠.٣٩	-
٢٣	أ	صفر	٩	-	-	٩-
	ب	١	٧	-	-	٦-
	ج	٢	٨	-	-	٦-
	د	١٣	٦	٠.٣٠	٠.٤١	-

معاملات صعوبة وتمييز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

	١٠-	-	-	١٠	صفر	أ	٢٤
	-	٠٣٥	٠٣٩	٥	١٣	ب	
	٩-	-	-	١٠	١	ج	
	٧-	-	-	٧	صفر	د	
	٨-	-	-	٨	صفر	أ	٢٥
	٩-	-	-	١٠	١	ب	
	٧-	-	-	٨	١	ج	
	-	٠٢٦	٠٣٩	٦	١٢	د	
	١٠-	-	-	١٠	صفر	أ	٢٦
	١٠-	-	-	١٠	صفر	ب	
	-	٠٣٥	٠٣٩	٥	١٣	ج	
	٨-	-	-	٨	صفر	د	
	-	٠٢٢	٠٤١	٧	١٢	أ	٢٧
	٩-	-	-	١٠	١	ب	
	٦-	-	-	٧	١	ج	
	٨-	-	-	٨	صفر	د	
	٩-	-	-	١١	٢	أ	٢٨
	١٠-	-	-	١٠	صفر	ب	
	-	٠٣٠	٠٣٣	٤	١١	ج	
	٨-	-	-	٨	صفر	د	
	٧-	-	-	٨	١	أ	٢٩
	٩-	-	-	٩	صفر	ب	
	١٠-	-	-	١٠	صفر	ج	
	-	٠٢٦	٠٣٩	٦	١٢	د	

معاملات صعوبة وتمييز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

	٦-	-	-	٧	١	أ	٣٠
	-	٠٣٩	٠٤٦	٦	١٥	ب	
	٩-	-	-	٩	صفر	ج	
	٨-	-	-	٨	صفر	د	
	٩-	-	-	٩	صفر	أ	٣١
	-	٠٢٦	٠٤٤	٧	١٣	ب	
	٧-	-	-	٧	صفر	ج	
	١٠-	-	-	١٠	صفر	د	
	٨-	-	-	٩	١	أ	٣٢
	-	٠٢٦	٠٣٩	٦	١٢	ب	
	٦-	-	-	٨	٢	ج	
	٨-	-	-	٨	صفر	د	
	٨-	-	-	١٠	٢	أ	٣٣
	٨-	-	-	٨	صفر	ب	
	٧-	-	-	٧	صفر	ج	
	-	٠٢٢	٠٤١	٧	١٢	د	
	٨-	-	-	٨	صفر	أ	٣٤
	-	٠٢٢	٠٤١	٧	١٢	ب	
	١٠-	-	-	١٠	صفر	ج	
	٧-	-	-	٨	١	د	
	-	٠٣٥	٠٣٥	٤	١٢	أ	٣٥
	١٠-	-	-	١٠	صفر	ب	
	١٠-	-	-	١٠	صفر	ج	
	٨-	-	-	٩	١	د	

معاملات صعوبة وتمييز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

٣٦	أ	صفر	٩	-	-	٩-
	ب	١٢	٦	٠.٣٥	٠.٣٩	-
	ج	صفر	١٠	-	-	١٠-
	د	١	٨	-	-	٧-
٣٧	أ	صفر	١٠	-	-	١٠-
	ب	صفر	١٠	-	-	١٠-
	ج	صفر	٨	-	-	٨-
	د	١٢	٦	٠.٣٥	٠.٣٩	-
٣٨	أ	صفر	٩	-	-	٩-
	ب	صفر	٨	-	-	٨-
	ج	١	١٠	-	-	٩-
	د	١٢	٦	٠.٣٥	٠.٣٩	-
٣٩	أ	١٢	٤	٠.٣٥	٠.٣٥	-
	ب	صفر	١٠	-	-	١٠-
	ج	١	١٠	-	-	٩-
	د	١	٨	-	-	٧-
٤٠	أ	١	١٠	-	-	٩-
	ب	صفر	٧	-	-	٧-
	ج	صفر	٨	-	-	٨-
	د	١٣	٧	٠.٢٦	٠.٤٤	-
٤١	أ	١٢	٤	٠.٣٥	٠.٣٥	-
	ب	١	١١	-	-	١٠-
	ج	صفر	١٠	-	-	١٠-
	د	صفر	٨	-	-	٨-

معاملات صعوبة وتمييز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

٤٢	أ	١٣	٦	٠.٤١	٠.٣٠	-
	ب	١	١٠	-	-	٩-
	ج	صفر	٨	-	-	٨-
	د	١	٧	-	-	٦-
٤٣	أ	صفر	١٢	-	-	١٢-
	ب	صفر	٨	-	-	٨-
	ج	١	٨	-	-	٧-
	د	١٣	٤	٠.٣٧	٠.٣٩	-
٤٤	أ	١	١٠	-	-	٩-
	ب	صفر	٩	-	-	٩-
	ج	١٢	٦	٠.٣٩	٠.٣٥	-
	د	صفر	٨	-	-	٨-
٤٥	أ	١٢	٤	٠.٣٥	٠.٣٥	-
	ب	١	١١	-	-	١٠-
	ج	صفر	٨	-	-	٨-
	د	١	٩	-	-	٨-
٤٦	أ	١٣	٨	٠.٤٦	٠.٢٢	-
	ب	صفر	٩	-	-	٩-
	ج	صفر	٩	-	-	٩-
	د	صفر	٧	-	-	٧-
٤٧	أ	١	١٠	-	-	٩-
	ب	١	١٠	-	-	٩-
	ج	١	١٠	-	-	٩-
	د	١٠	٣	٠.٢٨	٠.٣٠	-

معاملات صعوبة وتمييز وفعالية البدائل غير الصحيحة لفقرات الاختبار التحصيلي

	١٠-	-	-	١٠	صفر	أ	٤٨
	-	٠.٢٢	٠.٣٧	٦	١١	ب	
	٧-	-	-	٨	١	ج	
	٨-	-	-	٩	١	د	
	٥-	-	-	٨	٣	أ	٤٩
	-	٠.٣٥	٠.٣٠	٣	١١	ب	
	٦-	-	-	٨	٢	ج	
	٥-	-	-	٨	٣	د	
	٩-	-	-	١٠	١	أ	٥٠
	-	٠.٢٢	٠.٤١	٧	١٢	ب	
	٨-	-	-	٨	صفر	ج	
	٨-	-	-	٨	صفر	د	

الملحق (٦)

متوسط العينة ومتوسط المجتمع لحساب الاختبار الثاني لعينة واحدة

الدرجة	ت	الدرجة	ت
١٧	٢٤	٣٥	١
١٧	٢٥	٣٤	٢
١٦	٢٦	٣٣	٣
١٦	٢٧	٣٢	٤
١٥	٢٨	٣١	٥
١٥	٢٩	٣١	٦
١٤	٣٠	٣٠	٧
١٤	٣١	٢٩	٨
١٣	٣٢	٢٩	٩
١٣	٣٣	٢٨	١٠
١٣	٣٤	٢٧	١١
١٢	٣٥	٢٦	١٢
١٢	٣٦	٢٥	١٣
١٢	٣٧	٢٥	١٤
١١	٣٨	٢٤	١٥
١١	٣٩	٢٣	١٦
١١	٤٠	٢٣	١٧
١١	٤١	٢٢	١٨
١٠	٤٢	٢٢	١٩
١٠	٤٣	٢١	٢٠
١٠	٤٤	٢٠	٢١
١٠	٤٥	١٩	٢٢
١٠	٤٦	١٨	٢٣

$$\begin{aligned} \bar{X} &= 19,065 \\ S &= 7,904 \\ \text{متوسط المجتمع} &= 20 \end{aligned}$$

الملحق (٧)

الوسط الحسابي والتباين والانحراف المعياري والقيمة التائية لتحصيل الجنسين

الدرجة الذكور	ت	الدرجة الفتيات	ت	الدرجة البنات	ت
١٤	١٧	٣٣	١	٣٥	١
١٤	١٨	٣١	٢	٣٤	٢
١٣	١٩	٣١	٣	٣٢	٣
١٣	٢٠	٢٩	٤	٣٠	٤
١٢	٢١	٢٧	٥	٢٩	٥
١٢	٢٢	٢٦	٦	٢٨	٦
١٢	٢٣	٢٣	٧	٢٥	٧
١١	٢٤	٢٣	٨	٢٥	٨
١١	٢٥	٢٢	٩	٢٤	٩
١١	٢٦	٢٢	١٠	٢١	١٠
١٠	٢٧	١٩	١١	٢٠	١١
١٠	٢٨	١٨	١٢	١٧	١٢
١٠	٢٩	١٧	١٣	١٥	١٣
١٠	٣٠	١٦	١٤	١٣	١٤
١٠	٣١	١٦	١٥	١٥	١٥
		١٥	١٦		

<p>مج = ٥٤١</p> <p>م = ١٧,٤٥</p> <p>التباين = ١٠٤ و ٩٧</p> <p>الانحراف = ٧,٢٥</p>	<p>مج = ٣٥٩</p> <p>م = ٢٣,٩٣</p> <p>التباين = ٩٦ و ٩٥٨</p> <p>الانحراف = ٧,٦٠</p>
---	---

الملحق (٨)

درجات الطلبة عينة ثبات الاختبار التحصيلي لقواعد اللغة الكردية على الفقرات الفردية والزوجية
لحساب ثباته بطريقة التجزئة النصفية

الدرجة الكلية	مجموع الدرجات	الدرجة الكلية	مجموع الدرجات	الدرجة الكلية	مجموع الدرجات	الدرجة الكلية	مجموع الدرجات
٩	٨	١٧	٢٤	١٨	١٧	٣٥	١
٦	١١	١٧	٢٥	١٤	٢٠	٣٤	٢
٩	٧	١٦	٢٦	١٧	١٦	٣٣	٣
٨	٨	١٦	٢٧	١٧	١٥	٣٢	٤
٥	١٠	١٥	٢٨	١٥	١٦	٣١	٥
٩	٦	١٥	٢٩	١٧	١٤	٣١	٦
٧	٧	١٤	٣٠	١٥	١٥	٣٠	٧
٩	٥	١٤	٣١	١٨	١١	٢٩	٨
٦	٧	١٣	٣٢	١٦	١٣	٢٩	٩
٨	٥	١٣	٣٣	١٢	١٦	٢٨	١٠
٧	٦	١٣	٣٤	١٢	١٥	٢٧	١١
٦	٦	١٢	٣٥	١٣	١٣	٢٦	١٢
٧	٥	١٢	٣٦	١٥	١٠	٢٥	١٣
٦	٦	١٢	٣٧	٩	١٦	٢٥	١٤
٦	٥	١١	٣٨	١٠	١٤	٢٤	١٥
٦	٥	١١	٣٩	١٥	٨	٢٣	١٦
٥	٦	١١	٤٠	١٣	١٠	٢٣	١٧
٥	٦	١١	٤١	١٠	١٢	٢٢	١٨
٥	٥	١٠	٤٢	٦	١٦	٢٢	١٩
٥	٥	١٠	٤٣	١٣	٨	٢١	٢٠
٥	٥	١٠	٤٤	١٠	١٠	٢٠	٢١
٥	٥	١٠	٤٥	١١	٨	١٩	٢٢
٥	٥	١٠	٤٦	٨	١٠	١٨	٢٣

٩٠٠	مج الدرجة الكلية
٤٤٧	مج س الدرجات الفردية
٤٥٣	مج ص الدرجات الزوجية
٥١٩٣	مج س ٢
٥٢٧٩	مج ص ٢
٥١٢٤	مج س ص

بسم الله الرحمن الرحيم
الملحق (٩)

جامعة بغداد
كلية التربية / ابن رشد
قسم العلوم التربوية والنفسية
الدراسات العليا / الماجستير

م / استبانة استطلاعية لتطوير تدريس قواعد اللغة الكردية

الأستاذ الفاضلالمحترم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

بين أيديكم فقرات مقترحة لتطوير تدريس القواعد النحوية لطلبة قسم اللغة الكردية
جاءت من استبانة استطلاعية والأدبيات النظرية والميدانية .

نرجو تفضلكم لبيان رأيكم في صلاحية هذه الفقرات

مع الشكر والامتنان

الباحث

احمد داود سلمان العامري

رقم	المحتوى	ملاحظات	غير متاح	التعليق
١	دراسة القواعد دراسة بشكل شامل			
٢	تأليف كتاب متكامل لقواعد اللغة الكردية بدلاً من اعتماد الملازم			
٣	إطلاع التدريسيين طرائق تدريس القواعد بما يلائم المحتوى			
٤	توحيد الآراء حول تفسير بعض القواعد النحوية			
٥	التركيز حول التدريبات النحوية أو القواعدية			
٦	اعتماد أسلوب التغذية الراجعة التصحيحية الفورية والمؤجلة في تعليم قواعد اللغة الكردية			
٧	بناء أو إعداد الأهداف العامة والخاصة والسلوكية لتدريس القواعد النحوية			
٨	تطوير المستوى العلمي للتدريسي الجديد في المهنة			
٩	الارتقاء بمستوى اختيار الطلبة لقسم اللغة الكردية			
١٠	تركيز التدريس على فهم الطلبة للمادة وليس حفظها			
١١	زيادة الساعات المقررة لتدريس القواعد			
١٢	الربط بين المهارات اللغوية (الاستماع ، والتحدث ، والقراءة ، والكتابة ، والأنماط اللغوية ، والنحوية)			
١٣	اعتماد وسائل العرض المختلفة في المختبر اللغوي لتدريس القواعد			
١٤	الاهتمام بوسائل التقويم الموضوعية الشمولية التي تعتمد مستويات بلوم المعرفية (المعرفة ، والفهم ، والتطبيق ، والتحليل ، والتركيب ، والتقويم)			
١٥	مراعاة التدريسيين للفروق الفردية وبشكل خاص من غير الناطقين باللغة الكردية			
١٦	اعتماد مبدأ التعلم من أجل التمكن في تعليم قواعد اللغة الكردية			
١٧	الإكثار من الاختبارات اليومية أو الأسبوعية سواء التمهيدية أو التكوينية لما تسهم به هذه الاختبارات في تحسين عمليتي التعلم والتعليم			
١٨	التركيز على الموضوعات الوظيفية المتصلة بحياتنا اليومية في تدريس قواعد اللغة الكردية			
١٩	إعداد مكتبة خاصة بقسم اللغة الكردية والحرص على توفير بعض الكتب المبسطة والميسرة في قواعد اللغة الكردية			
٢٠	لتطبيق الفهم الجديد للقواعد النحوية المبني على سلامة رسم الكلمات وبناء المفردات وتركيب الجمل ومناسبتها للسياق الذي تستخدم فيه			

بسم الله الرحمن الرحيم
الملحق (١٠)

جامعة بغداد
كلية التربية / ابن رشد
قسم العلوم التربوية والنفسية
الدراسات العليا / الماجستير

م / استبانة لتطوير تدريس قواعد اللغة الكردية

الأستاذ الفاضلالمحترم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

بين أيديكم فقرات مقترحة لتطوير تدريس القواعد النحوية لطلبة قسم اللغة الكردية
جاءت من استبانة استطلاعية والأدبيات النظرية والميدانية .

نرجو تفضلكم لبيان رأيكم في صلاحية هذه الفقرات

مع الشكر والامتنان

الباحث

احمد داود سلمان العامري

ك	الفقرات	ملاحظات	ملاحظات	ملاحظات
١	دراسة القواعد دراسة تكاملية لا جزئية			
٢	تأليف كتاب متكامل لقواعد اللغة الكردية بدلاً من الاعتماد على الملائم			
٣	إطلاع التدريسيين على طرائق تدريس القواعد بما يلائم المحتوى			
٤	توحيد الآراء حول تفسير بعض القواعد النحوية			
٥	التركيز حول التدريبات النحوية أو القواعدية			
٦	اعتماد أسلوب التغذية الراجعة التصحيحية الفوري والمؤجل في تعليم قواعد اللغة الكردية			
٧	بناء أو إعداد الأهداف العامة والخاصة والسلوكية لتدريس القواعد النحوية			
٨	تطوير المستوى العلمي للتدريسي الجديد في المهنة			
٩	الارتقاء بمستوى اختيار الطلبة لقسم اللغة الكردية			
١٠	تركيز التدريس على فهم الطلبة للمادة وليس حفظها واستظهارها			
١١	زيادة الساعات المقررة للمادة			
١٢	الربط بين المهارات اللغوية (الاستماع ، والتحدث ، والقراءة ، والكتابة ، والأنماط اللغوية ، والنحوية)			
١٣	اعتماد وسائل العرض المختلفة في المختبر اللغوي لتدريس القواعد			
١٤	الاهتمام بوسائل التقويم الموضوعية الشمولية التي تعتمد مستويات بلوم المعرفية (المعرفة ، والفهم ، والتطبيق ، والتحليل ، والتركيب ، والتقويم)			
١٥	مراعاة التدريسيين للفروق الفردية بين الطلبة ولاسيما من غير الناطقين باللغة الكردية			
١٦	اعتماد مبدأ التعلم من أجل التمكن في تعليم قواعد اللغة الكردية			
١٧	الإكثار من الاختبارات اليومية أو الأسبوعية سواء التمهيديّة أو التكوينية لما تسهم به هذه الاختبارات في تحسين عمليتي التعلم والتعليم			
١٨	التركيز على الموضوعات الوظيفية المتصلة بحياتنا اليومية في تدريس قواعد اللغة الكردية			
١٩	إعداد مكتبة خاصة بقسم اللغة الكردية والحرص على تزويدها ببعض الكتب المبسطة والميسرة في قواعد اللغة الكردية			
٢٠	تطبيق الفهم الجديد للقواعد النحوية المبني على سلامة رسم الكلمات وبناء المفردات وتركيب الجمل ومناسبتها للسياق الذي تستخدم فيه			

The researcher chose the sample of his research from two original populations: students and instructors. The students population represents fourth – year students in the Department of Kurdish in the College of Education/ Ibn Rushd for the academic year 2002-2003. The total number of students is 46 male and female students in the day and evening classes: 31 males and 15 females. The instructor's population represents the instructors of the Department of Kurdish in the College of Education/ Ibn Rushd for the academic year 2002-2003. The number of instructors is eight.

In the present study the researcher adopted two main instruments: the objective achievement test and the questionnaire as a tool for gathering data and information that comprise suggestions for developing the teaching of Kurdish grammar.

The researcher used statistical tools such as chi-square and percentage to ascertain the validity and suitability of the achievement test item in Kurdish grammar, and Pearson correlation coefficient to calculate the reliability of the achievement test and the questionnaire.

The study has arrived at several findings:

- 1. The level of fourth-year students in Kurdish grammar is low with a sample mean of 19.565 and a population Mean of 25, which does not qualify them to teach Kurdish in secondary schools.**
- 2. The students' ability to practice the practical Application of Kurdish grammar is weak.**
- 3. The male students are better than the female ones in The theoretical and practical application.**

In the light of the study findings the researcher recommended the necessity of training students in applying grammatical rules as well as understanding them, the necessity of correcting students' grammatical and syntactical errors by instructors, and writing a new book that contains clear practice exercises.

As an extension and continuation of the present study, the researcher suggested conducting a similar evaluative study of the achievement level of third-year students in the Department of Kurdish in the College of Education / Ibn Rushd.

Abstract

Kurdish is considered one of the verbal or connective languages, and one of the Indo-European languages. Moreover, it has an inveterate history and its linguistic properties that encompass it with a frame of immunity, strength and the ability to survive, grow and develop. It depends in formulating its vocabulary on prefixes and suffixes. Another aspect is derivation which leads to building anew sentence whose meaning changes whenever it changes.

The process of teaching Kurdish has its own nature, characteristic, and independent sounds. The importance of this language as a tool suitable for study is evident, which helps to a great extent to increase the achievement of students in schools and universities inside and outside Autonomy Region.

The problems which non-native learners of Kurdish suffer from can all be attributed to the aspects of difference between their mother tongue (Arabic) or any other language and the language they are studying like Kurdish.

The phenomenon of students' weakness in grammatical rules is one of the students' most complicated problems which lead to their opposition to studying and comprehending them.

Hence, their students and teachers complain of the students' inability to apply these rules and use them properly.

The cause of the problem may lie in the prescribed material, the teaching method, or the instructor, The reason may be the students themselves who are admitted to the Department of Kurdish against their will because of their low averages in the preparatory school baccalaureate examination which do not qualify them to join other departments, which will result in hindering the scientific advancement in future studies.

Hence, the significance of the present study is crystallized aiming at determining the level of fourth-stage students in the Department of Kurdish, College of Education / Ibn Rushd in the Kurdish grammar, the suggestions for developing the teaching of Kurdish grammar from the subject instructors' viewpoints , and examining the difference in level between male and female students in the subject-matter of Kurdish grammar.

**Evaluation of the Achievement Level of
the Students of the Department of
Kurdish in the College of
Education/Ibn Rushd in Kurdish
Grammar**

A Thesis Submitted by

Ahmed Dawood Salman

**To Council of the College of Education /Ibn Rushd in
The University of Baghdad as a Partial Fulfilment of
The Requirements for the Master degree of Education
in Methods of Teaching Kurdish**

Supervised by

Instructor Dr. Shatha Adil Farman Al-Hiyali

1425 A.H.

2005 A.D.